

vax®

DualPower
PRO ADVANCE

DEEP CLEANING
CARPET WASHER



W85-PL-T-E

WELCOME TO VAX OWNERSHIP.

Make it official.

It's Guaranteed.

See Warranty for complete details.

Your Guide:

Safety Instructions	4
Assembling your carpet washer	6
Filling the water/solution tank	7
Operating your carpet washer	8
Using the pre-treatment wand	8
Using the upholstery wash tool	9
Using the hose and SpinScrub Tool	10
Emptying the dirty water tank	11
Removing and cleaning the nozzle	11
Removing blockages from brushbar and SpinScrub brushes	12
Changing the brushbar	12
Included with your machine	14
Need Help?	14
International Contacts	143

THIS CARPET WASHER IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY AND NOT FOR COMMERCIAL OR INDUSTRIAL USE.

- Only use the carpet washer indoors and keep the area you're cleaning well lit.
- Keep fingers, hair and loose clothing away from moving parts and openings whilst using the carpet washer.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before using the carpet washer test your carpets/ rugs/upholstery for colourfastness and pile distortion.
- Only Vax recommended tools and solution should be used with this carpet washer. Using other solutions may invalidate the guarantee.
- Turn off all controls on the carpet washer before disconnecting or connecting the power cord, after use always wrap the power cord around the cord clips provided
- Always keep the power cord away from the brushes whilst using your carpet washer.
- Use only CE approved 13amp extension cords, non-approved extension cords may overheat. Care should be taken to arrange the extension cord as it can be a trip hazard.
- Take extra care when cleaning on the stairs.
- Always use the carpet washer with all water/solution tanks and filters in place.
- Keep all openings clear and free from debris as this may affect the airflow/suction.
- Always use the carpet washer in an upright position.
- To prevent motor damage from dirty water, never hold the carpet washer upside down or lay on its side.
- Don't leave the carpet washer plugged in when unattended.
- Don't use this carpet washer if it has been dropped, damaged or left outdoors.
- Don't run over the power cord or use carpet washer if the power cord or plug is damaged.
- Don't use the carpet washer to pick up any flammable or combustible materials (lighter fluid, petrol, kerosene etc.) or use the carpet washer in an area with explosive vapours or liquid.
- Don't handle the plug or use the carpet washer with wet hands.
- Don't pull or carry this carpet washer by the power cord.
- Don't use the carpet washer to pick up hot coals, cigarette butts, matches or smoking hot burning items or use in an area where there may be harmful fluids (chlorine, bleach, and ammonia drain cleaner).
- Don't use the power cord as a handle, pull the power cord around corners, sharp edges or close a door over the power cord.
- Don't unplug carpet washer by pulling on the power cord.
- Don't carry the carpet washer while it's switched on.
- Don't attempt to remove blockages with sharp objects as this may cause damage to the carpet washer.
- Don't use the carpet washer with incorrect voltage as this may result in damage or injury to the user. The correct voltage is listed on the ratings label.
- Check with the manufacturer of your flooring prior to using the carpet washer.
- The clean water tank should be filled with warm water (max 40°C) only. Filling the clean water tank with hot or boiling water will damage the machine and invalidate the guarantee.

- Always vacuum your carpets thoroughly before using the carpet washer.
- Always unplug the carpet washer before carrying out any maintenance and before connecting or disconnecting the hose/accessories.
- Turn off all controls on the carpet washer before disconnecting or connecting the power cord, after use always wrap the power cord around the cord clips provided.
- Always protect the power cable from heated surfaces or near open flames.
- Always keep the power cord away from the brushes whilst using the carpet washer.
- Use only CE approved 13amp extension cords, non-approved extension cords may overheat. Care should be taken to arrange the extension cord as it can be a trip hazard
- Take extra care when cleaning on the stairs.
- Always use the carpet washer with all water/solution tanks and filters in place.
- Keep all openings clear and free from debris as this may affect the airflow/suction.
- Always use the carpet washer in an upright position. To prevent motor damage from dirty water, never hold the carpet washer upside down or on its side.
- Store the carpet washer in a cool, dry area. Before storing the carpet washer please ensure all water/solutions tanks and filters are thoroughly clean and dry.

PLEASE KEEP INSTRUCTIONS FOR FURTHER USE AND USE ONLY AS INSTRUCTED IN THIS GUIDE.

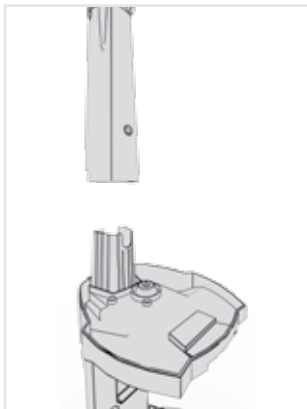
Assembling your carpet washer

▲ IMPORTANT ▲

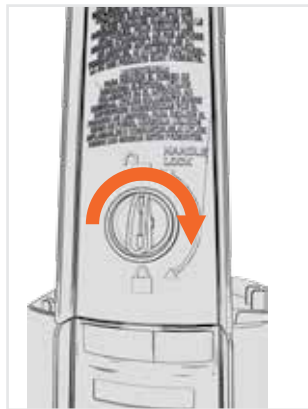
Carpets should be dry vacuumed thoroughly before washing

Test for colourfastness - Wet a white absorbent cloth with the solution. In a small hidden area of your carpet/rugs/upholstery gently rub with the dampened cloth. Wait ten minutes and check for colour removal or bleed with a white paper towel or cloth. If your carpet has more than one colour, check all colours. Test your carpet/rugs/upholstery - Run the carpet washer over a small hidden area. If no pile distortion occurs continue cleaning. When cleaning an entire room, move furniture out of the area to be cleaned. If the furniture cannot be moved, place aluminium foil or wax paper under the legs. This will prevent wood finishes from staining your carpet. Pin up furniture skirts and curtains. When using the carpet washer, basic safety precautions should always be observed and don't over saturate your carpets. Only use Vax carpet solution.

Using other solutions may cause excess foaming and will invalidate your guarantee. The clean water tank should only be filled with warm water (max 40°C). Filling the clean water tank with hot/boiling water will damage your machine and invalidate the guarantee. This is a powerful carpet washer, before plugging in make sure all controls are turned off also hold carpet washer firmly when starting and during use.



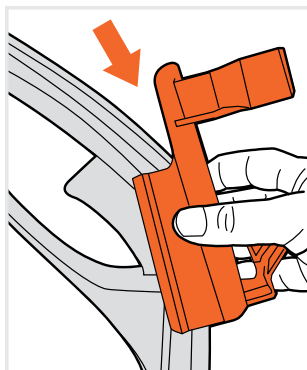
- 1** Stand the base of carpet washer on the floor in the upright position.



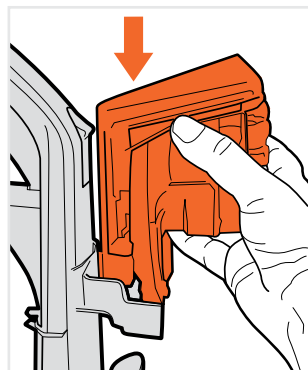
- 2** Turn handle lock dial clockwise to lock in position.



- 3** Tilt clean water/solution tank and line up onto carpet washer. Push tank back until it clicks into place.



- 4** Slide SpinScrub tool holder over and down handle.

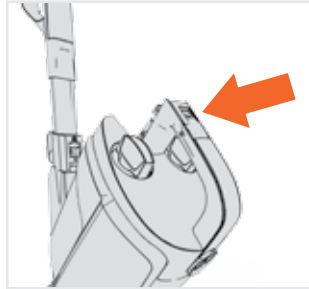


- 5** Line up SpinScrub tool with holder, slide tool down holder and into place.

Filling the water/solution tank

⚠ IMPORTANT ⚠

Your dirty water tank is fitted with a float. When the dirty water tank is full, or the floorhead is not in contact with the carpet the float will shut off the suction on the carpet washer. You will be able to hear if this has happened as the motor noise on the machine will increase. Once the float is activated, empty the dirty water tank if full. If the dirty water tank is not full then turn off your machine at the power switch and wait for the float to settle.



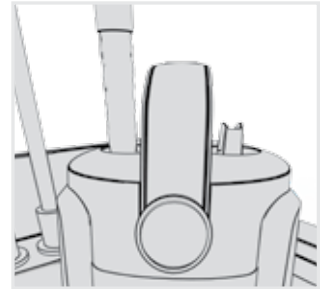
- 1** Press clean water/solution tank release button, pull and lift to remove tank.



- 2** Twist solution tank cap anti-clockwise and remove.



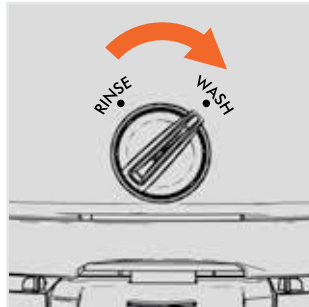
- 3** Pour required amount of carpet cleaning solution into tank. Tighten cap before returning tank to unit.



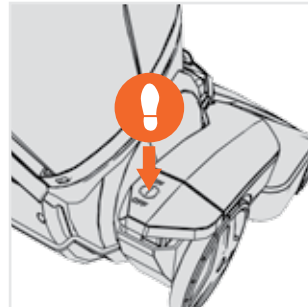
- 4** Fill the clean water tank with warm water (max 40°C).



- 5** Tilt clean water/solution tank and line up onto carpet washer. Push tank back until it clicks into place.



- 6** Turn wash/rinse dial to 'wash'. The SpinScrub brushes and brushbar deep clean your carpets with water and solution removing dirt and stains.



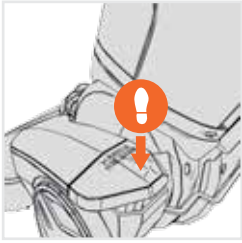
- 7** Plug into mains, press the On/Off button to switch on.

TIP - This machine has an auto mix tank so any solution not used can be poured back into the bottle.

⚠ CAUTION ⚠

Always unplug the carpet washer before performing any maintenance/troubleshooting checks.

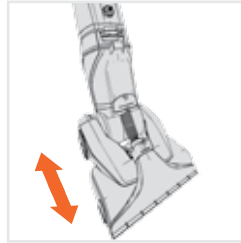
Operating your carpet washer



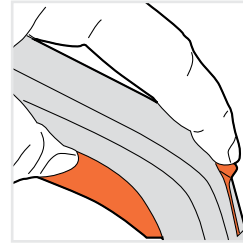
1 Press the recline pedal and pull handle backwards.



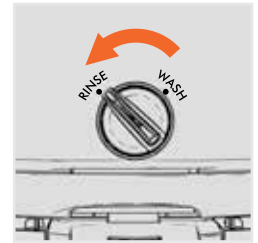
2 Squeeze the trigger to release solution and water mix.



3 For best results apply water/solution on the forward stroke and release the trigger to pick up water/solution on the backward stroke.



4 Press the boost trigger to remove tough stains.



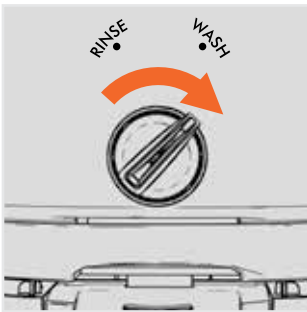
5 Turn wash/rinse dial to 'rinse'. Only water is released to remove solution residue.

Using the pre-treatment wand

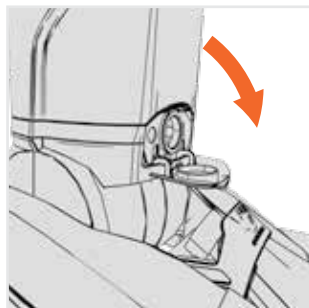
NOTE

The carpet washer should be in the upright position when using the hose or pre-treatment wand; de-activating the SpinScrub brushes and brushbar.

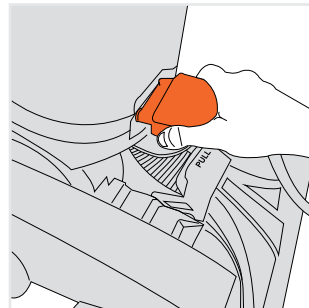
Pre-treating your carpet before washing will help to remove stubborn stains. Do not saturate your carpet.



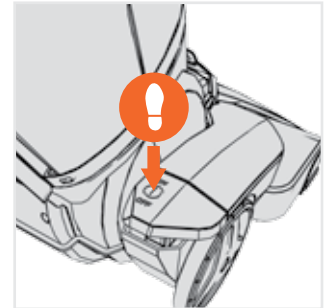
1 Turn wash/rinse dial to 'wash'.



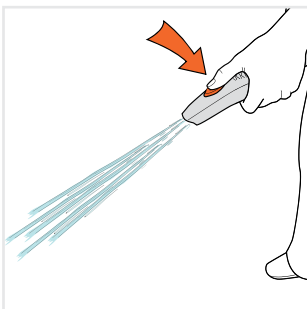
2 Pull down accessory hose connector cover.



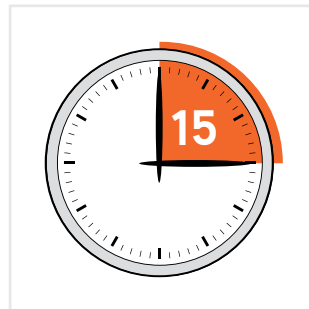
3 Push wand connector into solution tube port.



4 Plug into mains, press the On/Off button to switch on.



5 Press and hold trigger on pre-treatment wand, spraying evenly over stubborn stains.

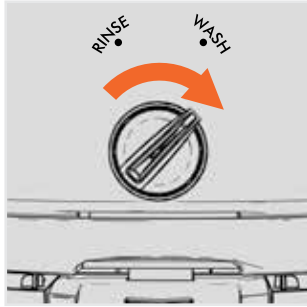


6 Leave the solution for 10-15 minutes before washing carpet.

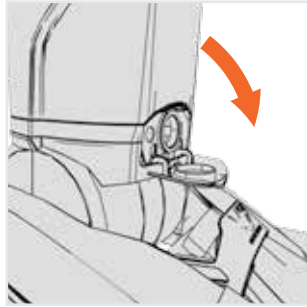
Using the upholstery wash tool

NOTE

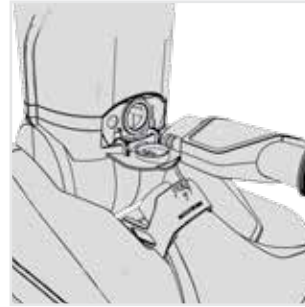
The carpet washer should be in the upright position when using the upholstery tool, de-activating the SpinScrub brushes and brushbar.



1 Turn wash/rinse dial to 'wash'.



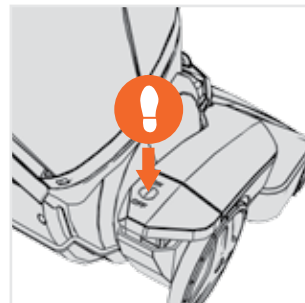
2 Pull down accessory hose connector cover.



3 Push hose end and hose connector into hose and solution connection port.



4 Slide upholstery tool over tab at end of hose until it clicks into place.



5 Plug into mains, press the On/Off button to switch on.

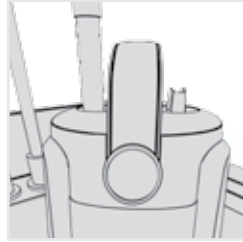
Using the hose and SpinScrub Tool

⚠ CAUTION ⚠

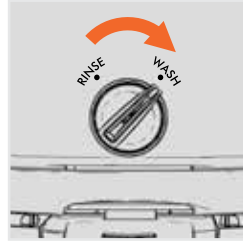
Test for colourfastness - Wet a white absorbent cloth with the solution. In a small hidden area of your carpet/rugs/upholstery gently rub with the dampened cloth. Wait ten minutes and check for colour removal or bleed with a white paper towel or cloth. If your carpet has more than one colour, check all colours.



1 Pour required amount of cleaning solution into the clean water/solution tank.



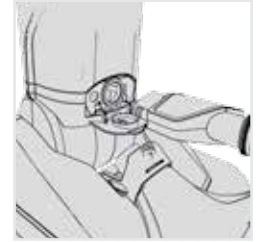
2 Fill the clean water/solution tank with warm water (max 40°C).



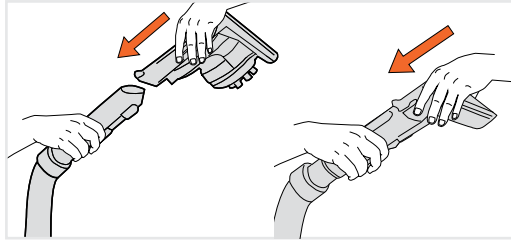
3 Turn wash/rinse dial to 'wash'.



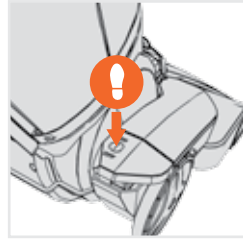
4 Pull down accessory hose connector cover.



5 Push hose end and hose solution connector into hose and solution connection port.



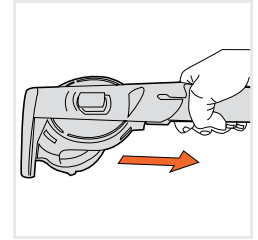
6 Slide SpinScrub tool over tab at end of hose until it clicks into place.



7 Plug into mains, press the On/Off button to switch on.



8 Press trigger on hose to release solution/water.

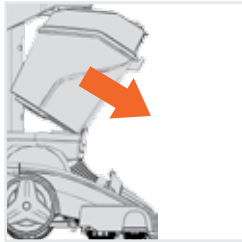


9 Squeeze trigger on the forward stroke, release trigger on backward stroke to recover solution/water.

Emptying the dirty water tank

⚠ CAUTION ⚠

Always unplug the carpet washer before performing any maintenance/troubleshooting checks.



1 Press dirty water tank release latch, pull to remove dirty water tank.



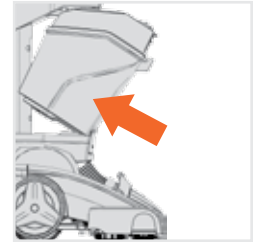
2 Pull and lift dirty water tank clip to release lid. Lift to remove dirty water tank lid.



3 Empty dirty water over the sink. Rinse dirty water tank and lid under water to remove dirt/debris.

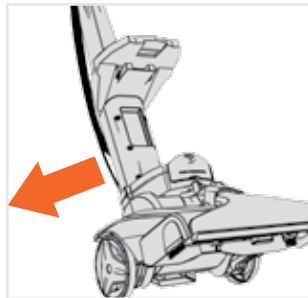


4 Clean the filter screen located at the back of the dirty water tank.

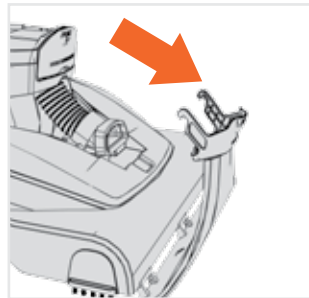


5 To re-fit, tilt dirty water tank and line up onto carpet washer. Push back until it clicks into place.

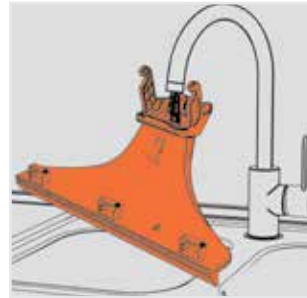
Removing and cleaning the nozzle



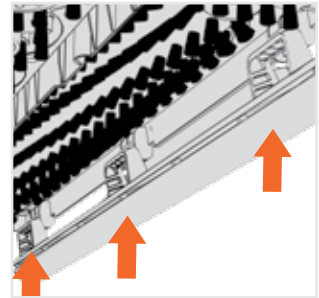
1 Remove both tanks and tilt carpet washer back.



2 Lift nozzle release clip and pull nozzle forward, separating tabs on nozzle and carpet washer.



3 Rinse nozzle under water to remove dirt/debris.

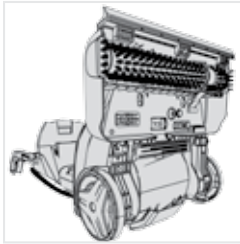


4 Replace nozzle by lining up tabs on nozzle with tabs underneath front of carpet washer. Push nozzle down until it clicks into place.

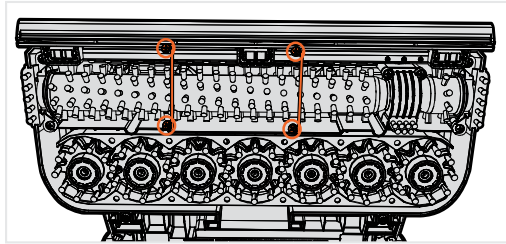
▲ CAUTION ▲

Always unplug the carpet washer before performing any maintenance/troubleshooting checks.

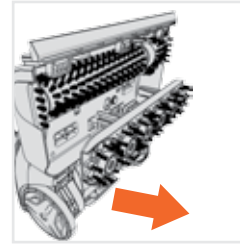
Removing blockages from brushbar and SpinScrub brushes



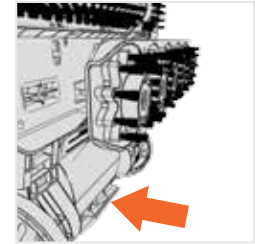
1 Using a pair of scissors remove any threads or hair caught around the brushbar.



2 Using a crosshead screwdriver remove the top and bottom screws from each of the rug guards (metal pins) and remove to get access to the brushbar.

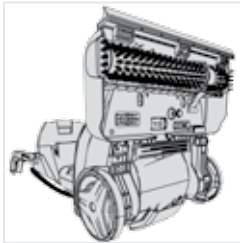


3 Firmly pull sides of SpinScrub cover and remove SpinScrub brushes.

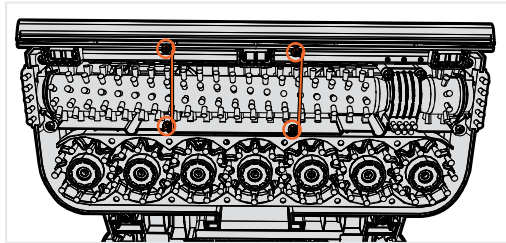


4 Remove any threads or hair caught around the brushes, rinse under water to remove debris.

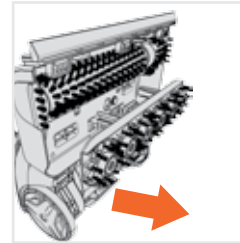
Changing the brushbar



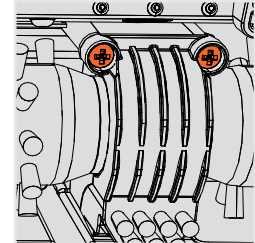
1 Lie carpet washer on its back exposing SpinScrub brushes and brushbar.



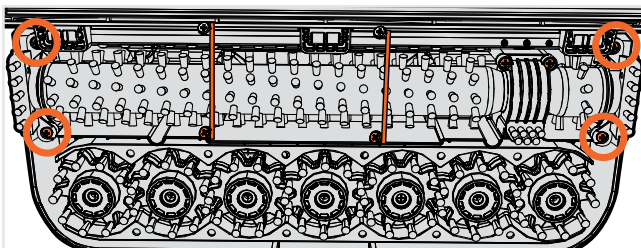
2 Using a crosshead screwdriver remove the top and bottom screws from each of the rug guards (metal pins) and remove to get access to the brushbar.



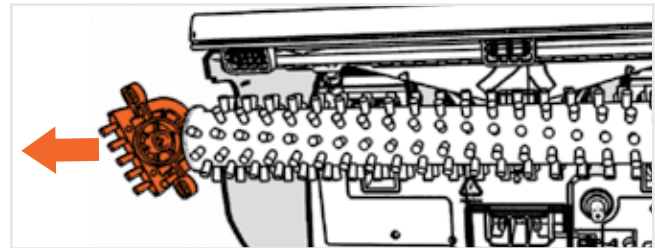
3 Firmly pull sides of SpinScrub cover and remove SpinScrub brushes.



4 Use a crosshead screwdriver. Undo 2 screws and remove belt guard.

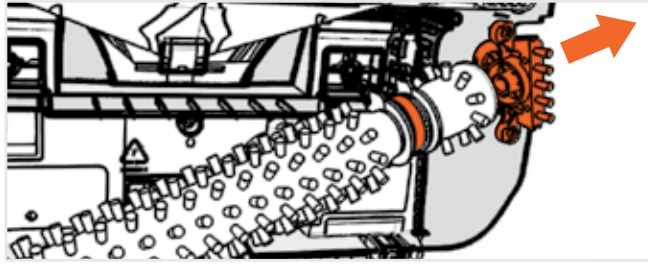


5 Undo the four screws on the side brushes.

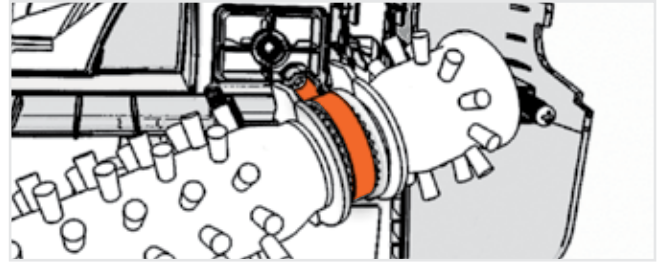


6 Pull and slide left side brushes and remove side cap from brushbar.

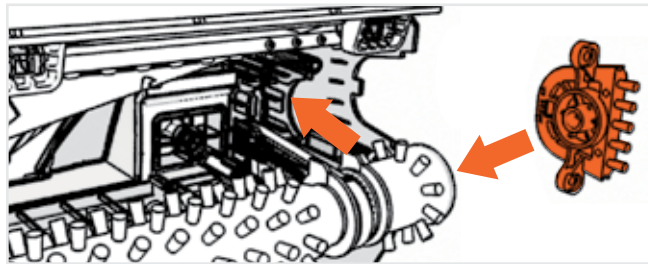
Changing the brushbar - continued



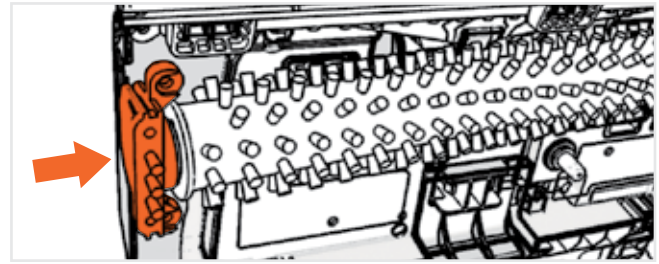
- 7** Pull and slide right side brushes together with brushbar. Remove side cap from brushbar and unloop brushbar from belt.



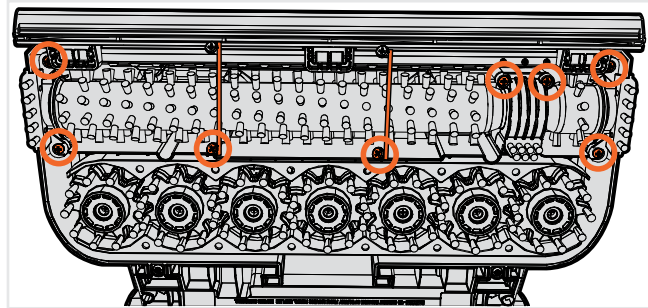
- 8** Loop replacement brushbar through belt and onto belt grip.



- 9** Line up the 'right' side brushes with base and slide into place. Attach brushbar to side brushes.

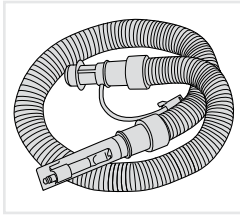


- 10** Attach the other side of brushbar to side brushes. Slide onto side of base and into place.

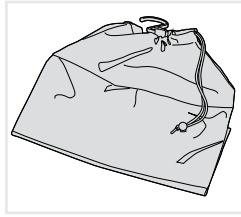


- 11** Refit belt guard and tighten x2 screws. Refit and tighten screws x2 on either side of side brushes. Refit SpinScrub brushes. Refit the rugguards and tighten screws.

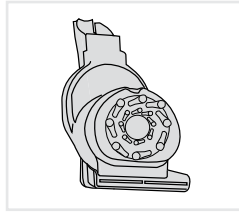
Included with your machine



1 Hose



2 Accessory bag



3 SpinScrub tool



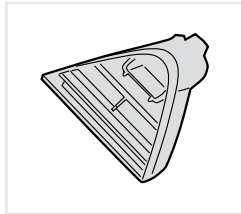
4 Pre-treatment wand



5 2x 250ml
Ultra+ solution



6 250ml Pre Treatment
solution



7 Wash tool

Need Help?

My Dual Power isn't picking up well.

The float in the dirty water tank may have been activated. Empty the dirty water tank wait for the float to settle before re-starting your carpet washer.

- Check the dual spin power brushes for blockages and clear
- The dirty water tank may not be fitted correctly, also make sure the lid is pushed down securely
- Check the nozzle for blockages and clear.

Why won't the water/detergent dispense?

Clean water tank may not be locked in position. The clean water tank valve may be stuck, hold the clean water tank over the sink and press the valve underneath to release.

Why won't my Dual Power turn on?

The plug may not be fully pushed into the electrical socket. The fuse may need changing.

Why won't the brushes spin?

Check the power brushes for blockages and clear.

- Check the belt. Go to 'Replacing the belt or brushbars'.

Any other servicing should be done by an authorized service representative. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, take it to a service centre prior to continuing use.

WIR BEGRÜSSEN SIE ALS NEUEN BESITZER DES VAX.

Machen Sie es offiziell.

Er wird mit Garantie geliefert.

Ausführliche Angaben sind in der Gewährleistung zu finden.

Ihre Gebrauchsanleitung:

Sicherheitshinweise	16
Montage Ihres Teppichreinigers	18
Befüllung des Wasser-/Reinigungsmittelbehälters	18
Betrieb Ihres Teppichreinigers	19
Benutzung eines Handgeräts zur Vorbehandlung	19
Benutzung des Polsterreinigungs-Aufsatzes	19
Benutzung von Schlauch und SpinScrub-Aufsatz	20
Entleeren des Schmutzwasserbehälters	20
Entnahme und Reinigung der Düse	20
Entfernen von Flusen von Bürstenleiste und SpinScrub-Bürsten	21
Wechsel der Bürstenleiste	21
Im Lieferumfang enthalten	22
Brauchen Sie Hilfe?	22
Kontakt international	143



GERMAN

European Union

GERMAN

DIESER TEPPICHREINIGER IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PRIVATEN GEBRAUCH BESTIMMT UND DARF NICHT GEWERBLICH ODER IM INDUSTRIELLEN UMFELD EINGESETZT WERDEN.

- Verwenden Sie den Teppichreiniger nur im Innenbereich, und arbeiten Sie immer mit guter Beleuchtung.
- Achten Sie während des Betriebs des Teppichreinigers darauf, Finger, Haare und locker sitzende Kleidung von beweglichen Teilen und Öffnungen fernzuhalten.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit physischen, sensorischen oder geistigen Beeinträchtigungen bzw. von Personen mit mangelnder Erfahrung und fehlender Kenntnis benutzt werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder eingewiesen wurden, wie das Produkt sicher angewendet wird, und wenn sie in der Lage sind, die möglichen Gefahren zu verstehen. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen. Die Reinigung und Wartung des Produkts darf ohne Beaufsichtigung nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Testen Sie Ihre Teppichböden, Teppiche und Polstermöbel vor der Verwendung Ihres Teppichreinigers zuerst auf Farbechtheit und Florbeeinträchtigung.
- Verwenden Sie mit diesem Teppichreiniger bitte nur von Vax empfohlene Aufsätze und Reinigungsmittel. Bei Verwendung anderer Reinigungsmittel könnten Sie Ihre Garantieansprüche verlieren.
- Stellen Sie alle Schalter des Teppichreinigers auf „Aus“, bevor Sie den Netzstecker ein- oder ausstecken. Wickeln Sie nach Gebrauch das Stromkabel immer um die Kabelhaken am Gerät.
- Halten Sie das Stromkabel beim Betrieb des Teppichreinigers immer von den Bürsten fern.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit 13A mit dem CE-Kennzeichen. Nicht zugelassene Verlängerungskabel können sich überhitzen. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel keine Stolpergefahr darstellt.
- Gehen Sie besonders beim Treppenreinigen vorsichtig vor.
- Verwenden Sie den Teppichreiniger immer mit allen dafür vorgesehenen Wasser-/Reinigungsmittelbehältern und Filtern.
- Achten Sie darauf, dass Öffnungen nicht blockiert sind und schmutzfrei bleiben, um den Luftstrom/die Saugkraft nicht zu beeinträchtigen.
- Verwenden Sie den Teppichreiniger immer in aufrechter Position.
- Um zu verhindern, dass der Motor durch Schmutzwasser beschädigt wird, darf der Teppichreiniger niemals auf den Kopf gestellt oder auf die Seite gelegt werden.
- Lassen Sie den Teppichreiniger nicht unbeaufsichtigt am Stromnetz angeschlossen.
- Falls der Teppichreiniger heruntergefallen oder beschädigt ist oder im Freien stehen gelassen wurde, darf er nicht mehr verwendet werden.
- Nicht über das Stromkabel fahren. Falls Stromkabel oder Stecker Beschädigungen aufweisen, darf der Teppichreiniger nicht mehr verwendet werden.
- Verwenden Sie den Teppichreiniger nicht, um brennbare oder entzündliche Stoffe (Feuerzeugbenzin, Petroleum, Kerosin usw.) aufzunehmen, und verwenden Sie den Teppichreiniger nicht in Bereichen mit explosionsfähigen Dämpfen oder Flüssigkeiten.
- Fassen Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen an und bedienen Sie den Teppichreiniger nicht mit feuchten Händen.
- Ziehen oder tragen Sie den Teppichreiniger nicht am Stromkabel.
- Verwenden Sie den Teppichreiniger nicht, um glühende Kohle, Zigarettenstummel, Streichhölzer oder glühende bzw. rauchende Objekte aufzunehmen, und verwenden Sie den Teppichreiniger nicht in Bereichen mit gesundheitsschädlichen

- Flüssigkeiten (Rohrreiniger auf Chlor-, Bleiche- oder Ammoniakbasis).
- Verwenden Sie das Stromkabel nicht als Griff, ziehen Sie es nicht um Ecken oder entlang scharfer Kanten und quetschen Sie das Kabel nicht in der Tür ein.
 - Trennen Sie den Teppichreiniger nicht durch Ziehen am Stromkabel vom Netz.
 - Tragen Sie den Teppichreiniger nicht, solange er noch eingeschaltet ist.
 - Entfernen Sie Blockaden nicht mit scharfen oder spitzen Gegenständen, da der Teppichreiniger hierdurch beschädigt werden könnte.
 - Verwenden Sie den Teppichreiniger nicht mit der falschen Stromspannung, da der Bediener hierdurch Schäden oder Verletzungen erleiden könnte. Die richtige Stromspannung ist auf dem Typenschild angegeben.
 - Fragen Sie vor Verwendung des Teppichreinigers zuerst beim Hersteller des Bodenbelags nach, ob der Belag dafür geeignet ist.
 - Der Frischwasserbehälter sollte nur mit warmem Wasser (bis zu 40°C) befüllt werden. Die Befüllung des Frischwasserbehälters mit heißem oder kochendem Wasser beschädigt das Gerät und führt zum Erlöschen der Garantie.
 - Saugen Sie Ihre Teppiche immer zuerst gründlich ab, bevor Sie den Teppichreiniger verwenden.
 - Ziehen Sie vor Durchführung von Wartungsarbeiten bzw. vor dem Anschließen oder Abnehmen von Schlauch/Zubehör immer erst den Stecker des Teppichreinigers aus der Steckdose.
 - Stellen Sie alle Schalter auf „Aus“, bevor Sie den Netzstecker des Teppichreinigers ein- oder ausstecken. Wickeln Sie nach Gebrauch das Stromkabel immer um die Kabelhaken am Gerät.
 - Halten Sie das Stromkabel immer von beheizten Oberflächen oder offenen Flammen fern.
 - Halten Sie das Stromkabel beim Betrieb des Teppichreinigers immer von den Bürsten fern.
 - Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit 13 A mit dem CE-Kennzeichen. Nicht zugelassene Verlängerungskabel können sich überhitzen. Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel keine Stolpergefahr darstellt.
 - Gehen Sie besonders beim Treppenreinigen vorsichtig vor.
 - Verwenden Sie den Teppichreiniger immer mit allen dafür vorgesehenen Wasser-/Reinigungsmittelbehältern und Filtern.
 - Achten Sie darauf, dass Öffnungen nicht blockiert sind und schmutzfrei bleiben, um den Luftstrom/die Saugkraft nicht zu beeinträchtigen.
 - Verwenden Sie den Teppichreiniger immer in aufrechter Position. Um zu verhindern, dass der Motor durch Schmutzwasser beschädigt wird, darf der Teppichreiniger niemals auf den Kopf gestellt oder auf die Seite gelegt werden.
 - Lagern Sie den Teppichreiniger kühl und trocken. Sorgen Sie vor dem Verräumen des Teppichreinigers dafür, dass alle Wasser-/Reinigungsmittelbehälter und Filter gründlich gereinigt und trocken sind.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN GEBRAUCH GUT AUF UND WEICHEN SIE NICHT VON DER HIER BESCHRIEBENEN VORGEHENSWEISE AB.

Montage Ihres Teppichreinigers

▲ WICHTIG ▲

Die Teppiche müssen vor dem Reinigen mit Flüssigkeiten immer erst trocken abgesaugt werden.

Prüfen Sie die Farbestabilität – befeuchten Sie ein weißes, saugfähiges Tuch mit dem Reinigungsmittel. Reiben Sie einen kleinen, verdeckten Bereich Ihres Teppichbodens, Teppichs oder Polstermöbels vorsichtig mit dem befeuchteten Tuch ab. Warten Sie zehn Minuten und prüfen Sie mit einem weißen Papier- oder Stofftuch, ob sich Farbe ablöst oder verläuft. Falls Ihr Teppich aus mehr als einer Farbe besteht, sollten Sie alle Farben auf diese Weise überprüfen. Prüfen Sie Ihren Teppichboden, Teppich oder Ihr Polstermöbel – fahren Sie mit dem Teppichreiniger über einen kleinen, verdeckten Bereich. Falls keine Florbeeinträchtigung auftritt, können Sie mit der Reinigung fortfahren. Wird ein ganzer Raum gereinigt, entfernen Sie zuerst alle Möbel aus dem zu reinigenden Bereich. Falls Möbel nicht verschoben werden können, bringen Sie Alufolie oder Wachspapier unter den Möbelfüßen an. Hierdurch wird verhindert, dass Holzbehandlungsmittel Ihren Teppich verfärben. Stecken Sie Textilborten an Möbeln und Vorhänge hoch. Bei der Verwendung des Teppichreinigers sollten grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden. Ihre Teppiche dürfen nicht zu stark befeuchtet werden. Verwenden Sie ausschließlich das Teppichreinigungsmittel von Vax. Andere Reinigungsmittel können eine zu starke Schaumbildung verursachen, wodurch Sie Ihre Garantieansprüche verlieren können. Der Frischwasserbehälter sollte nur mit warmem Wasser (bis zu 40 °C) befüllt werden. Die Befüllung des Frischwasserbehälters mit heißem oder kochendem Wasser beschädigt das Gerät und führt zum Erlöschen der Garantie. Dieser Teppichreiniger ist besonders leistungsstark. Achten Sie vor dem Anschluss an die Steckdose darauf, dass alle Schalter auf „Aus“ stehen. Halten Sie den Teppichreiniger beim Start und während des Gebrauchs gut fest.

- 1 Setzen Sie den Fuß des Teppichreinigers aufrecht auf dem Boden auf.
- 2 Drehen Sie den Arretierungs-Drehschalter im Uhrzeigersinn, um den Fuß festzustellen.
- 3 Kippen Sie den Frischwasser-/Reinigungsmittelbehälter und setzen Sie ihn in den Teppichreiniger ein. Drücken Sie den Behälter nach hinten, bis er hörbar einrastet.
- 4 Schieben Sie den SpinScrub-Aufsatzhalter über den Griff nach unten.
- 5 Richten Sie den SpinScrub-Aufsatz am Halter aus und schieben Sie den Aufsatz über den Halter nach unten, bis er fest sitzt.

GERMAN

Befüllung des Wasser-/Reinigungsmittelbehälters

▲ WICHTIG ▲

Der Schmutzwasserbehälter ist mit einem Schwimmer ausgestattet. Wenn der Schmutzwasserbehälter voll ist oder der Saugfuß den Teppich nicht berührt, schaltet der Schwimmer die Ansaugung des Teppichreinigers ab. Sie merken es daran, dass die Motorlautstärke am Gerät zunimmt. Nach Aktivierung des Schwimmers müssen Sie zuerst den Schmutzwasserbehälter entleeren, falls er voll ist. Ist der Schmutzwasserbehälter nicht voll, schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter aus und warten Sie, bis der Schwimmer wieder abgesunken ist.

- 1 Drücken Sie die Freigabetaste für den Frischwasser-/Reinigungsmittelbehälter, ziehen Sie am Behälter und nehmen Sie ihn heraus.
- 2 Drehen Sie den Verschluss des Reinigungsmittelbehälters gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn ab.
- 3 Füllen Sie die benötigte Menge an Teppichreinigungsmittel in den Behälter. Schrauben Sie den Verschluss fest zu und setzen Sie danach den Behälter wieder in das Gerät.
- 4 Befüllen Sie den Frischwasserbehälter mit warmem Wasser (bis zu 40 °C).
- 5 Kippen Sie den Frischwasser-/Reinigungsmittelbehälter und setzen Sie ihn in den Teppichreiniger ein. Drücken Sie den Behälter nach hinten, bis er hörbar einrastet.
- 6 Stellen Sie den Drehschalter Reinigen/Spülen auf „Reinigen“. Die SpinScrub-Bürsten und die Bürstenleiste führen die Tiefenreinigung Ihrer Teppiche mit Wasser und Reinigungsmittel durch und entfernen Verschmutzungen und Flecken.
- 7 Stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose und drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Aus-Schalter

▲ VORSICHT ▲

Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten/Fehlerbehebungsmaßnahmen immer erst den Stecker des Teppichreinigers aus der Steckdose.

TIPP - Dieses Gerät verfügt über einen Auto-Mischbehälter. Nicht verbrauchtes Reinigungsmittel kann daher wieder in die Reinigungsmittelflasche zurückgefüllt werden.

Betrieb Ihres Teppichreinigers

- 1** Drücken Sie auf das Kippedal und ziehen Sie den Griff nach hinten.
- 2** Squeeze the trigger to release solution and water mix.
- 3** Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie beim Vorwärtsschieben das Reinigungsmittel-Wasser-Gemisch abgeben und beim Zurückziehen die Auslösetaste loslassen, um das Reinigungsmittel-Wasser-Gemisch wieder aufzunehmen.
- 4** Drücken Sie zum Entfernen hartnäckiger Flecken die Zusatztaste.
- 5** Stellen Sie den Drehschalter Reinigen/Spülen auf „Spülen“. Es wird reines Wasser ausgegeben, um Reinigungsmittelrückstände zu entfernen.

Benutzung eines Handgeräts zur Vorbehandlung

HINWEIS

Der Teppichreiniger muss aufrecht gehalten werden, wenn Sie Schlauch oder Handgerät zur Vorbehandlung verwenden; dadurch deaktivieren Sie die SpinScrub-Bürsten und die Bürstenleiste.

Bei hartnäckigen Flecken empfiehlt sich die Vorbehandlung Ihrer Teppiche vor der Reinigung. Ihr Teppich darf nicht völlig durchfeuchtet werden.

- 1** Stellen Sie den Drehschalter Reinigen/Spülen auf „Reinigen“.
- 2** Ziehen Sie die Abdeckung des Zusatzschlauch-Anschlusses nach unten.
- 3** Drücken Sie den Handgeräte-Anschluss in den Eingang des Reinigungsmittelschlauchs.
- 4** Stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose und drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Aus-Schalter.
- 5** Halten Sie die Auslösetaste am Handgerät zur Vorbehandlung gedrückt und besprühen Sie hartnäckige Flecken gleichmäßig.
- 6** Lassen Sie das Reinigungsmittel 10–15 Minuten lang einwirken, bevor Sie den Teppich reinigen.

GERMAN

Benutzung des Polsterreinigungs-Aufsatzes

HINWEIS

Der Teppichreiniger muss aufrecht gehalten werden, wenn Sie den Polsteraufsatz verwenden; dadurch deaktivieren Sie die SpinScrub-Bürsten und die Bürstenleiste.

- 1** Stellen Sie den Drehschalter Reinigen/Spülen auf „Reinigen“.
- 2** Ziehen Sie die Abdeckung des Zusatzschlauch-Anschlusses nach unten.
- 3** Push hose end and hose connector into hose and solution connection port.
- 4** Schieben Sie den Polsteraufsatz über die Lasche am Schlauchende, bis er hörbar einrastet.
- 5** Stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose und drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Aus-Schalter

Benutzung von Schlauch und SpinScrub-Aufsatz

▲ VORSICHT ▲

Prüfen Sie die Farbestabilität – befeuchten Sie ein weißes, saugfähiges Tuch mit dem Reinigungsmittel. Reiben Sie einen kleinen, verdeckten Bereich Ihres Teppichbodens, Teppichs oder Polstermöbels vorsichtig mit dem befeuchteten Tuch ab. Warten Sie zehn Minuten und prüfen Sie mit einem weißen Papier- oder Stofftuch, ob sich Farbe ablöst oder verläuft. Falls Ihr Teppich aus mehr als einer Farbe besteht, sollten Sie alle Farben auf diese Weise überprüfen.

- 1** Füllen Sie die benötigte Menge Reinigungsmittel in den Frischwasser-/Reinigungsmittelbehälter.
- 2** Befüllen Sie den Frischwasser-/Reinigungsmittelbehälter mit warmem Wasser (bis zu 40 °C).
- 3** Stellen Sie den Drehschalter Reinigen/Spülen auf „Reinigen“.
- 4** Ziehen Sie die Abdeckung des Zusatzschlauch-Anschlusses nach unten.
- 5** Drücken Sie Schlauchende und Reinigungsmittelschlauch-Anschluss in den Schlauch- und Reinigungsmittelschlauch-Eingang.
- 6** Schieben Sie den SpinScrub-Aufsatz über die Lasche am Schlauchende, bis er hörbar einrastet.
- 7** Stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose und drücken Sie zum Einschalten den Ein-/Aus-Schalter
- 8** Drücken Sie auf die Taste am Schlauch, um Reinigungsmittel/Wasser abzugeben.
- 9** Betätigen Sie die Taste beim Vorwärtsschieben und lassen Sie die Taste beim Rückwärtsziehen los, um das Wasser-Reinigungsmittel-Gemisch wieder aufzunehmen.

Entleeren des Schmutzwasserbehälters

▲ VORSICHT ▲

Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten/Fehlerbehebungsmaßnahmen immer erst den Stecker des Teppichreinigers aus der Steckdose.

- 1** Drücken Sie auf den Schnappverschluss, der den Schmutzwasserbehälter freigibt, und ziehen Sie den Schmutzwasserbehälter heraus.
- 2** Ziehen Sie an der Klemme des Schmutzwasserbehälters und heben Sie sie an, um den Deckel freizugeben. Heben Sie den Deckel des Schmutzwasserbehälters an, um ihn zu entfernen.
- 3** Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter über dem Spülbecken aus. Spülen Sie Schmutzwasserbehälter und Deckel unter Wasser ab, um Schmutz/Partikel zu entfernen.
- 4** Reinigen Sie das Filtersieb, das sich an der Rückseite des Schmutzwasserbehälters befindet.
- 5** Zum Wiedereinsetzen kippen Sie den Schmutzwasserbehälter und setzen ihn in den Teppichreiniger ein. Drücken Sie ihn nach hinten, bis er hörbar einrastet.

Entnahme und Reinigung der Düse

- 1** Entnehmen Sie beide Behälter und kippen Sie den Teppichreiniger nach hinten.
- 2** Heben Sie den Düsen-Entriegelungsbügel an und ziehen Sie die Düse nach vorne; trennen Sie dabei die Laschen von Düse und Teppichreiniger.
- 3** Spülen Sie die Düse unter Wasser ab, um Schmutz/Partikel zu entfernen.
- 4** Setzen Sie die Düse wieder ein, indem Sie die Laschen der Düse mit den Laschen unterhalb der Vorderseite des Teppichreinigers ausrichten. Drücken Sie die Düse nach unten, bis sie hörbar einrastet.

▲ VORSICHT ▲

Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten/Fehlerbehebungsmaßnahmen immer erst den Stecker des Teppichreinigers aus der Steckdose.

Entfernen von Flusen von Bürstenleiste und SpinScrub-Bürsten

- 1** Entfernen Sie mit einer Schere alle Fäden oder Haare, die sich an der Bürstenleiste verfangen haben.
- 2** Entfernen Sie mit Hilfe eines Kreuzschlitz-Schraubendrehers die oberen und unteren Schrauben des Teppichschutzes (Metallstifte). Entfernen Sie den Teppichschutz, um an die Bürstenleiste zu gelangen.
- 3** Ziehen Sie fest an den Seitenteilen der SpinScrub-Abdeckung und nehmen Sie die SpinScrub-Bürsten heraus.
- 4** Entfernen Sie Fäden oder Haare, die sich um die Bürsten herum verfangen haben. Spülen Sie die Bürsten unter Wasser aus, um Schmutzpartikel zu entfernen.

Wechsel der Bürstenleiste

- 1** Legen Sie den Teppichreiniger so auf den Boden, dass die Bürstenwalzen-Bürsten und die Bürstenleiste frei liegen.
- 2** Entfernen Sie mit Hilfe eines Kreuzschlitz-Schraubendrehers die oberen und unteren Schrauben des Teppichschutzes (Metallstifte). Entfernen Sie den Teppichschutz, um an die Bürstenleiste zu gelangen.
- 3** Ziehen Sie fest an den Seitenteilen der SpinScrub-Abdeckung und nehmen Sie die SpinScrub-Bürsten heraus.
- 4** Verwenden Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher. Lösen Sie zwei Schrauben und entfernen Sie den Antriebsriemen-Schutz.
- 5** Lösen Sie die vier Schrauben an den Seitenbürsten.
- 6** Ziehen und schieben Sie die linke Seitenbürste heraus, und entfernen Sie die Seitenabdeckung von der Bürstenleiste.
- 7** Ziehen Sie an den rechten Seitenbürsten und der Bürstenleiste und schieben Sie sie zusammen heraus. Entfernen Sie die Seitenabdeckung von der Bürstenleiste und entfernen Sie den Riemen von der Bürstenleiste.
- 8** Führen Sie die Ersatz-Bürstenleiste durch den Riemen und dann auf die Riemenaufnahme.
- 9** Richten Sie die rechte Seitenbürste an der Walze aus und schieben Sie sie hinein. Befestigen Sie die Bürstenleiste an den Seitenbürsten.
- 10** Befestigen Sie die andere Seite der Bürstenleiste an den Seitenbürsten. Schieben Sie sie auf den Fuß und lassen Sie sie einrasten.
- 11** Setzen Sie den Antriebsriemen-Schutz wieder ein und ziehen Sie die beiden Schrauben fest. Setzen Sie je zwei Schrauben beidseitig der Seitenbürsten wieder ein und ziehen Sie sie fest. Setzen Sie die SpinScrub-Bürsten wieder ein. Setzen Sie den Teppichschutz wieder ein und ziehen Sie die Schrauben fest.

Im Lieferumfang enthalten

- 1 Schlauch
- 2 Zubehörtasche
- 3 SpinScrub-Aufsatz
- 4 Handgerät zur Vorbehandlung
- 5 2x 250 ml Reinigungsmittel Ultra+
- 6 250ml Pre Treatment solution
- 7 Reinigungsaufsatz

Brauchen Sie Hilfe?

Mein Dual Power saugt nicht gut.

Der Schwimmer im Schmutzwasserbehälter wurde eventuell aktiviert. Leeren Sie den Schmutzwasserbehälter aus, warten Sie, bis der Schwimmer wieder abgesunken ist, und schalten Sie den Teppichreiniger dann wieder ein.

- Sehen Sie nach, ob die Doppelbürsten verstopft sind und entfernen Sie diese.
- Der Schmutzwasserbehälter wurde eventuell nicht richtig eingesetzt. Achten Sie auch darauf, dass der Deckel fest verschlossen ist.
- Sehen Sie nach, ob die Düse verstopft ist, und reinigen Sie diese.

Warum wird kein Wasser/Reinigungsmittel ausgegeben?

Der Frischwasserbehälter ist eventuell nicht richtig eingerastet. Das Ventil am Frischwasserbehälter ist eventuell blockiert. Halten Sie den Frischwasserbehälter über das Spülbecken und drücken Sie auf das darunter liegende Ventil, um es zu lösen.

Warum lässt sich mein Dual Power nicht einschalten?

Der Stecker wurde eventuell nicht vollständig in die Steckdose gesteckt. Die Sicherung muss eventuell gewechselt werden.

Warum drehen sich die Bürsten nicht?

Sehen Sie nach, ob die Bürsten blockiert sind, und reinigen Sie diese.

- Überprüfen Sie den Antriebsriemen. Beachten Sie den Abschnitt „Austausch von Antriebsriemen oder Bürstenleiste“.

Alle weiteren Wartungsarbeiten sollten von einem autorisierten Kundendiensttechniker durchgeführt werden. Falls das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, heruntergefallen oder beschädigt ist, im Freien stehen gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist, darf es nicht mehr verwendet, sondern muss zu einem Servicezentrum gebracht werden.

BIENVENUE VAX OWNERSHIP.

Soyez fier.

Sous garantie.

Consultez la garantie pour plus de renseignements.

Votre manuel :

Consignes de sécurité	24
Assemblage de votre nettoyeur de moquette	26
Remplissage du réservoir d'eau/produit	26
Utilisation de votre nettoyeur de moquette	27
Utilisation du pulvérisateur de prétraitement	27
Utilisation de l'outil de nettoyage pour tapisseries	27
Utilisation du flexible et de l'outil SpinScrub	28
Vider le réservoir d'eau usée	28
Retrait et nettoyage de la buse	28
Retrait des obstructions de la barre à brosse et des brosses SpinScrub	29
Changement de la barre à brosse	29
Fourni avec la machine	30
Besoin d'aide ?	30
Contacts internationaux	143



FRENCH

European Union

FRENCH

CE NETTOYEUR DE MOQUETTE EST CONÇU POUR UNE UTILISATION DOMESTIQUE SEULEMENT. IL N'EST PAS DESTINÉ À UNE UTILISATION COMMERCIALE OU INDUSTRIELLE.

- Utilisez le nettoyeur de moquette uniquement à l'intérieur et dans une zone éclairée.
- Pendant l'utilisation du nettoyeur de moquette, veillez à ne pas approcher les doigts, cheveux et vêtements larges des pièces en mouvement et des ouvertures.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas d'expérience et de connaissances de l'appareil, si son utilisation est encadrée ou s'ils ont reçu des consignes concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et comprennent les dangers potentiels. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent être effectués par des enfants que sous la surveillance d'un adulte.
- Avant d'utiliser le nettoyeur de moquette, procédez à un essai sur vos moquettes/tapis/tapisseries pour vérifier la résistance de la couleur et la résistance des poils à la déformation.
- Seuls les outils et produits recommandés par Vax doivent être utilisés avec ce nettoyeur de moquette. L'utilisation d'autres produits peut annuler la garantie.
- Avant de brancher ou de débrancher le cordon d'alimentation, éteignez tous les boutons du nettoyeur de moquette. Après utilisation, veillez à toujours enrouler ce cordon autour des attaches prévues à cet effet.
- Lorsque le nettoyeur de moquette fonctionne, veillez à toujours tenir le cordon d'alimentation éloigné des brosses.
- N'utilisez que des rallonges 13A homologuées CE; des rallonges non homologuées pourraient surchauffer. Veillez à toujours placer la rallonge de sorte à ne pas causer de perte d'équilibre.
- Soyez particulièrement prudents lors du nettoyage d'escaliers.
- Utilisez toujours le nettoyeur de moquette avec les réservoirs d'eau/produit et les filtres en place.
- Veillez à ce que toutes les ouvertures soient dégagées et ne contiennent aucun débris, car cela pourrait affecter le débit d'air/l'aspiration.
- Utilisez toujours le nettoyeur de moquette en position verticale.
- Pour prévenir les dommages du moteur dus à l'eau usée, ne mettez jamais le nettoyeur tête en bas ou sur le côté.
- Débranchez toujours le nettoyeur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'utilisez pas ce nettoyeur de moquette s'il est tombé, endommagé, ou s'il est resté à l'extérieur.
- Ne marchez pas sur le cordon d'alimentation et n'utilisez pas le nettoyeur de moquette si le cordon ou la prise sont endommagés.
- N'utilisez pas le nettoyeur pour aspirer des matériaux inflammables ou combustibles (essence à briquet, essence, kérosène, etc.) ni dans une zone contenant des vapeurs explosives ou des liquides.
- Ne manipulez pas la prise et n'utilisez pas le nettoyeur avec les mains humides.
- Ne tirez pas et ne portez pas le nettoyeur par le cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas le nettoyeur de moquette pour aspirer des braises, les mégots de cigarette, des allumettes ou des objets fumants, et n'utilisez pas le nettoyeur dans des zones pouvant contenir des liquides dangereux (chlore, eau de Javel et produits de débouchage à base d'ammoniac).
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation comme poignée, ne tirez pas sur le cordon dans les angles et bords vifs, et ne le pincez pas dans les ouvertures de porte.
- Ne débranchez pas le nettoyeur en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne portez pas le nettoyeur de moquette lorsqu'il est allumé.

- N'essayez pas d'enlever les obstructions à l'aide d'objets tranchants; ceci pourrait endommager le nettoyeur.
- Ne branchez pas le nettoyeur sur une source d'alimentation dont la tension est incorrecte, car cela pourrait endommager l'appareil ou causer des blessures à l'utilisateur. La tension requise est indiquée sur l'étiquette de classe électrique.
- Avant d'utiliser ce nettoyeur de moquette, vérifiez qu'il est compatible avec votre revêtement auprès de son fabricant.
- Le réservoir d'eau propre doit être rempli d'eau chaude uniquement (40 °C maximum). Si le réservoir est rempli d'eau trop chaude ou bouillante, la machine sera endommagée et la garantie sera annulée.
- Passez toujours soigneusement l'aspirateur sur vos tapis avant d'utiliser ce nettoyeur.
- Débranchez toujours ce nettoyeur de moquette avant de procéder à toute opération d'entretien et avant de connecter ou déconnecter le flexible/les accessoires.
- Avant de brancher ou de débrancher le cordon d'alimentation, éteignez tous les boutons du nettoyeur de moquette. Après utilisation, veillez à toujours enrouler ce cordon autour des attaches prévues à cet effet.
- Veillez à toujours protéger le cordon d'alimentation des surfaces chaudes ou des flammes nues.
- Lorsque le nettoyeur de moquette fonctionne, veillez à toujours tenir le cordon d'alimentation éloigné des brosses.
- N'utilisez que des rallonges 13A homologuées CE; des rallonges non homologuées pourraient créer une surchauffe. Veillez à toujours placer la rallonge de sorte à ne pas causer de perte d'équilibre.
- Soyez particulièrement prudents lors du nettoyage d'escaliers.
- Utilisez toujours le nettoyeur de moquette avec les réservoirs d'eau/produit et les filtres en place.
- Veillez à ce que toutes les ouvertures soient dégagées et ne contiennent aucun débris, car cela pourrait affecter le débit d'air/l'aspiration.
- Utilisez toujours le nettoyeur de moquette en position verticale. Pour prévenir les dommages du moteur dus à l'eau usée, ne mettez jamais le nettoyeur tête en bas ou sur le côté.
- Rangez le nettoyeur de moquette dans un endroit frais et sec. Avant de ranger le nettoyeur de moquette, assurez-vous que tous les réservoirs d'eau/produit et filtres sont bien propres et secs.

VEUILLEZ CONSERVER CES CONSIGNES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE ET UTILISEZ TOUJOURS L'APPAREIL CONFORMÉMENT AUX PRÉSENTES CONSIGNES.

Assemblage de votre nettoyeur de tapis

▲ IMPORTANT ▲

Les tapis doivent être soigneusement nettoyés à l'aspirateur à sec avant le lavage.

Essai de résistance de la couleur - Imbibez de produit un tissu absorbant blanc. Sur une petite zone cachée de votre moquette/tapis/tapisserie, passez doucement le tissu humidifié. Patientez dix minutes et vérifiez si la couleur s'en va, ou essuyez avec une serviette en papier ou un tissu. Si votre tapis compte plusieurs couleurs, vérifiez toutes les couleurs. Essai sur moquette/tapis/tapisserie - Passez le nettoyeur de moquette sur une petite zone cachée. Si les poils du tapis ne se déforment pas, continuez le nettoyage. Pour nettoyer une pièce entière, enlevez les meubles de la zone à nettoyer. Si les meubles ne peuvent pas être enlevés, placez du papier d'aluminium ou du papier ciré autour des pieds. Cela empêchera les décors du bois de tacher vos tapis. Attachez les napperons et rideaux. Lorsque vous utilisez le nettoyeur de moquette, veillez à toujours respecter des règles de sécurité, et n'imbibez pas trop vos tapis. N'utilisez que des produits pour moquette Vax. L'utilisation d'autres produits pourrait provoquer une mousse excessive et annuler votre garantie. Le réservoir d'eau propre doit être rempli d'eau chaude (40 °C maximum). Si le réservoir est rempli d'eau trop chaude/bouillante, la machine sera endommagée et la garantie sera annulée. Cet appareil est un nettoyeur de moquette puissant ; avant de le brancher, assurez-vous que tous les boutons sont éteints, et maintenez fermement le nettoyeur dès le début du nettoyage et pendant toute l'utilisation.

- 1 Laissez la base du nettoyeur sur le sol, en position verticale.
- 2 Tournez le cadran de verrouillage de poignée dans le sens horaire pour la bloquer.
- 3 Inclinez le réservoir d'eau propre/produit, puis alignez-le contre le nettoyeur de moquette. Poussez le réservoir en arrière jusqu'à le mettre en place ; un « clic » se fait entendre.
- 4 Faites glisser le support de l'outil SpinScrub sur la poignée, puis vers le bas de la poignée.
- 5 Alignez l'outil SpinScrub avec la poignée, faites-le glisser sur le support et mettez-le en place.

Utilisation de votre nettoyeur de moquette Remplissage du réservoir d'eau/produit

▲ IMPORTANT ▲

Le réservoir d'eau usée contient un flotteur. Lorsqu'il est plein, ou que la tête d'aspiration n'est pas en contact avec la moquette, le flotteur interrompt l'aspiration du nettoyeur de moquette. Vous pouvez l'entendre si c'est le cas, car le bruit du moteur augmente. Si le flotteur est activé, videz le réservoir d'eau usée s'il est plein. Si le réservoir d'eau usée n'est pas plein, éteignez votre machine avec l'interrupteur et attendez que le flotteur se replace.

- 1 Appuyez sur le bouton de déblocage du réservoir d'eau propre/produit, tirez le réservoir et retirez-le du nettoyeur.
- 2 Tournez le bouchon du réservoir de produit dans le sens antihoraire et retirez-le.
- 3 Versez la quantité de produit de nettoyage pour moquette requise dans le réservoir. Serrez le bouchon avant de replacer le réservoir sur le nettoyeur.
- 4 Remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau chaude (40 °C maximum).
- 5 Inclinez le réservoir d'eau propre/produit, puis alignez-le contre le nettoyeur de moquette. Poussez le réservoir en arrière jusqu'à le mettre en place ; un « clic » se fait entendre.
- 6 Tournez le cadran des fonctions lavage/rinçage sur la position « wash » (lavage). Les brosses SpinScrub et la barre à brosse nettoient en profondeur vos moquettes à l'aide du mélange d'eau et de produit pour éliminer la saleté et les taches.
- 7 Branchez l'appareil, puis appuyez sur le bouton On/Off (marche/arrêt) pour l'allumer.

▲ ATTENTION ▲

Débranchez toujours le nettoyeur de moquette avant d'effectuer toute vérification d'entretien/dépannage.

ASTUCE - Cet appareil a un réservoir mélangeur automatique ; le produit non utilisé peut être reversé dans son flacon.

Utilisation de votre nettoyeur de moquette

- 1** Appuyez sur la pédale d'inclinaison et tirez la poignée vers l'arrière.
- 2** Pressez la gâchette pour pulvériser le mélange d'eau et de produit.
- 3** Pour de meilleurs résultats, appliquez le mélange eau/produit en allant vers l'avant, puis relâchez la gâchette pour aspirer le mélange en allant vers l'arrière.
- 4** Pressez la gâchette turbo pour éliminer les taches difficiles.
- 5** Tournez le cadran des fonctions lavage/rinçage sur la position «rinse» (rinçage). Seule de l'eau est utilisée pour éliminer les résidus de produit.

Utilisation du pulvérisateur de prétraitement

REMARQUE

Le nettoyeur de moquette doit être en position verticale lorsque le flexible ou le pulvérisateur de prétraitement est utilisé; cela désactive les brosses SpinScrub et la barre à brosse.

Le prétraitement de votre moquette permet de faciliter le retrait des taches tenaces. N'imbibez pas trop votre moquette.

- 1** Tournez le cadran des fonctions lavage/rinçage sur la position «wash» (lavage).
- 2** Ouvrez le couvercle du branchement du flexible de l'accessoire vers le bas.
- 3** Enfoncez le connecteur du pulvérisateur dans l'ouverture du tuyau de produit prévue à cet effet.
- 4** Branchez l'appareil, puis appuyez sur le bouton On/Off (marche/arrêt) pour l'allumer.
- 5** Enfoncez et maintenez enfoncée la gâchette du pulvérisateur de prétraitement, et pulvérisez le produit uniformément sur les taches tenaces.
- 6** Laissez le produit agir 10 à 15 minutes avant de nettoyer la moquette.

FRENCH

Utilisation de l'outil de nettoyage pour tapisseries

REMARQUE

Le nettoyeur de moquette doit être en position verticale lorsque l'outil de nettoyage pour tapisseries est utilisé; cela désactive les brosses SpinScrub et la barre à brosse.

- 1** Tournez le cadran des fonctions lavage/rinçage sur la position «wash» (lavage).
- 2** Ouvrez le couvercle du branchement du flexible de l'accessoire vers le bas.
- 3** Enfoncez l'extrémité et le connecteur du flexible dans le flexible et l'ouverture de branchement du produit.
- 4** Faites glisser l'outil de nettoyage pour tapisseries sur l'attache, à l'extrémité du flexible, pour le mettre en place; un « clic » doit se faire entendre.
- 5** Branchez l'appareil, puis appuyez sur le bouton On/Off (marche/arrêt) pour l'allumer.

Utilisation du flexible et de l'outil SpinScrub

▲ ATTENTION ▲

Essai de résistance de la couleur - Imbibez de produit un tissu absorbant blanc. Sur une petite zone cachée de votre moquette/tapis/tapisserie, passez doucement le tissu humidifié. Patientez dix minutes et vérifiez si la couleur s'en va, ou essuyez avec une serviette en papier ou un tissu. Si votre tapis compte plusieurs couleurs, vérifiez toutes les couleurs.

- 1** Versez la quantité de produit nettoyant requise dans le réservoir d'eau propre/produit.
- 2** Remplissez le réservoir d'eau propre/produit avec de l'eau chaude (40 °C maximum).
- 3** Tournez le cadran des fonctions lavage/rinçage sur la position « wash » (lavage).
- 4** Ouvrez le couvercle du branchement du flexible de l'accessoire vers le bas.
- 5** Enfoncez l'extrémité et le connecteur du flexible dans le flexible et l'ouverture de branchement du produit.
- 6** Faites glisser l'outil SpinScrub sur l'attache, à l'extrémité du flexible, pour le mettre en place; un « clic » doit se faire entendre.
- 7** Branchez l'appareil, puis appuyez sur le bouton On/Off (marche/arrêt) pour l'allumer.
- 8** Enfoncez la gâchette du flexible pour pulvériser le mélange eau/produit.
- 9** Enfoncez la gâchette en allant de l'arrière vers l'avant et relâchez la gâchette en allant de l'avant vers l'arrière pour aspirer le mélange eau/produit.

Vider le réservoir d'eau usée

▲ ATTENTION ▲

Débranchez toujours le nettoyeur de moquette avant d'effectuer toute vérification d'entretien/dépannage.

- 1** Appuyez sur le loquet de déblocage du réservoir d'eau usée et tirez pour le retirer de l'appareil.
- 2** Tirez et soulevez la languette du réservoir d'eau usée pour ouvrir le couvercle. Soulevez le couvercle pour l'enlever.
- 3** Videz l'eau usée dans le lavabo. Rincez le réservoir d'eau usée et le couvercle à l'eau pour éliminer la saleté/les débris.
- 4** Nettoyez la crépine du filtre, située à l'arrière du réservoir d'eau usée.
- 5** Pour le replacer, inclinez le réservoir d'eau usée, puis alignez-le contre le nettoyeur de moquette. Poussez-le en arrière jusqu'à le mettre en place; un « clic » se fait entendre.

Retrait et nettoyage de la buse

- 1** Retirez les deux réservoirs et inclinez le nettoyeur de moquette vers l'arrière.
- 2** Soulevez la languette de déblocage de la buse et tirez la buse, en séparant les attaches de la buse et du nettoyeur.
- 3** Rincez la buse à l'eau pour éliminer la saleté/les débris.
- 4** Remplacez la buse en alignant les attaches de la buse et les attaches situées sous l'avant du nettoyeur de moquette. Poussez la buse vers le bas jusqu'à la mettre en place; un « clic » se fait entendre.

▲ ATTENTION ▲

Débranchez toujours le nettoyeur de moquette avant d'effectuer toute vérification d'entretien/dépannage.

Retrait des obstructions de la barre à brosse et des brosses SpinScrub

- 1** À l'aide d'une paire de ciseaux, retirez les fils ou cheveux bloqués dans la barre à brosse.
- 2** À l'aide d'un tournevis cruciforme, retirez les vis supérieures et inférieures de chaque protection de moquette (axes métalliques) et retirez-les pour accéder à la barre à brosse.
- 3** Tirez fermement sur les côtés du couvercle SpinScrub et retirez les brosses SpinScrub.
- 4** Retirez les fils ou cheveux bloqués autour des brosses et rincez à l'eau pour éliminer les débris.

Changement de la barre à brosse

- 1** Allongez le nettoyeur de moquette sur l'arrière, pour exposer les brosses SpinScrub et la barre à brosse.
- 2** À l'aide d'un tournevis cruciforme, retirez les vis supérieures et inférieures de chaque protection de moquette (axes métalliques) et retirez-les pour accéder à la barre à brosse.
- 3** Tirez fermement sur les côtés du couvercle SpinScrub et retirez les brosses SpinScrub.
- 4** Utilisez un tournevis cruciforme. Dévissez 2 vis et retirez la protection de la courroie.
- 5** Dévissez les quatre vis, sur les côtés des brosses.
- 6** Tirez et faites glisser les brosses du côté gauche, et retirez le bouchon latéral de la barre à brosse.
- 7** Tirez et faites glisser les brosses du côté droit avec la barre à brosse. Retirez le bouchon latéral de la barre à brosse et déroulez la barre à brosse de la courroie.
- 8** Enroulez la barre à brosse de remplacement sur la courroie et sur ses attaches.
- 9** Alignez les brosses du côté droit sur la base et glissez-les en place. Fixez la barre à brosse sur les brosses latérales.
- 10** Fixez l'autre extrémité de la barre à brosse sur les brosses latérales. Faites-la glisser sur le côté de la base pour la mettre en place.
- 11** Remplacez la protection de courroie et serrez les 2 vis. Remplacez et resserrez les 2 vis des deux côtés des brosses latérales. Remplacez les brosses SpinScrub. Remplacez les protections de moquette et serrez les vis.

Fourni avec la machine

- 1 Flexible
- 2 Sac pour accessoires
- 3 Outil SpinScrub
- 4 Pulvérisateur de prétraitement
- 5 Produit Ultra+ 2 x 250 ml
- 6 250ml Pre Treatment solution
- 7 Outil de lavage

Besoin d'aide ?

Mon Dual Power n'aspire pas bien.

Le flotteur du réservoir d'eau usée est actionné. Videz le réservoir d'eau usée et attendez que le flotteur se replace avant de redémarrer le nettoyeur.

- Vérifiez que les brosses à double rotation sont propres et dégagées.
- Le réservoir d'eau usée est peut-être mal placé, assurez-vous également que le couvercle est bien en place.
- Vérifiez que la buse est propre et dégagée.

Pourquoi le mélange eau/détergent ne se pulvérise-t-il pas ?

Le réservoir d'eau propre est peut-être mal placé. La vanne du réservoir d'eau propre peut être bloquée; maintenez le réservoir d'eau propre au-dessus du lavabo et appuyez sur la vanne du dessous pour la débloquer.

Pourquoi mon Dual Power ne s'allume-t-il pas ?

La prise est peut-être mal branchée. Le fusible doit peut-être être changé.

Pourquoi les brosses ne tournent-elles pas ?

Vérifiez que les brosses motorisées sont propres et dégagées.

- Vérifiez la courroie. Consultez la section « Remplacement de la courroie ou des barres à brosse ».

Toute autre opération d'entretien doit être effectuée par un représentant agréé. Si l'appareil ne fonctionne pas comme il le devrait, est tombé, endommagé, a été laissé à l'extérieur ou a pris l'eau, emmenez-le dans un centre de réparation avant de continuer à l'utiliser.

BIENVENIDO AL MANUAL DE USUARIO DE VAX.

Make it official.

Garantizado.

Consulte la garantía para obtener más información.

El manual:

Instrucciones de seguridad	32
Montaje de la lavadora de alfombras	34
Llenado del tanque con agua/solución	34
Manejo de la lavadora de alfombras	35
Utilización de la varilla de pretratamiento	35
Utilización de la herramienta de lavado de tapizados	35
Utilización de la herramienta SpinScrub	36
Vaciado del tanque de agua sucia	36
Retirada y limpieza de la boquilla	36
Retirada de obstrucciones de la barra de cepillos y de los cepillos SpinScrub	37
Cambio de la barra de cepillos	37
Incluido con el aparato	38
¿Necesita ayuda?	38
Información de contacto internacional	143



European Union

SPANISH

User Guide

IMPORTANT: Read these instructions carefully before assembling and using the device.

ESTA LAVADORA DE ALFOMBRAS HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA ÚNICAMENTE EN UN ENTORNO DOMÉSTICO Y NO ES APROPIADO PARA USO COMERCIAL O INDUSTRIAL.

- Utilice la lavadora de alfombras únicamente en interiores y mantenga la zona de limpieza bien iluminada.
- Mantenga los dedos, el cabello y las prendas sueltas alejados de las aberturas y las piezas móviles mientras utiliza la lavadora.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas o con falta de experiencia y conocimientos si se encuentran bajo supervisión o se les ha indicado como utilizarlo de una forma segura y comprenden los riesgos potenciales. Este aparato no es juguete. Los niños no deben encargarse del mantenimiento y la limpieza del aparato sin la supervisión de un adulto.
- Antes de utilizar la lavadora de alfombras, pruebe la inalterabilidad del color y si deja marcas en las alfombras/tapetes/tapizados.
- Esta lavadora de alfombras solo debe utilizarse con herramientas y soluciones de limpieza recomendadas por Vax. El uso de otras soluciones podría invalidar la garantía.
- Apague el dispositivo antes de desconectar o conectar el cable de alimentación y enróllelo alrededor de los clips dispuestos para tal fin cuando haya terminado.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de los cepillos cuando utilice la lavadora de alfombras.
- Utilice únicamente cables alargadores de 13 A aprobados por la CE. Los cables no aprobados podrían sobrecalentarse. Tenga cuidado al colocar el cable alargador, podría tropezarse con este.
- Tenga especial cuidado cuando esté limpiando las escaleras.
- Utilice siempre la lavadora de alfombras con todos los tanques de agua/solución y los filtros colocados en su sitio.
- No coloque ningún objeto en las aberturas y no deje ningún resto, ya que esto podría afectar al flujo de aire/la succión.
- Utilice siempre la lavadora de alfombras en posición vertical.
- Para evitar que el agua sucia dañe el motor, nunca deje la lavadora de alfombras boca abajo o tumbada.
- Desenchufe la lavadora de alfombras cuando no la esté utilizando.
- No utilice la lavadora de alfombras si se ha caído, está dañada o se ha dejado en el exterior.
- No pase por encima del cable ni utilice la lavadora de alfombras si el cable o el enchufe están dañados.
- No utilice la lavadora de alfombras para recoger materiales inflamables o combustibles (líquido para encendedores, petróleo, queroseno, etc.) ni en una zona en la que haya vapores o líquidos explosivos.
- No toque el enchufe ni utilice la lavadora de alfombras con las manos mojadas.
- No empuje ni dirija la lavadora de alfombras con el cable.
- No utilice la lavadora de alfombras para recoger ascuas calientes, colillas, cerillas o artículos que estén ardiendo ni en una zona en la que pueda haber fluidos nocivos (cloro, lejía o amoníaco).
- No utilice el cable como si fuese un asa ni tire de él alrededor de esquinas ni bordes afilados. Tampoco cierre una puerta dejándolo atrapado.
- No desenchufe la lavadora de alfombras tirando del cable.
- No traslade la lavadora de alfombras cuando esté encendida.
- No intente retirar las obstrucciones con objetos punzantes ya que podrían dañar la lavadora de alfombras.
- No utilice la lavadora de alfombras con un voltaje erróneo ya que podría dañar el aparato o provocar lesiones al usuario. En la etiqueta de especificaciones podrá encontrar el voltaje adecuado.
- Compruebe con el fabricante cuál es su tipo de suelo antes de utilizar la lavadora de alfombras.

- El tanque de agua limpia solo se debe llenar con agua templada (como máximo a 40 °C). Si llena el tanque de agua limpia con agua caliente o hirviendo, podría dañar el aparato e invalidar la garantía.
- Pase la aspiradora a fondo por las alfombras antes de usar el aparato.
- Desenchufe la lavadora de alfombras antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento y antes de conectar o desconectar la manguera o los accesorios.
- Apague el dispositivo antes de desconectar o conectar el cable y enróllelo alrededor de los clips dispuestos para tal fin cuando haya terminado.
- Proteja el cable de superficies calientes y del fuego.
- Mantenga el cable alejado de los cepillos cuando utilice la lavadora de alfombras.
- Utilice únicamente cables alargadores de 13 A aprobados por la CE. Los cables no aprobados podrían sobrecalentarse. Tenga cuidado al colocar el cable alargador, podría tropezarse con este.
- Tenga especial cuidado cuando esté limpiando las escaleras.
- Utilice siempre la lavadora de alfombras con todos los tanques de agua/solución y los filtros colocados en su sitio.
- No coloque ningún objeto en las aberturas y no deje ningún resto, ya que esto podría afectar al flujo de aire/la succión.
- Utilice siempre la lavadora de alfombras en posición vertical. Para evitar que el agua sucia dañe el motor, nunca deje la lavadora de alfombras boca abajo o tumbada.
- Guarde la lavadora de alfombras en una zona fresca y seca. Antes de guardarla, asegúrese de que todos los tanques de agua/soluciones y los filtros estén del todo limpios y secos.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y UTILICE EL APARATO ÚNICAMENTE COMO SE INDICA AQUÍ.

Montaje de la lavadora de alfombras

▲ IMPORTANTE ▲

Pase la aspiradora a fondo en seco antes de la limpieza.

Para probar la inalterabilidad del color: humedezca un trapo blanco absorbente con la solución. Frote una pequeña zona poco llamativa de la alfombra/tapete/tapizado con el paño humedecido. Espere diez minutos y compruebe si se ha decolorado o se ha corrido el color con un papel o paño blanco. Si la alfombra tiene más de un color, compruébelo con todos los colores. Haga una prueba en la alfombra/tapete/tapizado: Si no deja marcas, continúe limpiando. Cuando limpie una habitación en su totalidad, retire los muebles de la zona que se va a limpiar. Si no se pueden mover, coloque debajo de las patas papel de aluminio o papel encerado. Esto evitará que los acabados de la madera manchen la alfombra. Recoja las faldas del mobiliario y las cortinas. Cuando utilice la lavadora de alfombras, cumpla unas medidas básicas de seguridad y no sature sus alfombras. Utilice únicamente soluciones de Vax para alfombras. Si utiliza otras soluciones, es posible que se forme un exceso de espuma y esto invalidaría la garantía. El tanque de agua limpia solo se debe llenar con agua templada (como máximo a 40 °C). Si llena el tanque de agua limpia con agua caliente o hirviendo, podría dañar el aparato e invalidar la garantía. Este aparato es un limpiador de alfombras potente, por lo que antes de enchufarlo asegúrese de que todos los interruptores están apagados y sujételo firmemente cuando lo encienda y durante su uso.

- 1** Mantenga la base en el suelo en posición vertical.
- 2** Gire el seguro del asa en el sentido de las agujas del reloj para bloquearlo.
- 3** Incline el tanque de agua limpia/solución e introdúzcalo recto en la lavadora de alfombras. Empuje el tanque hacia atrás hasta que quede ajustado.
- 4** Deslice el recipiente de la herramienta SpinScrub por el asa.
- 5** Coloque en posición vertical la herramienta SpinScrub en el asa, deslícela y encájela.

SPANISH

Llenado del tanque con agua/solución

▲ IMPORTANTE ▲

El tanque de agua sucia está equipado con un flotador. Cuando se llene el tanque de agua sucia o el cabezal para suelos no esté en contacto con la alfombra, el flotador detendrá la succión de la lavadora. Podrá escuchar si esto ha ocurrido porque aumentará el ruido del motor. Una vez que se activa el flotador, el tanque de agua sucia se vacía si está lleno. Si el tanque de agua sucia no están lleno, apague el aparato con el interruptor de apagado y espere a que el flotador se coloque.

- 1** Pulse el botón de salida de agua limpia/solución y empuje y levante el tanque para extraerlo.
- 2** Gire el tapón del tanque de solución en el sentido contrario a las agujas del reloj y retírelo.
- 3** Introduzca en el tanque la cantidad necesaria de solución de limpieza de alfombras. Cierre el tapón con fuerza antes de volver a colocar el tanque en la unidad.
- 4** Llene el tanque de agua limpia con agua templada (como máximo a 40 °C).
- 5** Incline el tanque de agua limpia/solución e introdúzcalo recto en la lavadora de alfombras. Empuje el tanque hacia atrás hasta que quede ajustado.
- 6** Gire el botón de lavado/enjuague a "wash" (lavado). Los cepillos SpinScrub y la barra del cepillo lavan en profundidad sus alfombras con agua y solución y eliminando manchas y suciedad.
- 7** Enchúfelo a la red eléctrica y pulse el botón de On/Off para encenderlo.

▲ CUIDADO ▲

Desenchúfe la lavadora de alfombras antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento o de comprobar cualquier error.

CONSEJO - Este aparato contiene un tanque de automezclado, por lo que la solución que no se haya utilizado puede volver a depositarse en su recipiente.

Manejo de la lavadora de alfombras

- 1** Pulse el pedal de inclinación y tire el asa hacia atrás.
- 2** Apriete el botón para soltar la mezcla de solución y agua.
- 3** Para obtener unos mejores resultados, coloque el agua/ la solución en el recipiente delantero y pulse el botón de salida para recoger el agua/la solución en el recipiente trasero.
- 4** Pulse el botón de turbo para eliminar manchas profundas.
- 5** Gire el botón de lavado/enjuague a "rinse" (enjuague). Solo se aplicará agua para eliminar los residuos de la solución.

Utilización de la varilla de pretratamiento

NOTA

La lavadora de alfombras debe estar en posición vertical cuando se utilice la manguera o la varilla de pretratamiento. Además, se deben desactivar los cepillos del SpinScrub y la barra de cepillos.

Un pretratamiento en la alfombra antes de lavarla, le ayudará a eliminar las manchas más difíciles. No sature la alfombra.

- 1** Gire el botón de lavado/enjuague a "wash" (lavado).
- 2** Baje la tapa del conector de la manguera accesoria.
- 3** Introduzca el conector de la varilla en la vía del tubo de solución.
- 4** Enchúfelo a la red eléctrica y pulse el botón de On/Off para encenderlo.
- 5** Presione y mantenga pulsado el botón de la varilla pretratamiento, rocíe uniformemente las manchas difíciles.
- 6** Deje la solución durante 10-15 minutos antes de lavar la alfombra.

Utilización de la herramienta de lavado de tapizados

NOTA

La lavadora de alfombras debe estar en posición vertical cuando se utilice la herramienta para tapizados. Además, se deben desactivar los cepillos del SpinScrub y la barra de cepillos.

- 1** Gire el botón de lavado/enjuague a "wash" (lavado).
- 2** Baje la tapa del conector de la manguera accesoria.
- 3** Introduzca el extremo de la manguera y el conector de la manguera en el puerto de conexión de la manguera y la solución.
- 4** Deslice la herramienta para tapicería más allá de la pestaña situada al final de la manguera hasta que encaje.
- 5** Enchúfelo a la red eléctrica y pulse el botón de On/Off para encenderlo.

Utilización de la herramienta SpinScrub

▲ CUIDADO ▲

Para probar la inalterabilidad del color: humedezca un trapo blanco absorbente con la solución. Frote una pequeña zona poco llamativa de la alfombra/tapete/tapizado con el paño humedecido. Espere diez minutos y compruebe si se ha decolorado o se ha corrido el color con un papel o paño blanco. Si la alfombra tiene más de un color, compruébelo con todos los colores.

- 1** Introduzca la cantidad de solución de limpieza necesaria en el tanque de agua limpia/solución.
- 2** Llene el tanque de agua limpia con agua templada (como máximo a 40 °C).
- 3** Gire el botón de lavado/enjuague a "wash" (lavado).
- 4** Baje la tapa del conector de la manguera accesoria.
- 5** Introduzca el extremo de la manguera y el conector de la manguera en el puerto de conexión de la manguera y la solución.
- 6** Deslice la herramienta para tapicería más allá de la pestaña situada al final de la manguera hasta que encaje.
- 7** Enchúfelo a la red eléctrica y pulse el botón de On/Off para encenderlo.
- 8** Pulse el botón de la manguera para liberar la solución/el agua.
- 9** Apriete el botón del recipiente delantero y suelte el del recipiente posterior para recuperar la solución/el agua.

Vaciado del tanque de agua sucia

▲ CUIDADO ▲

Desenchufe la lavadora de alfombras antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento o de comprobar cualquier error.

- 1** Presione el seguro de vaciado del tanque de agua sucia, empuje para extraer el tanque de agua sucia.
- 2** Pulse y levante el clip del tanque de agua sucia para soltar la tapa. Levante para retirar la tapa del tanque de agua sucia.
- 3** Vacíe el agua sucia en un lavabo. Sumerja bajo el agua el tanque de agua sucia y la tapa para enjuagarlos y eliminar la suciedad/los restos.
- 4** Limpie la pantalla del filtro situada en la parte posterior del tanque de agua sucia.
- 5** Para volver a llenarlo, incline el tanque de agua sucia e introdúzcalo recto en la lavadora de alfombras. Presione hasta que quede colocado.

Retirada y limpieza de la boquilla

- 1** Retire ambos tanques e incline la lavadora hacia atrás.
- 2** Levante el clip de liberación y empuje la boquilla hacia afuera, separando las pestañas de la boquilla y de la lavadora de alfombras.
- 3** Enjuague la boquilla y sumérjala debajo del agua para eliminar la suciedad/los restos.
- 4** Vuelva a colocar la boquilla alineando las pestañas de la boquilla con las de la parte inferior frontal de la lavadora. Empuje la boquilla hacia abajo hasta que encaje.

▲ CUIDADO ▲

Desenchufe la lavadora de alfombras antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento o de comprobar cualquier error.

Retirada de obstrucciones de la barra de cepillos y de los cepillos SpinScrub

- 1** Con unas tijeras, corte los hilos o cabellos que se hayan quedado en la barra del cepillo.
- 2** Con un destornillador de estrella, extraiga los tornillos superiores e inferiores de cada uno de los protectores (pasadores metálicos) y extráigalos para obtener acceso a la barra de cepillos.
- 3** Tire con fuerza de ambos extremos de la tapa del SpinScrub y retire los cepillos del mismo.
- 4** Retire cualquier hilo o cabello que se haya quedado entre los cepillos y enjuáguelo con agua para eliminar los residuos.

Cambio de la barra de cepillos

- 1** Coloque la lavadora boca arriba mostrando los cepillos del SpinScrub y la barra de cepillos.
- 2** Con un destornillador de estrella, extraiga los tornillos superiores e inferiores de cada uno de los protectores (pasadores metálicos) y extráigalos para obtener acceso a la barra de cepillos.
- 3** Tire con fuerza de ambos extremos de la tapa del SpinScrub y retire los cepillos del mismo.
- 4** Utilice un destornillador de estrella. Quite dos tornillos y retire el cubrecorrea.
- 5** Quite cuatro tornillos de los cepillos laterales.
- 6** Saque deslizando los cepillos laterales de la izquierda y extraiga el tapón lateral de la barra de cepillos.
- 7** Saque deslizando los cepillos laterales de la derecha junto con la barra de cepillos. Extraiga el tapón lateral de la barra de cepillos y desenrolle la barra del cepillo de la correa.
- 8** Enrolle la barra del cepillo de sustitución en la correa y en la agarradera de la correa.
- 9** Alinee los cepillos del lado derecho con la base y colóquelos en su sitio. Conecte la barra del cepillo con los cepillos laterales.
- 10** Conecte el otro lado de la barra del cepillo con los cepillos laterales. Deslícela por el lateral de la base y colóquela en su sitio.
- 11** Vuelva a colocar el cubrecorrea y apriételo con 2 tornillos. Vuelva a colocar y apriete 2 tornillos en cada lado de los cepillos laterales. Vuelva a colocar los cepillos del SpinScrub. Vuelva a colocar los protectores y apriete los tornillos.

Incluido con el aparato

- | | | | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| 1 Manguera | 2 Bolsa para accesorio | 3 Herramienta SpinScrub | 4 Varilla pretratamiento |
| 5 2 Solución Ultra+ de 250 ml | 6 250ml Pre Treatment solution | 7 Herramienta de lavado | |

¿Necesita ayuda?

Mi Dual Power no recoge bien.

Puede que se haya activado el flotador del tanque de agua sucia. Vacíe el tanque de agua sucia para que se coloque el flotador antes de reiniciar el aparato.

- Compruebe que esté limpio y que no haya obstrucciones en los cepillos de doble giro.
- Puede que no se haya ajustado correctamente el tanque de agua sucia. Compruebe también que la tapa está bajada y bien cerrada.
- Compruebe que la boquilla esté limpia y que no tenga nada que la obstruya.

¿Por qué no dispensa agua/detergente?

Puede que el tanque de agua no esté encajado. Puede que se haya atascado el tanque de agua limpia, colóquelo en el lavabo y pulse la válvula situada debajo para abrirlo.

¿Por qué no se enciende mi Dual Power?

Puede que no se haya introducido del todo el enchufe en la toma de corriente. Puede que haya que cambiar el fusible.

¿Por qué no giran los cepillos?

Compruebe que los cepillos estén limpios y no presenten ninguna obstrucción.

- Compruebe la correa. Consulte "Sustitución de la correa o de las barras de cepillos".

Cualquier otro tipo de reparación deberá realizarla un representante autorizado del servicio técnico. Si el aparato no funciona como debiera, se ha caído, dañado, dejado en el exterior o se ha sumergido en agua, llévelo a un centro de servicio técnico antes de continuar con su uso.

GEFELICITEERD MET UW NIEUWE VAX.

Registreer uw aankoop.

Garantie

Zie de garantie voor meer informatie.

Uw handleiding:

Veiligheidsinstructies	40
Montage van de tapijtreiniger	42
Het reservoir voor water/reinigingsmiddel vullen	42
Bediening van de tapijtreiniger	43
De voorbehandelingssproeier gebruiken	43
Het hulpstuk voor stoffering gebruiken	43
De slang en het SpinScrub-hulpstuk gebruiken	44
Een vuil waterreservoir leegmaken	44
De spuitkop verwijderen en schoonmaken	44
Blokkeringen verwijderen van de borstelstaaf en SpinScrub-borstels	45
De borstelstaaf vervangen	45
Meegeleverd toebehoren	46
Hulp nodig?	46
Internationale contacten	143



DUTCH

European Union

DUTCH

DEZE TAPIJTREINIGER IS UITSLUITEND BESTEMD VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK EN NIET VOOR COMMERCIEEL OF INDUSTRIEEL GEBRUIK.

- Gebruik de tapijtreiniger alleen binnenshuis in een goed verlichte ruimte.
- Houd vingers, haar en losse kleding verwijderd van bewegende onderdelen en openingen tijdens gebruik van de tapijtreiniger.
- Dit apparaat is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met onvoldoende kennis en ervaring, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Laat kinderen het apparaat niet gebruiken of onderhouden zonder toezicht.
- Test vóór gebruik van de tapijtreiniger of uw tapijt/mat/stoffering kleur- en vormvast is.
- Gebruik alleen hulpstukken en reinigingsmiddel die/ dat aanbevolen zijn/is door Vax voor de tapijtreiniger. Gebruik van ander reinigingsmiddel kan de garantie annuleren.
- Schakel alle bedieningen van de tapijtreiniger uit voordat u het snoer aansluit op of verwijdert uit het stopcontact, rol het snoer na gebruik altijd op aan de voorziene snoerklemmen.
- Houd het snoer altijd verwijderd van de borstels tijdens het gebruik van de tapijtreiniger.
- Gebruik alleen verlengsnoeren met CE-markering van 13 ampère, niet-goedgekeurde verlengsnoeren kunnen oververhitten. Leg het verlengsnoer zodanig dat er niemand kan over struikelen.
- Wees extra voorzichtig bij het schoonmaken van trappen.
- Gebruik de tapijtreiniger altijd met de reservoirs voor water en reinigingsmiddel, en de filters op hun voorziene plaats.
- Houd alle openingen onbedekt en vrij van vuil aangezien dit de luchtstroom/zuigkracht kan beïnvloeden.
- Gebruik de tapijtreiniger altijd rechtop.
- Houd de tapijtreiniger nooit ondersteboven en leg hem nooit op zijn zijkant, dit kan schade veroorzaken aan de motor door lekkend vuil water.
- Haal de stekker van de tapijtreiniger uit het stopcontact wanneer u hem niet gebruikt.
- Gebruik de tapijtreiniger niet meer nadat hij gevallen is, beschadigd raakte of buiten heeft gestaan.
- Rij niet over het snoer en gebruik de tapijtreiniger niet als het snoer of de stekker beschadigd is.
- Gebruik de tapijtreiniger niet om ontvlambaar of brandbaar materiaal op te zuigen (aanstekervloeistof, benzine, kerosine enz.) of in een ruimte met explosieve dampen of vloeistof.
- Raak de stekker niet aan en gebruik de tapijtreiniger niet met natte handen.
- Trek niet aan het snoer om de tapijtreiniger te verplaatsen of te dragen.
- Gebruik de tapijtreiniger niet om hete kolen, sigarettenpeuken, lucifers of brandend hete voorwerpen op te zuigen of in een ruimte met schadelijke vloeistoffen (chloor, bleekwater of ontstoppers met ammoniak).
- Gebruik het snoer niet als een hendel, trek het niet hard aan over scherpe hoeken of randen en sluit geen deuren met het snoer ertussen.
- Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Draag de tapijtreiniger niet als hij ingeschakeld is.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om een blokkering te verwijderen, dit kan schade toebrengen aan de tapijtreiniger.
- Gebruik de tapijtreiniger niet met de verkeerde elektrische spanning, dit kan schade of letsel bij de gebruiker veroorzaken. De juiste spanning staat vermeld op het typeplaatje.
- Ga na bij de fabrikant van uw vloerbekleding of deze geschikt is voor de tapijtreiniger.

- Het reservoir voor schoon water mag alleen gevuld worden met warm water (max. 40 °C). Als het reservoir gevuld wordt met heet of kokend water, zal dit schade toebrengen aan het apparaat en de garantie annuleren.
- Stofzuig uw tapijt grondig voordat u de tapijtreiniger gebruikt.
- Verwijder altijd de stekker van de tapijtreiniger uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert of de slang/hulpstukken (de)monteert.
- Schakel alle bedieningen van de tapijtreiniger uit voordat u het snoer aansluit op of verwijdert uit het stopcontact, rol het snoer na gebruik altijd op aan de voorziene snoerklemmen.
- Bescherm het snoer altijd tegen warme oppervlakken of open vlammen.
- Houd het snoer altijd verwijderd van de borstels tijdens het gebruik van de tapijtreiniger.
- Gebruik alleen verlengsnoeren met CE-markering van 13 ampère, niet-goedgekeurde verlengsnoeren kunnen oververhitten. Leg het verlengsnoer zodanig dat er niemand over kan struikelen.
- Wees extra voorzichtig bij het schoonmaken van trappen.
- Gebruik de tapijtreiniger altijd met de reservoirs voor water en reinigingsmiddel, en de filters op hun voorziene plaats.
- Houd alle openingen onbedekt en vrij van vuil aangezien dit de luchtstroom/zuigkracht kan beïnvloeden.
- Gebruik de tapijtreiniger altijd rechtop. Houd de tapijtreiniger nooit ondersteboven en leg hem nooit op zijn zijkant, dit kan schade veroorzaken aan de motor door lekkend vuil water.
- Bewaar de tapijtreiniger op een koele, droge plaats. Controleer voordat u de tapijtreiniger opbergt of alle reservoirs voor water/reinigingsmiddel en filters schoon en droog zijn.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VOOR LATER GEBRUIK EN GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN OVEREENKOMSTIG DE INSTRUCTIES IN DEZE HANDLEIDING.

Montage van de tapijtreiniger

⚠ BELANGRIJK ⚠

Tapijten moeten grondig gestofzuigd worden vóór een wasbeurt.

Test de kleurvastheid van het tapijt. Bevochtig een absorberende doek met reinigingsmiddel. Wrijf zacht met de vochtige doek over een klein, verborgen deel van uw tapijt/mat/stoffering. Wacht tien minuten en controleer met een stuk witte keukenrol of doek of er kleur af komt. Controleer alle kleuren als uw tapijt meerdere kleuren bevat. Test uw tapijt/mat/stoffering. Gebruik de tapijtreiniger op een klein, verborgen deel. Als de pool niet vervormt, kan u doorgaan met de reiniging. Verwijder meubels uit een ruimte waar u het hele vloeroppervlak wil schoonmaken. Als dat onmogelijk is, plaats dan aluminiumfolie of waspapier onder de poten. Dit zal voorkomen dat de houtafwerking vlekken maakt op uw tapijt. Maak stoffering van meubels en gordijnen die tot op de vloer reiken vast met spelden. Hanteer altijd de basis veiligheidsmaatregelen wanneer u de tapijtreiniger gebruikt en oververzadig het tapijt niet. Gebruik alleen reinigingsmiddel van Vax. Ander reinigingsmiddel kan overvloedig schuimen en de garantie annuleren. Het reservoir voor schoon water mag alleen gevuld worden met warm water (max. 40 °C). Als het reservoir gevuld wordt met heet of kokend water, zal dit schade toebrengen aan het apparaat en de garantie annuleren. Dit is een krachtige tapijtreiniger. Controleer voor u de stekker in het stopcontact steekt of alle bedieningen uitgeschakeld zijn en houd de tapijtreiniger stevig vast bij het inschakelen en tijdens het gebruik ervan.

- 1** Plaats de basis van de tapijtreiniger rechtop, op de vloer.
- 2** Draai de hendelvergrendeling rechtsom om deze te vergrendelen.
- 3** Kantel het reservoir voor schoon water/reinigingsmiddel en plaats het correct op de tapijtreiniger. Duw het reservoir in de gewone positie tot het vastklikt.
- 4** Schuif de SpinScrub-borstelhouder over de hendel naar omlaag.
- 5** Lijn het SpinScrub-hulpstuk uit met de houder, schuif het hulpstuk naar omlaag tot het op zijn plaats zit.

Bediening van de tapijtreiniger Het reservoir voor water/reinigingsmiddel vullen

⚠ BELANGRIJK ⚠

Het reservoir voor vuil water is voorzien van een vlotter. Wanneer het reservoir voor vuil water vol is, of wanneer het vloerstuk niet in contact is met het tapijt, zal de vlotter de zuigkracht van de tapijtreiniger blokkeren. U zal merken wanneer dit gebeurt omdat het geluidsvolume van de motor zal toenemen. Als de vlotter het reservoir blokkeert, moet het leeggemaakt worden als het vol is. Als het reservoir voor vuil water niet vol is, schakel dan de tapijtreiniger uit via de schakelaar en wacht tot de vlotter weer op zijn plaats zit.

- 1** Druk op de ontgrendelknop van het reservoir voor schoon water/reinigingsmiddel om het te verwijderen.
- 2** Draai de dop linksom los en verwijder hem.
- 3** Giet de benodigde hoeveelheid reinigingsmiddel in het reservoir. Draai de dop vast voor u het reservoir terugplaatst.
- 4** Vul het reservoir voor schoon water met warm water (max. 40 °C).
- 5** Kantel het reservoir voor schoon water/reinigingsmiddel en plaats het correct op de tapijtreiniger. Duw het reservoir in de gewone positie tot het vastklikt.
- 6** Draai de wash/rinse-schakelaar op 'wash' (reinigen). De SpinScrub-borstels en borstelstaaf zorgen voor een diepe reiniging van uw tapijten met water en reinigingsmiddel en doen het vuil en vlekken verdwijnen.
- 7** Steek de stekker in het stopcontact en druk op On/Off (aan/uit) om de tapijtreiniger in te schakelen.

⚠ LET OP ⚠

Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert of eventuele problemen oplost.

TIP: dit apparaat heeft een reservoir met automatische mengfunctie, dus ongebruikt reinigingsmiddel kan weer in de fles gegoten worden.

Bediening van de tapijtreiniger

- 1** Druk op het kantelpedaal en trek de hendel naar achteren.
- 2** Haal de trekker over om de oplossing toe te voeren.
- 3** U verkrijgt het beste resultaat door de water/detergent-mix te laten stromen bij een voorwaartse beweging en de trekker los te laten om de water/detergent-mix op te zuigen bij de achterwaartse beweging.
- 4** Druk op de boostknop om hardnekkige vlekken te verwijderen.
- 5** Draai de wash/rinse-schakelaar op 'rinse' (spoelen). Er wordt alleen water toegevoerd om detergentresten te verwijderen.

De voorbehandelingsproeier gebruiken

OPMERKING

De tapijtreiniger moet rechtop gebruikt worden met de slang of voorbehandelingsproeier, zodat de SpinScrub-borstels en borstelstaaf uitgeschakeld zijn.

Voorbehandeling is nuttig om hardnekkige vlekken te verwijderen. Verzadig het tapijt niet.

- 1** Draai de wash/rinse-schakelaar op 'wash' (reinigen).
- 2** Trek het luikje voor aansluiting van de slang open.
- 3** Plaats het koppelstuk van de sproeier op de poort van de detergentslang.
- 4** Steek de stekker in het stopcontact en druk op On/Off (aan/uit) om de tapijtreiniger in te schakelen.
- 5** Blijf de trekker van de sproeier overhalen en sproei gelijkmatig over de vlekken.
- 6** Laat het reinigingsmiddel 10 tot 15 minuten inwerken voor u het tapijt reinigt.

DUTCH

Het hulpstuk voor stoffering gebruiken

OPMERKING

De tapijtreiniger moet rechtop gebruikt worden met het hulpstuk voor stoffering, zodat de SpinScrub-borstels en borstelstaaf uitgeschakeld zijn.

- 1** Draai de wash/rinse-schakelaar op 'wash' (reinigen).
- 2** Trek het luikje voor aansluiting van de slang open.
- 3** Plaats het uiteinde met het koppelstuk van de slang in de slang/oplossing-poort.
- 4** Schuif het hulpstuk voor stoffering over het lipje aan het einde van de slang tot het vastklikt.
- 5** Steek de stekker in het stopcontact en druk op On/Off (aan/uit) om de tapijtreiniger in te schakelen.

De slang en het SpinScrub-hulpstuk gebruiken

▲ LET OP ▲

Test de kleurvastheid van het tapijt. Bevochtig een absorberende doek met reinigingsmiddel. Wrijf zacht met de vochtige doek over een klein, verborgen deel van uw tapijt/mat/stoffering. Wacht tien minuten en controleer met een stuk witte keukenrol of doek of er kleur af komt. Controleer alle kleuren als uw tapijt meerdere kleuren bevat.

- 1** Pour required amount of cleaning solution into the clean water/solution tank.
- 2** Vul het reservoir voor schoon water/reinigingsmiddel met warm water (max. 40 °C).
- 3** Turn wash/rinse dial to 'wash'.
- 4** Trek het luikje voor aansluiting van de slang open.
- 5** Plaats het uiteinde met het koppelstuk van de slang in de slang/detergent-poort.
- 6** Schuif het SpinScrub-hulpstuk over het lipje aan het einde van de slang tot het vastklikt.
- 7** Steek de stekker in het stopcontact en druk op On/Off (aan/uit) om de tapijtreiniger in te schakelen.
- 8** Haal de trekker over op de slang om water/reinigingsmiddel toe te voeren.
- 9** Haal de trekker over bij een voorwaartse beweging, laat de trekker los bij een achterwaartse beweging om water/reinigingsmiddel op te nemen.

Een vuil waterreservoir leegmaken

▲ LET OP ▲

Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert of eventuele problemen oplost.

- 1** Druk op de ontgrendelknop voor het reservoir met vuil water en verwijder het reservoir.
- 2** Trek de klem van het reservoir voor vuil water omhoog om het deksel te openen. Haal het deksel van het reservoir.
- 3** Giet het vuile water in de gootsteen. Spoel het reservoir voor vuil water en het deksel onder de kraan om vuil en resten te verwijderen.
- 4** Maak de filterzeef aan de achterkant van het reservoir voor vuil water schoon.
- 5** Plaats het reservoir voor vuil water terug door het te kantelen en correct op de tapijtreiniger te zetten. Duw het reservoir in de gewone positie tot het vastklikt.

De spuitkop verwijderen en schoonmaken

- 1** Verwijder beide reservoirs en kantel de tapijtreiniger naar achter.
- 2** Trek de spuitkopklem omhoog en trek de sproeikop naar voor om de lipjes van de sproeikop en tapijtreiniger te scheiden.
- 3** Spoel de sproeikop onder de kraan om vuil en resten te verwijderen.
- 4** Plaats de sproeikop terug door de lipjes op de sproeikop uit te lijnen met deze onder aan de voorzijde van de tapijtreiniger. Duw de sproeikop op zijn plaats tot hij vastklikt.

▲ LET OP ▲

Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert of eventuele problemen oplost.

Blokkeringen verwijderen van de borstelstaaf en SpinScrub-borstels

- 1** Gebruik een schaar om draden of haren rond de borstelstaaf los te knippen.
- 2** Draai met een kruisschroevendraaier de schroeven los boven en onder aan de beschermplaten (metalen pinnen) en verwijder ze om toegang te krijgen tot de borstelstaaf.
- 3** Trek aan de zijkanten van de dekplaat van de draaiborstels en verwijder de SpinScrub-borstels.
- 4** Verwijder draden of haar van de borstels en spoel ze onder water om vuil te verwijderen.

De borstelstaaf vervangen

- 1** Plaats de tapijtreiniger op de rugzijde zodat de SpinScrub-borstels en borstelstaaf zichtbaar zijn.
- 2** Draai met een kruisschroevendraaier de schroeven los boven en onder aan de beschermplaten (metalen pinnen) en verwijder ze om toegang te krijgen tot de borstelstaaf.
- 3** Trek aan de zijkanten van de dekplaat van de draaiborstels en verwijder de SpinScrub-borstels.
- 4** Gebruik een kruisschroevendraaier om de 2 schroeven van de riemkap los te draaien.
- 5** Draai de vier schroeven aan de zijborstels los.
- 6** Trek aan de borstels aan de linkerkant om de zijkap van de borstelstaaf te verwijderen.
- 7** Trek aan de borstels aan de rechterkant en verwijder deze samen met de borstelstaaf. Verwijder de zijkap van de borstelstaaf en maak de staaf los van de riem.
- 8** Plaats de nieuwe borstelstaaf door de riem en op de riemhouder.
- 9** Lijn de rechterborstels uit met de basis en schuif ze op hun plaats. Maak de borstelstaaf vast aan de zijborstels.
- 10** Maak de andere kant van de borstelstaaf vast aan de zijborstels. Schuif het geheel in de zijkant van de basis tot het op zijn plaats zit.
- 11** Plaats de riemkap terug en draai de 2 schroeven vast. Plaats de schroeven aan beide zijborstels terug (2 x 2) en draai ze vast. Plaats de SpinScrub-borstels terug. Plaats de beschermplaten terug en draai de schroeven vast.

Meegeleverd toebehoren

1 Slang

2 Tas voor toebehoren

3 SpinScrub-hulpstuk

4 Voorbehandelingssproeier

5 2x 250 ml
reinigingsmiddel Ultra+

6 250ml Pre Treatment
solution

7 Reinigingshulpstuk

Hulp nodig?

Mijn Dual Power zuigt niet goed op.

De vlotter in het reservoir voor vuil water is in werking getreden. Maak het reservoir voor vuil water leeg en wacht tot de vlotter weer op zijn plaats is voordat u de tapijtreiniger weer inschakelt.

- Controleer of de draaiborstels niet geblokkeerd zijn en verwijder de blokkering.
- Het reservoir voor vuil water zit mogelijk niet goed vast, controleer ook of het deksel stevig vastzit.
- Controleer of de sproeikop geblokkeerd is en verwijder de blokkering.

Waarom is er geen toevoer van water/reinigingsmiddel?

Het reservoir voor schoon water zit mogelijk niet goed vast. De klep van het reservoir voor schoon water kan geblokkeerd zijn. Houd het reservoir over de gootsteen en druk op de klep onderaan om de blokkering op te heffen.

Waarom schakelt de Dual Power niet in?

De stekker zit mogelijk niet diep genoeg in het stopcontact. Misschien moet de zekering vervangen worden.

Waarom draaien de borstels niet?

Controleer of de borstels niet geblokkeerd zijn en verwijder de blokkering.

- Controleer de riem. Ga naar 'De riem of borstelstaaf vervangen'.

Elk ander onderhoud moet worden uitgevoerd door een bevoegde vertegenwoordiger van de technische dienst. Als het apparaat niet naar behoren functioneert, gevallen of beschadigd is, buiten stond of in water gevallen is, moet het nagezien worden in een service center voordat u het opnieuw gebruikt.

VELKOMMEN TIL VAX EJERSKAB.

Gør det officielt.

Det er garanteret.

Se garantien for alle detaljer.

Din guide:

Sikkerhedsvejledning	48
Samling af tæpperenseren	50
Opfyldning af vand-/sæbetanken	50
Betjening af tæpperenseren	51
Brug af forbehandlingsstaven	51
Brug af renseredskabet til polstrede møbler	51
Brug af slange og SpinScrub værktøjet	52
Tømning af spildevandstank	52
Fjernelse og rengøring af mundstykket	52
Fjernelse af blokeringer fra børstestangen og SpinScrub børster	53
Udskiftning af børstestangen	53
Medfølger	54
Brug for hjælp?	54
Internationale kontakter	143



DANISH

European Union

DANISH

DETTE TÆPPE ER KUN BEREGNET TIL HUSHOLDNINGSBRUG OG IKKE TIL KOMMERCIELLE ELLER INDUSTRIELLE FORMÅL.

- Brug kun tæpperenseren indendørs, og hold det område du gør rent godt oplyst.
- Hold fingre, hår og løs påklædning væk fra bevægelige dele og åbninger, når tæpperenseren er i brug.
- Dette apparat kan bruges af børn i alderen 8 år og derover, og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har modtaget vejledning i sikker brug af apparatet og forstår de relaterede farer, eller holdes under opsyn. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Før brug af tæpperenseren skal dine tæpper/polstrede møbler tjekkes for farveægthed og shading.
- Kun redskaber og sæber anbefalet af Vax skal bruges med denne tæpperenser. Brug af andre sæber kan gøre garantien ugyldig.
- Sluk for alle kontakter på tæpperenseren før afbrydelse eller tilslutning af strømledningen, og rul altid strømledningen rundt om de tilhørende klemmer efter brug.
- Hold altid strømledningen væk fra børsterne, mens du bruger din tæpperenser.
- Brug kun CE godkendte 13 amp forlængerledninger, ikke-godkendte forlængerledninger kan overophede. Man skal passe på ikke at lægge forlængerledningen på en måde, så man kan falde i den.
- Vær ekstra forsigtig ved rengøring på trapper.
- Brug altid tæpperenseren med alle vand-/sæbetanke og filtre på plads.
- Hold alle åbninger frie for snavs, da det kan have indflydelse på luftstrømning/sugning.
- Brug altid tæpperenseren i en oprejst position.
- For at forhindre motorskade fra snavset vand skal tæpperenseren aldrig holdes med bunden opad eller på siden.
- Efterlad ikke tæpperenseren tilsluttet, når den ikke er i brug.
- Brug ikke tæpperenseren, hvis den er blevet tabt, beskadiget eller efterladt udendørs.
- Kør ikke hen over strømledningen og brug ikke tæpperenseren, hvis strømledningen eller stikket er beskadiget.
- Brug ikke tæpperenseren til at opsamle antændelige eller brandbare materialer (lightervæske, benzin, petroleum osv.), og brug den ikke i områder med eksplosive dampe eller væsker.
- Håndtér ikke stikket eller tæpperenseren med våde hænder.
- Træk eller bær ikke tæpperenseren i strømledningen.
- Brug ikke tæpperenseren til at opsamle varm kul, cigaretskodder, tændstikker eller meget varme genstande, og brug ikke i et område, hvor der kan være skadelige væsker (klorin, blegemiddel og ammoniak afløbsrens).
- Brug ikke strømledningen som et håndtag, træk den ikke rundt om hjørner, skarpe kanter eller luk en dør hen over den.
- Afbryd ikke tæpperenseren ved at trække i strømledningen.
- Bær ikke tæpperenseren, mens den er tændt.
- Forsøg ikke at fjerne blokeringer med skarpe genstande, da det kan forårsage skader på tæpperenseren.
- Brug ikke tæpperenseren med ukorrekt spænding, da det kan resultere i skade eller personskade. Den korrekte spænding er opført på typeskiltet.
- Tjek med fabrikanten af dit gulv før brug af tæpperenseren.
- Rentvandstanken skal kun opfyldes med varmt vand (maks. 40 °C). Opfyldning af rentvandstanken med varmt eller kogende vand vil beskadige maskinen og ugyldiggøre garantien.

- Støvsug altid dine tæpper grundigt før brug af tæpperenseren.
- Afbryd altid forbindelsen til tæpperenseren før vedligeholdelse og før tilslutning eller afbrydelse af slangen/ tilbehøret.
- Sluk for alle kontrolknapper på tæpperenseren før afbrydelse eller tilslutning af strømledningen, rul altid strømledningen rundt om de medførende klemmer efter brug.
- Beskyt altid strømledningen mod opvarmede overflader eller åben ild.
- Hold altid strømledningen væk fra børsterne, mens tæpperenseren er i brug.
- Brug kun CE godkendte 13 amp forlængerledninger, ikke-godkendte forlængerledninger kan overophede. Pas på, at forlængerledningen ikke ligger på en sådan måde, at den kan udgøre en faldrisiko.
- Vær ekstra forsigtig ved rengøring på trapper.
- Brug altid tæpperenseren med alle vand-/sæbetanke og filtre på plads.
- Hold alle åbninger frie for snavs, da det kan have indflydelse på luftstrømning/sugning.
- Brug altid tæpperenseren i en oprejst position. For at forhindre motorskade pga. snavset vand skal tæpperenseren aldrig holdes med bunden opad eller på siden.
- Opbevar tæpperenseren på et køligt, tørt sted. Før tæpperenseren sættes på plads, skal det sikres, at alle vand-/sæbetanke og filtre er grundigt rengjorte og tørrede.

BEHOLD VEJLEDNINGEN TIL VIDERE BRUG, OG BRUG KUN TÆPPERENSEREN SOM BESKREVET I DENNE VEJLEDNING.

Samling af tæpperenseren

▲ VIGTIGT ▲

Tæpper skal grundigt støvsuges tørre før vask

Test for farveægted - væd en hvid absorberende klud med sæben. Grib forsigtigt med den fugtige klud på et lille område af dit tæppe/polstrede møbel. Vent ti minutter, og tjek om farven er blevet fjernet eller udvasket med en hvid serviet eller klud. Hvis dit tæppe har mere end én farve, tjek alle farver. Test dit tæppe/polstrede møbel – kørtæpperenseren hen over et lille, skjult område. Hvis ingen shading forekommer, så fortsæt rengøringen. Flyt møblerne ud af rummet ved rengøring af et helt rum. Hvis møblerne ikke kan flyttes, så læg sølvpapir eller vokspapir under benene. Dette vil forhindre, at træoverfladerne pletter dit tæppe. Sæt møblernes løsthængende stoffer og gardiner op med nåle. Ved brug af tæpperenseren skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid efterleves, og tæpperne må ikke vædes for meget. Brug kun Vax tæppesæbe. Brug af andre sæber kan forårsage overskydende skum og kan ugyldiggøre garantien. Rentvandstanken bør kun fyldes med varmt vand (maks. 40 °C). Opfyldning af rentvandsbeholderen med varmt/kogende vand vil beskadige din maskine og ugyldiggøre garantien. Dette er en kraftig tæpperenser; før tilslutning sørg for, at alle afbrydere er slukkede, og hold tæpperenseren i et stærkt greb ved start og ved brug.

- 1** Stil tæpperensers holder på gulvet i oprejst position.
- 2** Drej låsehåndtagets skive i retning med uret for at låse positionen fast.
- 3** Vip rentvands-/sæbetanken op på tæpperenseren. Skub tanken tilbage, indtil den klikker på plads.
- 4** Lad SpinScrub værktøjsholder glide over, og lad håndtaget falde ned.
- 5** Placer SpinScrub værktøjet sammen med holderen, lad værktøjet glide ned i holderen og på plads.

DANISH

Betjening af tæpperenseren Opfyldning af vand-/sæbetanken

▲ VIGTIGT ▲

Spildevandstanken har et flydefilter tilpasset. Når spildevandstanken er fuld, eller mundstykket ikke er i kontakt med tæppet, vil flydefiltret lukke for sugningen på tæpperenseren. Du vil kunne høre om dette er sket, når maskinens motorlyd forøges. Når flydefiltret er aktiveret, tøm rentvandstanken, hvis den er fuld. Hvis spildevandstanken ikke er fuld, så sluk maskinen på tænd og sluk-knappen, og vent på at flydefiltret sætter sig.

- 1** Tryk på rentvands-/sæbetankens udløsningsknop, træk og løft for at fjerne tanken.
- 2** Drej sæbetankens låg mod uret og fjern.
- 3** Hæld den nødvendige mængde tæpperensings-sæbe ned i tanken. Stram låget, før tanken sættes tilbage på enheden.
- 4** Fyld rentvandstanken med varmt vand (maks. 40 °C).
- 5** Vip rentvands-/sæbetanken op på tæpperenseren. Skub tanken tilbage, indtil den klikker på plads.
- 6** Drej vask/skyl-skiven to 'vask'. SpinScrub børster og børstestangen dybderenser dine tæpper med vand og sæbe og fjerner skidt og pletter.
- 7** Stikket ind i strømnettet, tryk på On/Off-knappen for at tænde.

▲ FORSIGTIG ▲

Afbryd altid forbindelsen til tæpperenseren før vedligeholdelse/fejlfindingstjek.

TIP - Denne maskine har en automatisk blandingstank, så enhver sæbe, der ikke bruges, kan hældes tilbage i flasken.

Betjening af tæpperenseren

- 1 Tryk på tilbagepedalen, og træk håndtaget bagud.
- 2 Tryk på aftrækkeren for at frigive sæbe og vandblanding.
- 3 For at opnå de bedste resultater tilføj vand/sæbe ved et fremadrettet strøg, og træk i aftrækkeren for at samle vand/sæbe op ved et bagudrettet strøg.
- 4 Tryk på boost aftrækkeren for at fjerne svære pletter.
- 5 Drej vask/skyl-skive til 'skyl'. Kun vand bliver frigjort for at fjerne sæberester.

Brug af forbehandlingsstaven

BEMÆRK

Tæpperenseren burde være i en oprejst position ved brug af slangen eller forbehandlingsstaven; SpinScrub børster og børstestangen skal deaktiveres.

Forbehandling af dit tæppe før vask vil hjælpe med at fjerne stædige pletter. Gennemvæd ikke dit tæppe.

- 1 Drej vask/skyl-skiven to 'vask'.
- 2 Træk slangeforbindelseslåget ned.
- 3 Skub stavforbindelsen ind i sæberørets indgang.
- 4 Stikket ind i strømnettet, tryk på On/Off-knappen for at tænde.
- 5 Tryk og hold aftrækkeren på forbehandlingsstaven, og spray jævnt hen over stædige pletter.
- 6 Lad sæben være i 10-15 minutter, før tæppet vaskes.

Brug af renseredskabet til polstrede møbler

BEMÆRK

Tæpperenseren bør være i oprejst position ved brug af polstringsværktøjet, og SpinScrub børster og børstestangen skal deaktiveres.

- 1 Drej vask/skyl-skiven to 'vask'.
- 2 Træk slangeforbindelseslåget ned.
- 3 Skub slangens ende og slangens forbindelse ind i slangen og sæbeforbindelsesindgangen.
- 4 Lad polstringsværktøjet glide over stroppen for enden af slangen, indtil den klikker på plads.
- 5 Stikket ind i strømnettet, tryk på On/Off-knappen for at tænde.

Brug af slange og SpinScrub værktøjet

⚠ FORSIGTIG ⚠

Test for farveægthed - væd en hvid absorberende klud med sæben. Gnub forsigtigt med den fugtige klud på et lille område af dit tæppe/polstrede møbel. Vent ti minutter, og tjek om farven er blevet fjernet eller udvasket med en hvid serviet eller klud. Hvis dit tæppe har mere end én farve, tjek alle farver.

- 1** Hæld den nødvendige mængde rengørings-sæbe ned i rentvands-/sæbetanken.
- 2** Fyld rentvands-/sæbetanken med varmt vand (maks. 40 °C).
- 3** Drej vask/skyl-skiven to 'vask'.
- 4** Træk slangeforbindelseslåget ned.
- 5** Skub slangens ende og sæbeslangens forbindelse ind i slangen og sæbe-forbindelsens indgang.
- 6** Skub SpinScrub værktøjet over stroppen for enden af slangen, indtil det klikker på plads.
- 7** Stikket ind i strømmettet, tryk på On/Off-knappen for at tænde.
- 8** Tryk aftrækkeren på slangen for at frigive sæbe/vand.
- 9** Klem på aftrækkeren ved et fremadrettet strøg, frigiv aftrækkeren ved et bagudrettet strøg for at genvinde sæbe/vand.

Tømning af spildevandstank

⚠ FORSIGTIG ⚠

Afbryd altid forbindelsen til tæpperenserens før vedligeholdelse/fejlfindingstjek.

- 1** Tryk på udløseren på spildevandstanken, og træk i tanken for at fjerne den.
- 2** Træk og løft klemmen på spildevandstanken for at løsne låget. Løft for at fjerne låget fra spildevandstanken.
- 3** Tøm snavset vand over vasken. Skyl spildevandstanken og låget under rindende vand for at fjerne skidt/rester.
- 4** Rengør filterskærmen, som findes bag på spildevandstanken.
- 5** For at tilpasse, vip spildevandstanken, og før den op på tæpperenserens. Skub den tilbage, indtil den klikker på plads.

Fjernelse og rengøring af mundstykket

- 1** Fjern begge tanke, og vip tæpperenserens tilbage.
- 2** Løft mundstykkets aftrækkerklemme og træk mundstykket fremad, mens stroppen på mundstykket og på tæpperenserens adskilles.
- 3** Skyl mundstykket under rindende vand for at fjerne skidt/rester.
- 4** Sæt mundstykket på igen ved at placere stropperne på samme måde som stropperne under tæpperenserens forside. Skub mundstykket ned, indtil det klikker på plads.

▲ FORSIGTIG ▲

Afbryd altid forbindelsen til tæpperenseren før vedligeholdelse/fejlfindingstjek.

Fjernelse af blokeringer fra børstestangen og SpinScrub børster

- 1** Ved brug af en saks fjern tråde og hår, der er fanget rundt om børstestangen.
- 2** Ved brug af en stjerneskruetrækker fjern den øverste og nederste skrue fra hver tæppekant (metalnåle), og fjern dem for at få adgang til børstestangen.
- 3** Træk kraftigt i siderne på SpinScrub, og fjern SpinScrub børsterne.
- 4** Fjern tråde og hår, der er fanget rundt om børstestangen, skyl under rindende vand for at fjerne rester.

Udskiftning af børstestangen

- 1** Læg tæpperenseren på ryggen med SpinScrub børster og børstestang opad.
- 2** Ved brug af en stjerneskruetrækker fjern den øverste og nederste skrue fra hver tæppekant (metalnåle), og fjern dem for at få adgang til børstestangen.
- 3** Træk kraftigt i siderne på SpinScrub, og fjern SpinScrub børsterne.
- 4** Brug en stjerneskruetrækker. Løsn 2 skruer og fjern remafskærmningen.
- 5** Løsn de fire skruer på sidebørsterne.
- 6** Træk og lad børsterne i venstre side glide af, og fjern sidelåget fra børstestangen.
- 7** Træk og lad børsterne i højre side glide af sammen med børstestangen. Fjern sidelåget fra børstestangen, og frigør børstestangen fra remmen.
- 8** Sving den erstattende børstestang igennem remmen og op på remgrebet.
- 9** Placér børsterne i højre side på bunden, og lad den glide på plads. Monter børstestangen på sidebørsterne.
- 10** Monter den anden side af børstestangen på sidebørsterne. Lad den glide på plads på siden af bunden.
- 11** Tilpas remafskærmningen, og stram de 2 skruer. Tilpas, og stram de 2 skruer på hver side af sidebørsterne. Tilpas SpinScrub børster. Tilpas tæppeskærmene og stram skruerne.

Medfølger

1 Slange

2 Tilbehørstaske

3 SpinScrub værktøj

4 Forbehandlingsstav

5 2x 250ml Ultra+ sæbe

6 250ml Pre Treatment solution

7 Vaske værktøj

Brug for hjælp?

Min Dual Power samler ikke så godt op.

Strømmen i spildevandstanken kan være blevet aktiveret. Tøm spildevandstanken, og vent på, at strømmen stopper, før tæpperenseren startes igen.

- Tjek de dobbelte omdrejningsbørster for blokeringer, og fjern dem
- Spildevandstanken kan muligvis ikke tilpasses korrekt, sørg også for, at låget skubbes ned sikkert.
- Tjek mundstykket for blokeringer, og fjern dem.

Hvorfor vil't vandet/sæben ikke løbe ud?

Rentvandstanken er muligvis ikke låst i position. Ventilen til rentvandstanken kan sidde fast, hold rentvandstanken over vasken, og tryk på ventilen nedenunder for at tømme den.

Hvorfor vil't min Dual Power ikke tænde?

Stikket er muligvis ikke helt skubbet ind i fatningen. Sikringen skal måske skiftes.

Hvorfor vil't børsterne ikke dreje rundt?

Tjek børsterne for blokeringer og rens dem.

- Tjek remmen. Gå til 'Udskiftning af remmen eller børstestængerne'.

Enhver anden vedligeholdelse skal udføres af en autoriseret servicerepræsentant. Hvis apparatet ikke virker, som det burde, er blevet tabt, beskadiget, efterladt udenfor eller tabt ned i vand, så aflever det ved et servicecenter, før brugen fortsættes.

TERVETULOA VAX-OMISTAJIEN JOUKKOON.

Tee siitä virallista.

Turvattu takuulla.

Katso tarkat tiedot takuukirjasta.

Oppaan sisältö:

Turvallisuusohjeet	56
Matonpesulaitteen kokoaminen	58
Vesi-/pesuainesäiliön täyttäminen	58
Matonpesulaitteen käyttö	59
Esikäsitteilyruiskun käyttö	59
Huonekalutekstiilien pesutyökalun käyttö	59
Letkun ja SpinScrub-työkalun käyttö	60
Likavesisäiliön tyhjentäminen	60
Suuttimen irrottaminen ja puhdistaminen	60
Tukosten poistaminen harjarullasta ja SpinScrub-harjoista	61
Harjarullan vaihtaminen	61
Laitteen toimituspaketin sisältö	62
Tarvitsetko apua?	62
Maakohtaiset yhteystiedot	143



FINNISH

European Union

FINNISH

User Guide

IMPORTANT: Read these instructions carefully before assembling and using the device.

TÄMÄ MATONPESULAITE ON TARKOITETTU AINOASTAAN KOTIKÄYTTÖÖN, EI AMMATTI- TAI TEOLLISUUSKÄYTTÖÖN.

- Käytä matonpesulaitetta vain sisätiloissa ja huolehdi, että pestävässä tilassa on hyvä valaistus.
- Pidä sormet, hiukset ja löysät vaatteet kaukana liikkuvista osista ja aukoista, kun käytät matonpesulaitetta.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aisteihin perustuvat tai henkiset toiminnot ovat rajoittuneita tai joilla on puutteellinen kokemus ja taito, jos heitä valvotaan laitteen käytön aikana tai heitä on ohjeistettu sen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vahingonvaarat. Lapsia on kiellettävä leikkimästä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä käyttäjälle kuuluvia huoltotoimia ilman valvontaa.
- Ennen kuin käytät matonpesulaitetta, testaa mattojen/ nukkamattojen/huonekalutekstiilien värinpitävyys ja nukan kestävyys.
- Tämän matonpesulaitteen kanssa tulee käyttää vain Vaxin suosittelemia työkaluja ja pesuainetta. Muiden pesuaineiden käyttäminen voi mitätöidä takuun.
- Kytke kaikki matonpesulaitteen säätimet pois päältä ennen virtajohtoon irrottamista tai kytkemistä. Käytön jälkeen kierrä virtajohto laitteessa olevien johtokiinnittimien ympärille.
- Pidä virtajohto aina etäällä harjoista, kun käytät matonpesulaitetta.
- Käytä ainoastaan CE-hyväksytyjä 13 ampeerin jatkojohtoja. Johdot, joilla ei ole hyväksyntää, voivat ylikuumentua. Jatkojohto on asetettava siten, että se ei aiheuta kompastumisvaaraa.
- Noudata erityistä varovaisuutta puhdistaussasi portailla.
- Kaikkien vesi-/pesuainesäiliöiden ja suodattimien on oltava paikoillaan aina, kun matonpesulaitetta käytetään.
- Pidä kaikki aukot puhtaina liasta, sillä lika voi haitata ilmavirtausta/imua.
- Käytä matonpesulaitetta aina pystyasennossa.
- Älä koskaan pidä matonpesulaitetta ylösalaisin tai aseta sitä kyljelleen, jotta likavesi ei pääse vahingoittamaan moottoria.
- Älä jätä matonpesulaitetta kytkettynä pistorasiaan, kun jätät sen ilman valvontaa.
- Älä käytä matonpesulaitetta, jos se on pudonnut, vahingoittunut tai jäänyt ulos.
- Älä käytä virtajohtoa tai matonpesulaitetta, jos virtajohto tai sen pistoke on vahingoittunut.
- Älä käytä matonpesulaitetta palavien tai tulenarkojen materiaalien putsamiseen (kuten sytytysnesteen, bensiinin tai petrolin) tai paikoissa, joissa on herkästi räjähtäviä kaasuja tai nesteitä.
- Älä käsittele pistoketta tai käytä matonpesulaitetta, jos kätesi ovat märät.
- Älä vedä tai kanno matonpesulaitetta sen virtajohdosta.
- Älä käytä matonpesulaitetta kuumien hiilien, tupakantumppien, tulitikkujen tai savuavien ja kuumien roskien siivoamiseen tai paikassa, jossa voi olla haitallisia nesteitä (klooria, valkaisuainetta tai viemäriputkien puhdistukseen tarkoitettua ammoniakkaa).
- Älä käytä virtajohtoa kahvana, äläkä vedä virtajohtoa kulmien tai terävien reunojen ympäri tai sulje ovea niin, että virtajohto jää sen väliin.
- Älä irrota matonpesulaitteen pistoketta vetämällä johdosta.
- Älä kanno matonpesulaitetta, kun se on kytkettynä päälle.
- Älä yritä poistaa tukoksia terävillä esineillä, sillä matonpesulaite voi vahingoittua.
- Älä käytä matonpesulaitetta väärällä jännitteellä, sillä siitä voi aiheutua vahinkoja tai vammoja käyttäjälle. Oikea jännite on määritelty luokitusmerkinnässä.
- Tarkista lattiapäällysteesi valmistajalta ennen matonpesulaitteen käyttöä, että se soveltuu kyseiseen päällysteeseen.

- Puhdasvesisäiliön saa täyttää vain lämpimällä (enint. 40 °C) vedellä. Jos vesisäiliö täytetään kuumalla tai kiehuvalle vedellä, laite vahingoittuu ja takuu mitätöityy.
- Matot on aina imuroitava huolellisesti ennen matonpesulaitteen käyttämistä.
- Matonpesulaite on aina irrotettava pistorasiasta ennen kuin sille tehdään huoltotoimenpiteitä ja ennen letkun tai lisävarusteiden kiinnittämistä tai irrottamista.
- Kytke kaikki matonpesulaitteen säätimet pois päältä ennen virtajohdon irrottamista tai kytkemistä. Käytön jälkeen kierrä virtajohto laitteessa olevien johtokiinnittimien ympärille.
- Suojaa virtajohtoa kuumilta pinnoilta äläkä päästä sitä lähelle avotulta.
- Pidä virtajohto aina etäällä harjoista, kun käytät matonpesulaitetta.
- Käytä ainoastaan CE-hyväksytyjä 13 ampeerin jatkojohtoja. Johdot, joilla ei ole hyväksyntää, voivat ylikuumentua. Jatkojohto on asetettava siten, että se ei aiheuta kompastumisvaaraa.
- Noudata erityistä varovaisuutta puhdistaussasi portailla.
- Kaikkien vesi-/pesuainesisäiliöiden ja suodattimien on oltava paikoillaan aina, kun matonpesulaitetta käytetään.
- Pidä kaikki aukot puhtaina liasta, sillä lika voi haitata ilmavirtausta/imua.
- Käytä matonpesulaitetta aina pystyasennossa. Älä koskaan pidä matonpesulaitetta ylösalaisin tai aseta sitä kyljelleen, jotta likavesi ei pääse vahingoittamaan moottoria.
- Säilytä matonpesulaite viileässä ja kuivassa paikassa. Varmista ennen matonpesulaitteen varastoimista, että kaikki vesi-/pesuainesisäiliöt ja suodattimet ovat täysin puhtaita ja kuivia.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN JA KÄYTÄ LAITETTA VAIN, KUTEN NÄISSÄ OHJEISSA KUVATAAN.

Matonpesulaitteen kokoaminen

▲ TÄRKEÄ ▲

Matot on imuroitava huolellisesti ennen pesua.

Testaa värinpitävyys kastamalla valkoinen imukykyinen liina pesuaineella ja hiero liinalla varoen pientä piilossa olevaa maton/nukkamatton/huonekalutekstiilin kohtaa. Odota kymmenen minuuttia ja tarkista valkoisella paperilla tai liinalla, lähteekö pinnasta väriä. Jos matossa on useampia värejä, tarkista kaikki värit. Testaa matto/nukkamatto/huonekalutekstiili käyttämällä matonpesulaitetta pieneen näkymättömään kohtaan. Jos nukkaan ei tule vääristymiä, jatka puhdistamista. Kun puhdistat kokonaista huonetta, siirrä huonekalut pois puhdistettavalta alueelta. Jos huonekaluja ei voi siirtää, aseta niiden jalkojen alle alumiinifoliota tai vahapaperia. Tämä estää puupäälysteitä tahraamasta mattoaasi. Kiinnitä huonekalujen helmat ja verhot ylös. Matonpesulaitetta käytettäessä on aina noudatettava olennaisia turvallisuutta koskevia varotoimia, ja mattoja ei saa kastella liian märäksi. Käytä ainoastaan Vax-matonpesuainetta. Muiden pesuaineiden käyttäminen voi aiheuttaa liiallista vaahtoamista ja mitätöi takuun. Puhdasvesisäiliön saa täyttää vain lämpimällä (enint. 40 °C) vedellä. Jos vesisäiliö täytetään kuumalla tai kiehuvalle vedellä, laite vahingoittuu ja takuu mitätöityy. Matonpesulaite on erittäin tehokas, joten varmista ennen sen kytkemistä pistorasiaan, että kaikki säätimet on käännetty pois päältä. Pidä matonpesulaitteesta tukevasti kiinni, kun käynnistät sen, ja käytön aikana.

- 1** Aseta matonpesulaitteen pohja lattialle siten, että laite on pystyasennossa.
- 2** Lukitse laite paikoilleen kääntämällä kahvan lukitusvalitsinta myötöpäivään.
- 3** Kallista puhdasvesi-/pesuainesäiliötä ja kohdista se paikoilleen matonpesulaitteeseen. Työnnä säiliötä taaksepäin, kunnes se naksahtaa paikoilleen.
- 4** Liu'uta SpinScrub-työkalun pidike kahvan päälle ja alaspäin.
- 5** Aseta SpinScrub-työkalu pidikkeeseen liu'uttamalla se alas paikoilleen.

FINNISH

Vesi-/pesuainesäiliön täyttäminen

▲ TÄRKEÄ ▲

Laitteen likavesisäiliössä on uimurikoho. Kun likavesisäiliö on täynnä tai lattiapää ei kosketa mattoa, uimurikoho sulkee matonpesulaitteen imun. Jos näin tapahtuu, huomaat sen siitä, että moottorin ääni kovenee. Kun uimurikoho on aktivoitunut, likavesisäiliö on tyhjennettävä, jos se on täynnä. Jos likavesisäiliö ei ole täynnä, sammuta laite virtakytkimestä ja odota, että uimurikoho asettuu.

- 1** Irrota puhdasvesi-/pesuainesäiliö painamalla säiliön vapautuspainiketta ja vetämällä ja nostamalla säiliötä.
- 2** Kierrä pesuainesäiliön korkkia vastapäivään ja irrota.
- 3** Kaada tarpeellinen määrä matonpesuainetta säiliöön. Kiristä korkki paikoilleen ennen säiliön asettamista takaisin laitteeseen.
- 4** Täytä puhdasvesisäiliö lämpimällä vedellä (enint. 40 °C).
- 5** Kallista puhdasvesi-/pesuainesäiliötä ja kohdista se paikoilleen matonpesulaitteeseen. Työnnä säiliötä taaksepäin, kunnes se naksahtaa paikoilleen.
- 6** Käännä wash/rinse (pesu/huuhtelu) -valitsin wash (pesu) -asentoon. SpinScrub-harjat ja harjarulla syväpuhdistavat matot vedellä ja pesuaineella ja poistavat lian ja tahrat.
- 7** Kytke virtajohto pistorasiaan ja käynnistä laite painamalla On/Off-painiketta.

▲ VAROITUS ▲

Irrota matonpesulaite aina pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteiden tai vianmääritystarkistusten tekemistä.

VINKKI: Laitteessa on automaattisesti sekoittava säiliö, joten kaikki käyttämätön pesuaine voidaan kaataa takaisin pulloon.

Matonpesulaitteen käyttö

- 1** Paina kallistuspoljinta ja vedä kahvaa taaksepäin.
- 2** Vapauta pesuainevesi puristamalla liipaisinta.
- 3** Saat parhaat tulokset levittämällä pesuainevettä eteenpäintyönnön aikana ja keräämällä pesuaineveden vapauttamalla liipaisin taaksepäinvedon aikana.
- 4** Poista vaikeat tahrat painamalla teholiipaisinta.
- 5** Käännä wash/rinse (pesu/huuhtelu) -valitsin rinse (huuhtelu) -asentoon. Tällöin laite syöttää vain vettä, jotta pesuaineliuosjäämät saadaan poistettua.

Esikäsittelyruiskun käyttö

HUOMAUTUS

Matonpesulaitteen on oltava pystyasennossa, kun letkua tai esikäsittelyruiskua käytetään; näin SpinScrub-harjat ja harjarulla eivät ole käytössä.

Maton esikäsittely ennen sen pesemistä auttaa poistamaan piintyneet tahrat. Älä kasta mattoa läpimäräksi.

- 1** Käännä wash/rinse (pesu/huuhtelu) -valitsin wash (pesu) -asentoon.
- 2** Vedä letkuliittimen suoja alas.
- 3** Työnnä ruiskun liitin pesuaineliuosputken liitäntäaukkoon.
- 4** Kytke virtajohto pistorasiaan ja käynnistä laite painamalla On/Off-painiketta.
- 5** Paina ja pidä alhaalla esikäsittelyruiskun liipaisinta ja ruiskuta tasaisesti piintyneisiin tahroihin.
- 6** Anna pesuaineen vaikuttaa 10–15 minuuttia ennen kuin peset maton.

FINNISH

Huonekalutekstiilien pesutyökalun käyttö

HUOMAUTUS

Matonpesulaitteen on oltava pystyasennossa, kun huonekalutekstiilien pesutyökalua käytetään; näin SpinScrub-harjat ja harjarulla eivät ole käytössä.

- 1** Käännä wash/rinse (pesu/huuhtelu) -valitsin wash (pesu) -asentoon.
- 2** Vedä letkuliittimen suoja alas.
- 3** Työnnä letkun pää ja letkuliitin letkun ja pesuaineliuosputken liitäntäaukkoon.
- 4** Liu'uta huonekalutekstiilien pesutyökalua letkun päässä olevan kielekkeen yli, kunnes se naksahtaa paikoilleen.
- 5** Kytke virtajohto pistorasiaan ja käynnistä laite painamalla On/Off-painiketta.

Letkun ja SpinScrub-työkalun käyttö

⚠ VAROITUS ⚠

Testaa värinpitävyys kastamalla valkoinen imukykyinen liina pesuaineella ja hiero liinalla varoen pientä piilossa olevaa maton/nukkamaton/huonekalutekstiilin kohtaa. Odota kymmenen minuuttia ja tarkista valkoisella paperilla tai liinalla, lähteekö pinnasta väriä. Jos matossa on useampia värejä, tarkista kaikki värit.

- 1** Kaada tarpeellinen määrä pesuainetta puhdasvesi-/puhdasvesiäiliöön.
- 2** Täytä puhdasvesi-/pesuainesäiliö lämpimällä vedellä (enint. 40 °C).
- 3** Käännä wash/rinse (pesu/huuhtelu) -valitsin wash (pesu) -asentoon.
- 4** Vedä letkuliittimen suoja alas.
- 5** Työnnä letkun pää ja letkun pesuaineliitin letkun ja pesuaineliuoksen liitäntäaukkoon.
- 6** Liu'uta SpinScrub-työkalua letkun päässä olevan kielekkeen yli, kunnes se naksahtaa paikoilleen.
- 7** Kytke virtajohto pistorasiaan ja käynnistä laite painamalla On/Off-painiketta.
- 8** Vapauta pesuainevesi painamalla letkussa olevaa liipaisinta.
- 9** Purista liipaisinta eteenpäintyönnön aikana ja kerää pesuainevesi pois vapauttamalla liipaisin taaksepäinvedon aikana.

Likavesisäiliön tyhjentäminen

⚠ CAUTION ⚠

Always unplug the carpet washer before performing any maintenance/troubleshooting checks.

- 1** Paina likavesisäiliön vapautussalppaa ja irrota säiliö vetämällä.
- 2** Vapauta kansi vetämällä ja nostamalla likavesisäiliön kiinnintä. Nosta likavesisäiliön kansi pois.
- 3** Tyhjennä likainen vesi pesualtaaseen. Huuhtele lika ja roskat pois likavesisäiliöstä ja kannesta juoksevan veden alla.
- 4** Puhdista likavesisäiliön takaosassa oleva suodatinsiivilä.
- 5** Aseta likavesisäiliö takaisin matonpesulaitteeseen kallistamalla sitä ja kohdistamalla se paikoilleen. Työnnä säiliötä taaksepäin, kunnes se naksahtaa paikoilleen.

Suuttimen irrottaminen ja puhdistaminen

- 1** Irrota molemmat säiliöt ja kallista matonpesulaitetta taakse.
- 2** Nosta suuttimen vapautussalppaa ja vedä suutinta eteenpäin, jolloin suuttimen kielekkeet irtoavat matonpesulaitteesta.
- 3** Huuhtele lika ja roskat pois suuttimesta juoksevan veden alla.
- 4** Aseta suutin takaisin paikoilleen kohdistamalla suuttimen kielekkeet matonpesulaitteen etuosassa alapuolella oleviin kielekkeisiin. Työnnä suutinta alas, kunnes se naksahtaa paikoilleen.

▲ VAROITUS ▲

Irrota matonpesulaite aina pistorasiasta ennen huoltotoimenpiteiden tai vianmääritystarkistusten tekemistä.

Tukosten poistaminen harjarullasta ja SpinScrub-harjoista

- 1** Poista harjarullaan kiertyneet rihmat tai hiukset saksien avulla.
- 2** Irrota nukkamattosuojusten (metallitapit) ylä- ja alaruuvit ristipääruuvimeisselillä.
- 3** Vedä SpinScrub-suojaa tiukasti sivuista ja irrota SpinScrub-harjat.
- 4** Irrota harjoihin tarttuneet rihmat tai hiukset ja poista roskat huuhtelemalla juoksevan veden alla.

Harjarullan vaihtaminen

- 1** Aseta matonpesulaite selälleen siten, että SpinScrub-harjat ja harjarulla tulevat näkyviin.
- 2** Irrota nukkamattosuojusten (metallitapit) ylä- ja alaruuvit ristipääruuvimeisselillä.
- 3** Vedä SpinScrub-suojaa tiukasti sivuista ja irrota SpinScrub-harjat.
- 4** Käytä ristipääruuvimeisseliä. Avaa molemmat kaksi ruuvia ja irrota hihnasuojus.
- 5** Avaa sivuharjojen neljä ruuvia.
- 6** Vedä ja liu'uta vasemmanpuoleisia harjoja ja irrota sivusuojus harjarullasta.
- 7** Vedä ja liu'uta oikeanpuoleiset harjat kiinni harjarullaan. Irrota sivusuojus harjarullasta ja harjarulla hinnan silmukasta.
- 8** Aseta uusi harjarulla hihnasilmukan läpi ja hihnakiristimeen.
- 9** Kohdista oikeanpuoleiset sivuharjat alustaan ja liu'uta paikoilleen. Kiinnitä harjarulla sivuharjoihin.
- 10** Kiinnitä harjarullan toinen pää sivuharjoihin. Liu'uta alustan sivuun ja paikoilleen.
- 11** Aseta hihnasuojus takaisin paikoilleen ja kiristä suojuksen kaksi ruuvia. Kiinnitä sivuharjojen kummassakin sivussa olevat kaksi ruuvia. Aseta SpinScrub-harjat takaisin paikoilleen. Aseta nukkamattosuojuukset takaisin paikoilleen ja kiristä ruuvit.

Laitteen toimituspaketin sisältö

1 Letku

2 Varustepussi

3 SpinScrub-työkalu

4 Esikäsittelyruisku

5 2 x 250 ml Ultra+
-pesuainetta

6 250ml Pre Treatment
solution

7 Pesutyökalu

Tarvitsetko apua?

Dual Power -laitteeni ei puhdistu hyvin.

Likavesisäiliön uimurikoho on saattanut aktivoitua. Tyhjennä likavesisäiliö ja odota, kunnes uimurikoho asettuu, ennen kuin käynnistät matonpesulaitteen uudelleen.

- Tarkista, ettei kahdessa pyörivässä harjarullassa ole tukoksia, ja puhdista ne tarvittaessa.
- Likavesisäiliö ei ehkä ole kunnolla paikoillaan. Tarkista myös, että kansi on työnnetty alas tiiviisti.
- Tarkista, ettei suuttimessa ole tukoksia, ja puhdista ne tarvittaessa.

Miksi vesi-/pesuainesäiliöstä ei tule vettä/pesuainetta?

Puhdasvesisäiliötä ei ehkä ole lukittu paikoilleen. Puhdasvesisäiliön venttiili voi olla jumissa. Pidä puhdasvesisäiliötä pesualtaan päällä ja vapauta säiliön alla oleva venttiili painamalla.

Miksi Dual Power -laitteeni ei käynnisty?

Pistoke ei ehkä ole kunnolla kiinni pistorasiassa. Sulake voi olla tarpeen vaihtaa.

Miksi harjat eivät pyöri?

Tarkista, ettei tehoharjoissa ole tukoksia, ja puhdista ne tarvittaessa.

- Tarkista hihna. Katso kohta Hihnan tai harjarullien vaihtaminen.

Muunlaisia huoltotoimia saa tehdä vain valtuutettu huoltoedustaja. Jos laite ei toimi asianmukaisesti, tai jos se on pudonnut, vahingoittunut, jäänyt ulos tai tippunut veteen, se on vietävä korjattavaksi ennen kuin sen käyttöä saa jatkaa.

GRATULUJEMY WYBORU PRODUKTU FIRMY VAX.

To doskonała decyzja.

Jakość gwarantowana.

Szczegółowe informacje znajdują się w gwarancji.

Twój przewodnik:

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	64
Montaż odkurzacza piorącego do dywanów	66
Napełnianie zbiornika z wodą/roztworem	66
Obsługa odkurzacza piorącego do dywanów	67
Używanie spryskiwacza do czyszczenia wstępnego	67
Używanie narzędzia piorącego do tapicerki	67
Używanie węża i narzędzia SpinScrub	68
Opróżnianie zbiornika brudnej wody	68
Zdejmowanie i czyszczenie dyszy	68
Usuwanie zatorów z ssawki i szczotek SpinScrub	69
Wymiana ssawki	69
W zestawie z urządzeniem	70
Potrzebujesz pomocy?	70
Międzynarodowe dane kontaktowe	143



POLISH

European Union

POLISH

TEN ODKURZACZ PIORĄCY DO DYWANÓW JEST PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO, A NIE DO CELÓW KOMERCYJNYCH LUB PRZEMYSŁOWYCH.

- Odkurzacza piorącego do dywanów należy używać wyłącznie w pomieszczeniach. Ponadto należy zapewnić dobre oświetlenie czyszczonej powierzchni.
- Podczas używania odkurzacza piorącego do dywanów należy trzymać palce, włosy i luźne ubrania z dala od ruchomych części i otworów.
- To urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub zostały pouczone w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób oraz rozumieją powiązane zagrożenia. Dzieciom zabrania się zabawy urządzeniem. Czynności w zakresie czyszczenia oraz konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Przed użyciem odkurzacza piorącego do dywanów sprawdzić dywany/dywaniki/tapicerkę pod kątem trwałości kolorów i zniekształcenia runa.
- Wraz z niniejszym odkurzaczem piorącym do dywanów stosować wyłącznie narzędzia i roztwory zalecane przez firmę Vax. Korzystanie z innych roztworów może spowodować unieważnienie gwarancji.
- Przed odłączeniem lub podłączeniem przewodu zasilającego należy wyłączyć wszystkie elementy sterujące odkurzacza piorącego do dywanów, a po użyciu należy zawsze owinąć przewód zasilający wokół dotychczasowych uchwytów na przewód.
- Podczas używania odkurzacza piorącego do dywanów nie wolno dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze szczotkami.
- Używać wyłącznie przedłużaczy 13A z oznaczeniem CE. Niezatwierdzone przedłużacze mogą się przegrzewać. Należy dopilnować, aby odpowiednio ułożyć przedłużacz, ponieważ może on stwarzać ryzyko potknięcia.
- Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia schodów.
- Odkurzacza piorącego do dywanów używać zawsze wraz ze wszystkimi zbiornikami na wodę/roztwór i filtrami.
- Wszystkie otwory powinny być wolne od zanieczyszczeń, które mogą utrudniać przepływ powietrza/ssanie.
- Odkurzacza piorącego do dywanów należy zawsze używać w pozycji pionowej.
- Aby zapobiec uszkodzeniu silnika przez brudną wodę, nie wolno trzymać odkurzacza piorącego do dywanów w pozycji odwróconej ani kłaść go na boku.
- Odkurzacza piorący do dywanów nie powinien pozostawać podłączony do prądu bez dozoru.
- Nie używać odkurzacza piorącego do dywanów, jeśli został upuszczony, uszkodzony lub pozostawiony na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie przejeżdżać po przewodzie zasilającym ani nie używać odkurzacza piorącego do dywanów, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Nie używać odkurzacza piorącego do dywanów w celu zbierania jakichkolwiek łatwopalnych materiałów (płynu do zapalniczek, benzyny, nafty itp.) ani używać go na obszarze, na którym występują opary lub płyny wybuchowe.
- Nie wolno dotykać wtyczki ani używać odkurzacza piorącego do dywanów mokrymi rękami.
- Nie ciągnąć ani nie przenosić odkurzacza piorącego do dywanów za przewód zasilający.
- Odkurzacza piorącego do dywanów nie używać do zbierania rozżarzonego węgla, niedopałków papierosów, zapatek lub innych bardzo gorących przedmiotów. Nie należy również używać go na obszarze, gdzie mogą występować szkodliwe płyny (środki do udrażniania rur z chlorem, wybielaczem i amoniakiem).
- Nie używać przewodu zasilającego jako uchwytu, owijając go wokół narożników lub ostrych krawędzi ani nie zamykać drzwi nad przewodem zasilającym.

- Nie wyłączać zasilania odkurzacza piorącego do dywanów przez pociągnięcie przewodu zasilającego.
- Nie przenosić odkurzacza piorącego do dywanów, gdy jest włączony.
- Nie próbować usuwać zatorów za pomocą ostrych przedmiotów, ponieważ może to spowodować uszkodzenie odkurzacza piorącego do dywanów.
- Nie używać odkurzacza piorącego do dywanów przy nieprawidłowym napięciu, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń użytkownika. Prawidłowe napięcie jest podane na tabliczce znamionowej.
- Potrzebne informacje należy sprawdzić u producenta podłogi przed rozpoczęciem korzystania z odkurzacza piorącego do dywanów.
- Zbiornik czystej wody powinien być napełniany wyłącznie ciepłą wodą (maks. 40 °C). Napełnienie zbiornika czystej wody gorącą lub wrzącą wodą spowoduje uszkodzenie urządzenia i unieważnienie gwarancji.
- Należy zawsze dokładnie odkurzyć dywany przed użyciem odkurzacza piorącego do dywanów.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych i przed podłączeniem lub odłączeniem węża/akcesoriów należy zawsze wyłączyć z prądu odkurzacza piorący do dywanów.
- Przed odłączeniem lub podłączeniem przewodu zasilającego należy wyłączyć wszystkie elementy sterujące odkurzacza piorącego do dywanów, a po użyciu należy zawsze owinać przewód zasilający wokół dołączonych uchwytów na przewód.
- Chronić przewód zasilający przed rozgrzaniem powierzchniami lub otwartym ogniem.
- Podczas używania odkurzacza piorącego do dywanów nie wolno dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze szczotkami.
- Używać wyłącznie przedłużaczy 13 A z oznaczeniem CE. Niezatwierdzone przedłużacze mogą się przegrzewać. Należy dopilnować, aby odpowiednio ułożyć przedłużacz, ponieważ może on stwarzać ryzyko potknięcia.
- Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia schodów.
- Odkurzacza piorącego do dywanów używać zawsze wraz ze wszystkimi zbiornikami na wodę/roztwór i filtrami.
- Wszystkie otwory powinny być wolne od zanieczyszczeń, które mogą utrudniać przepływ powietrza/ssanie.
- Odkurzacza piorącego do dywanów należy zawsze używać w pozycji pionowej. Aby zapobiec uszkodzeniu silnika przez brudną wodę, nie wolno trzymać odkurzacza piorącego do dywanów w pozycji odwróconej ani na boku.
- Odkurzacza piorący do dywanów przechowywać w chłodnym, suchym miejscu. Przed odstawieniem odkurzacza piorącego do dywanów należy dopilnować, aby wszystkie zbiorniki z wodą/roztworami oraz filtry były całkowicie czyste i suche.

INSTRUKCJE NALEŻY ZACHOWAĆ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI I KORZYSTAĆ Z NICH WYŁĄCZNIE W SPOSÓB OPISANY W NINIEJSZYM PODRĘCZNIKU.

Montaż odkurzacza piorącego do dywanów

▲ WAŻNE ▲

Przed praniem dywanu należy dokładnie odkurzyć na sucho

Przeprowadzić test trwałości kolorów — namoczyć białą, chłonną szmatkę roztworem. Delikatnie potrząść niewielkie, mało widoczne miejsce na dywanie/dywanikach/tapicerce zwilżoną szmatką. Odczekać dziesięć minut i sprawdzić, czy występuje zanik koloru lub odsączyć za pomocą białego ręcznika papierowego lub szmatki. Jeśli dywan ma więcej niż jeden kolor, należy sprawdzić wszystkie kolory. Przeprowadzić test na dywanie/dywanikach/tapicerce — przejechać odkurzaczem piorącym do dywanów po niewielkim, mało widocznym obszarze. Jeśli nie dojdzie do zniekształcenia runa, kontynuować czyszczenie. W przypadku czyszczenia całego pomieszczenia wynieść meble z obszaru przeznaczonego do czyszczenia. Jeśli nie można przenieść mebli, należy umieścić pod nimi folię aluminiową lub papier woskowany. Zapobiegnie to plamieniu dywanu przez wykończenia drewniane. Przypiąć osłony i kurtyny mebli. Podczas korzystania z odkurzacza piorącego do dywanów należy zawsze zachowywać podstawowe środki ostrożności i nie wolno nadmiernie namaczać dywanów. Używać wyłącznie płynu do prania dywanów firmy Vax. Używanie innych środków może spowodować nadmierne pienienie i unieważnienie gwarancji. Zbiornik czystej wody powinien być napełniany wyłącznie ciepłą wodą (maks. 40 °C). Napełnienie zbiornika czystą gorącą/wrzącą wodą spowoduje uszkodzenie urządzenia i unieważnienie gwarancji. Odkurzacze piorące do dywanów jest urządzeniem o dużej mocy. Przed podłączeniem go do prądu należy sprawdzić, czy wszystkie elementy sterujące są wyłączone. Ponadto odkurzacze piorące do dywanów należy mocno trzymać przy jego uruchamianiu i podczas obsługi.

- 1 Postawić podstawę odkurzacza piorącego do dywanów na podłodze w pozycji pionowej.
- 2 Obrócić pokrętkę blokady uchwytu w prawo, aby zablokować urządzenie w odpowiednim położeniu.
- 3 Przechylić zbiornik z czystą wodą/roztworem i założyć go na odkurzaczu piorącym do dywanów. Popchnąć zbiornik do tyłu, aż znajdzie się na swoim miejscu.
- 4 Wsunąć osłonę narzędzia SpinScrub na uchwyt i przesunąć w dół.
- 5 Wyrównać narzędzie SpinScrub z osłoną i przesunąć narzędzie w dół na odpowiednie miejsce.

Napełnianie zbiornika z wodą/roztworem

▲ WAŻNE ▲

Zbiornik brudnej wody jest wyposażony w pływak. Kiedy zbiornik brudnej wody jest pełny lub ssawka nie styka się z dywanem, pływak odetnie ssanie odkurzacza piorącego do dywanów. Gdy do tego dojdzie, zauważalnie zwiększy się hałas emitowany przez silnik urządzenia. Po uaktywnieniu pływaka należy opróżnić zbiornik brudnej wody, jeśli jest pełny. Jeśli zbiornik brudnej wody nie jest pełny, należy wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika zasilania i poczekać, aż pływak opadnie.

- 1 Nacisnąć przycisk zwalniający zbiornik z czystą wodą/roztworem, a następnie pociągnąć i podnieść, aby zdjąć zbiornik.
- 2 Odkręcić korek zbiornika z roztworem w lewo i zdjąć go.
- 3 Wlać wymaganą ilość roztworu do czyszczenia dywanów do zbiornika. Przykręcić korek, a następnie z powrotem umieścić zbiornik w urządzeniu.
- 4 Napełnić zbiornik czystą wodą ciepłą wodą (maks. 40 °C).
- 5 Przechylić zbiornik z czystą wodą/roztworem i założyć go na odkurzaczu piorącym do dywanów. Popchnąć zbiornik do tyłu, aż znajdzie się na swoim miejscu.
- 6 Obrócić pokrętkę pranie/płukanie do pozycji „wash” (pranie). Szczotki i ssawka SpinScrub głęboko czyszczą dywany za pomocą wody i roztworu, usuwając brud i plamy.
- 7 Podłączyć do sieci elektrycznej i nacisnąć przycisk On/Off (Wł./Wyt.), aby włączyć urządzenie.

▲ PRZESTROGA ▲

Odkurzacze piorące do dywanów należy zawsze wyłączać z prądu przed wykonaniem jakichkolwiek kontrolnych czynności konserwacyjnych lub związanych z rozwiązywaniem problemów.

WSKAZÓWKA - To urządzenie wyposażone jest w zbiornik automatycznego mieszania, więc jakikolwiek niewykorzystany roztwór można ponownie wlać do butelki.

Obsługa odkurzacza piorącego do dywanów

- 1** Nacisnąć pedał odchylenia i pociągnąć uchwyt do tyłu.
- 2** Nacisnąć spust, aby zwolnić mieszaninę roztworu i wody.
- 3** Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy nanieść wodę/roztwór podczas skoku do przodu i zwolnić spust, aby zebrać wodę/roztwór podczas ruchu do tyłu.
- 4** Nacisnąć spust intensywnego działania, aby usunąć trudne plamy.
- 5** Obrócić pokrętło pranie/płukanie do pozycji „rinse” (płukanie). Uwalniana jest tylko woda, aby usunąć pozostałości roztworu.

Używanie spryskiwacza do czyszczenia wstępnego

UWAGA

Odkurzacze piorące do dywanów powinny znajdować się w pozycji pionowej podczas używania węża lub spryskiwacza do czyszczenia wstępnego oraz wyłączania szczotek i ssawki SpinScrub.

Wstępne oczyszczenie dywanu przed praniem pomoże usunąć uporczywe plamy. Nie namaczać dywanu.

- 1** Obrócić pokrętło pranie/płukanie do pozycji „wash” (pranie).
- 2** Pociągnąć w dół pokrywę złącza węża akcesoriów.
- 3** Wsunąć wtyk spryskiwacza do gniazda rury z roztworem.
- 4** Podłączyć do sieci elektrycznej i nacisnąć przycisk On/Off (Wł./Wyt.), aby włączyć urządzenie.
- 5** Nacisnąć i przytrzymać spust na spryskiwaczu do czyszczenia wstępnego, równomiernie rozpylając roztwór na uporczywych plamach.
- 6** Pozostawić roztwór przez 10–15 minut, a następnie wyprać dywan.

POLISH

Używanie narzędzia piorącego do tapicerki

UWAGA

Odkurzacze piorące do dywanów powinny znajdować się w pozycji pionowej podczas używania narzędzia do tapicerki oraz wyłączania szczotek i ssawki SpinScrub.

- 1** Obrócić pokrętło pranie/płukanie do pozycji „wash” (pranie).
- 2** Pociągnąć w dół pokrywę złącza węża akcesoriów.
- 3** Wepchnąć koniec węża i złącze węża do gniazda połączeniowego węża i roztworu.
- 4** Przesunąć narzędzie do tapicerki na zaczep znajdujący się na końcu węża, aż zostanie zablokowane.
- 5** Podłączyć do sieci elektrycznej i nacisnąć przycisk On/Off (Wł./Wyt.), aby włączyć urządzenie.

Używanie węża i narzędzia SpinScrub

⚠ PRZESTROGA ⚠

Przeprowadzić test trwałości kolorów — namoczyć białą, chłonną szmatkę roztworem. Delikatnie potrząść niewielkie, mało widoczne miejsca na dywanie/dywanikach/tapicerce zwilżoną szmatką. Odczekać dziesięć minut i sprawdzić, czy występuje zanik koloru lub odsączyć za pomocą białego ręcznika papierowego lub szmatki. Jeśli dywan ma więcej niż jeden kolor, należy sprawdzić wszystkie kolory.

- 1** Włączyć wymaganą ilość roztworu czyszczącego do zbiornika z czystą wodą/roztworem.
- 2** Napełnić zbiornik z czystą wodą/roztworem ciepłą wodą (maks. 40 °C).
- 3** Obrócić pokrętkę pranie/płukanie do pozycji „wash” (pranie).
- 4** Pociągnąć w dół pokrywę złącza węża akcesoriów.
- 5** Wepchnąć koniec węża i złącze węża do gniazda połączeniowego węża i roztworu.
- 6** Przesunąć narzędzie SpinScrub na zaczep znajdujący się na końcu węża, aż zostanie zablokowane.
- 7** Podłączyć do sieci elektrycznej i nacisnąć przycisk On/Off (Wł./Wył.), aby włączyć urządzenie.
- 8** Nacisnąć spust na wężu, aby zwolnić roztwór/wodę.
- 9** Nacisnąć spust podczas skoku do przodu, a zwolnić spust podczas skoku do tyłu, aby zebrać roztwór/wodę.

Opróżnianie zbiornika brudnej wody

⚠ PRZESTROGA ⚠

Odkurzacz piorący do dywanów należy zawsze wyłączać z prądu przed wykonaniem jakichkolwiek kontrolnych czynności konserwacyjnych lub związanych z rozwiązywaniem problemów.

- 1** Nacisnąć zatrask zwalnający zbiornika z brudną wodą, a następnie pociągnąć, aby zdjąć zbiornik z brudną wodą.
- 2** Pociągnąć i podnieść zacisk zbiornika z brudną wodą, aby zwolnić pokrywę. Podnieść, aby zdjąć pokrywę zbiornika z brudną wodą.
- 3** Wylać brudną wodę do zlewu. Przepłukać zbiornik brudnej wody i pokrywę pod wodą, aby usunąć brud/zanieczyszczenia.
- 4** Wyczyścić osłonę filtra znajdującą się z tyłu zbiornika z brudną wodą.
- 5** Aby ponownie zamontować zbiornik z brudną wodą, przechylić go i założyć na odkurzacz piorącym do dywanów. Popchnąć do tyłu, aż do zatrzaśnięcia.

Zdejmowanie i czyszczenie dyszy

- 1** Zdjąć oba zbiorniki i odchylić do tyłu odkurzacz piorący do dywanów.
- 2** Podnieść zacisk zwalnający dyszę i pociągnąć dyszę do przodu, oddzielając zaczepy na dyszy i odkurzaczu piorącym do dywanów.
- 3** Przepłukać dyszę pod wodą, aby usunąć brud/zanieczyszczenia.
- 4** Wymienić dyszę, wyrównując zaczepy na dyszy z zaczepami pod przednią częścią odkurzacza piorącego do dywanów. Popchnąć dyszę w dół, aż znajdzie się na swoim miejscu.

▲ PRZESTROGA ▲

Odkurzacz piorący do dywanów należy zawsze wyłączać z prądu przed wykonaniem jakichkolwiek kontrolnych czynności konserwacyjnych lub związanych z rozwiązywaniem problemów.

Usuwanie zatorów z ssawki i szczotek SpinScrub

- 1** Za pomocą pary nożyczek usunąć wszelkie nici lub włosy zaczepione wokół ssawki.
- 2** Za pomocą śrubokręta krzyżakowego wyjąć górne i dolne śruby z każdej osłony dywanu (metalowe kołki) i zdjąć je, aby uzyskać dostęp do ssawki.
- 3** Mocno pociągnąć boki pokrywy SpinScrub i wyjąć szczotki SpinScrub.
- 4** Usunąć nici lub włosy zaczepione wokół szczotek, a następnie przepłukać pod wodą, aby usunąć zanieczyszczenia.

Wymiana ssawki

- 1** Położyć odkurzacz piorący do dywanów na odwrocie, odstawiając szczotki i ssawkę SpinScrub.
- 2** Za pomocą śrubokręta krzyżakowego wyjąć górne i dolne śruby z każdej osłony dywanu (metalowe kołki) i zdjąć je, aby uzyskać dostęp do ssawki.
- 3** Mocno pociągnąć boki pokrywy SpinScrub i wyjąć szczotki SpinScrub.
- 4** Użyć śrubokrętu krzyżakowego. Odkręcić 2 śruby i zdjąć osłonę taśmy.
- 5** Odkręcić cztery śruby na bocznych szczotkach.
- 6** Pociągnąć i przesunąć w lewo boczne szczotki, a następnie zdjąć boczną nasadkę z ssawki.
- 7** Pociągnąć i przesunąć w prawo boczne szczotki wraz z ssawką. Zdjąć boczną nasadkę z ssawki, a następnie zdjąć ssawkę z taśmy.
- 8** Przełożyć ssawkę wymienną przez taśmę i wsunąć na uchwyt taśmy.
- 9** Wyrównać „prawe” boczne szczotki z podstawą i wsunąć na swoje miejsce. Zamocować ssawkę do bocznych szczotek.
- 10** Zamocować drugą stronę ssawki do bocznych szczotek. Wsunąć w odpowiednie miejsce na bocznej części podstawy.
- 11** Ponownie zamontować osłonę taśmy i dokręcić śruby 2x. Ponownie zamontować i dokręcić śruby 2x po każdej stronie bocznych szczotek. Ponownie zamontować szczotki SpinScrub. Ponownie zamontować osłony dywanu i dokręcić śruby.

W zestawie z urządzeniem

- | | | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|---|
| 1 Waż | 2 Torba na akcesoria | 3 Narzędzie SpinScrub | 4 Spryskiwacz do czyszczenia wstępnego |
| 5 2x roztwór Ultra+ 250ml | 6 250ml Pre Treatment solution | 7 Narzędzie do prania | |

Potrzebujesz pomocy?

Urządzenie Dual Power nie zbiera dobrze zanieczyszczeń.

Mógł zostać uaktywniony pływak w zbiorniku brudnej wody. Należy opróżnić zbiornik brudnej wody, aby pływak mógł opaść, a następnie ponownie uruchomić odkurzacz piorący do dywanów.

- Usunąć ewentualne zatory w obrębie elektrycznych szczotek dwuobrotowych.
- Zbiornik brudnej wody może być zamontowany nieprawidłowo. Należy również upewnić się, czy pokrywa jest dobrze dociśnięta.
- Usunąć ewentualne zatory w obrębie dyszy.

Dlaczego nie działa dozowanie wody/detergentu?

Zbiornik czystej wody może nie być zamocowany na swoim miejscu. Zawór zbiornika czystej wody mógł się zablokować. Umieścić zbiornik czystej wody nad zlewem i nacisnąć zawór pod spodem, aby włączyć dozowanie.

Dlaczego urządzenie Dual Power nie włącza się?

Wtyczka może nie być całkowicie włożona do gniazdka elektrycznego. Bezpiecznik może wymagać wymiany.

Dlaczego szczotki nie obracają się?

Usunąć ewentualne zatory w obrębie szczotek elektrycznych.

- Sprawdzić taśmę. Przejść do rozdziału „Wymiana taśmy lub szczotek”.

Jakiegolwiek inne czynności serwisowe powinny być wykonywane przez autoryzowanego przedstawiciela serwisu. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, zostało upuszczone, uszkodzone, pozostawione na zewnątrz lub wpadło do wody, należy przekazać je do centrum serwisowego przed dalszym użytkowaniem.

GRATULÁLUNK ÚJ VAX KÉSZÜLÉKÉHEZ!

Hivatalosan az öné.

Garantáltan.

A részleteket lásd a garancialevélen.

Útmutató:

Biztonsági előírások	72
A szőnyegtisztító készülék összeállítása	74
A víz-/oldattartály feltöltése	74
A szőnyegtisztító készülék használata	75
Az előtisztító fej használata	75
A kárpittisztító fej használata	75
A tömlő és a SpinScrub eszköz használata	76
A szennyvízartály ürítése	76
A szívófej eltávolítása és tisztítása	76
Eltömődés eltávolítása a hengerkeféről és a SpinScrub kefékről	77
A hengerkefe cseréje	77
Mellékelve a készülékhez	78
Segítségre van szüksége?	78
Nemzetközi elérhetőségek	143



HUNGARIAN

European Union

HUNGARIAN

EZ A SZŐNYEGTISZTÍTÓ KÉSZÜLÉK KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA KÉSZÜLT, ÉS NEM KERESKEDELMI VAGY IPARI HASZNÁLATRA.

- A szőnyegtisztító készüléket kizárólag zárt térben és jól megvilágított területen használja.
- Tartsa távol ujját, haját és a laza öltözéket a mozgó alkatrészekről és nyílásoktól a szőnyegtisztító készülék használata közben.
- 8 éven felüli gyermekek, továbbá testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek megfelelő felügyelet vagy a biztonságos használatra vonatkozó útmutatás mellett használhatják a készüléket, amennyiben tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne használják a készüléket játékszerként. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- A szőnyegtisztító készülék használata előtt tesztelje a padlószőnyeg/szőnyeg/kárpit színtartósságát és foszlását.
- Kizárólag a VAX által ajánlott eszközöket és oldatokat használja ezzel a szőnyegtisztító készülékkel. Más oldatok használata a garancia elvesztésével jár.
- Mielőtt csatlakoztatja vagy kihúzza a tápkábelt, kapcsolja ki az összes vezérlőt a szőnyegtisztító készüléken. Használat után mindig tekerje a tápkábelt a mellékelt kábeltartókra.
- A szőnyegtisztító készülék használata közben a tápkábelt mindig tartsa távol a keféktől.
- Kizárólag CE-jelöléssel ellátott, 13A-es hosszabbító kábelt használjon, a jelölés nélküli hosszabbító kábel túlmelegedhet. Körültekintően rendezze el a hosszabbító kábelt, mert botlásveszélyt okozhat.
- Lépcsőn végzett tisztításkor legyen fokozottan óvatos.
- A szőnyegtisztító készülék használatakor mindig az összes víz-/oldattartály és szűrő legyen a helyén.
- Tartsa az összes nyílást szabadon és szennyeződéstől mentesen, mert ez befolyásolhatja a légáramlást/légbeszívást.
- A szőnyegtisztító készüléket mindig függőleges helyzetben használja.
- Soha ne tartsa fejjel lefelé vagy oldalára fektetve a szőnyegtisztító készüléket, nehogy a szennyvíz kárt tegyen a motorban.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott szőnyegtisztító készüléket.
- Ne használja a szőnyegtisztító készüléket, ha az előzőleg leesett, sérült vagy a szabadban maradt.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék ne haladjon át a tápkábelen, és ne használja a szőnyegtisztító készüléket, ha a tápkábel vagy a csatlakozódugó sérült.
- Ne használja a szőnyegtisztító készüléket gyúlékony vagy éghető anyagok (öngyújtóbenzin, benzin, kerozin stb.) feltakarítására, és ne használja a szőnyegtisztító készüléket robbanásveszélyes gőzök vagy folyadékok jelenlétében.
- Ne érjen a csatlakozódugóhoz, és ne használja a szőnyegtisztító készüléket nedves kézzel.
- Ne húzza, és ne hordozza a szőnyegtisztító készüléket a tápkábelnél fogva.
- Ne használja a szőnyegtisztító készüléket forró szén, cigarettacsikk, gyufa vagy füstölő, forró, égő tárgyak feltakarítására, és ne használja egészségre káros folyadékok (klór, fehérítő és ammóniátartalmú lefolyótisztító) jelenlétében.
- Ne használja a tápkábelt fogantyúként, ne húzza át a tápkábelt sarkokon, éles peremeken és ne csukja rá az ajtót a tápkábelre.
- Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a szőnyegtisztító készülék csatlakozódugóját.
- Ne hordozza a szőnyegtisztító készüléket, miközben be van kapcsolva.
- Ne próbálja az eltömődést éles tárgyakkal megszüntetni, mert kárt tehet a szőnyegtisztító készülékben.

- Ne használja a szőnyegtisztító készüléket nem megfelelő feszültségről, mert károsodhat vagy a készülék használója megsérülhet. A megfelelő feszültség a készülék adattábláján található.
- A szőnyegtisztító készülék használata előtt ellenőrizze a padlóburkolat gyártójának utasításait.
- A tisztavíz-tartályba csak meleg (max. 40 °C-os) vizet töltsön. Ha forró vagy forrásban lévő vizet tölt a tisztavíz-tartályba, a gép károsodhat, és a garancia elvesztésével jár.
- A szőnyegtisztító készülék használata előtt mindig alaposan porszívózza ki a szőnyeget.
- Karbantartás és a tömlő/a tartozékok csatlakoztatása vagy lecsatlakoztatása előtt mindig húzza ki a szőnyegtisztító készülék csatlakozódugóját.
- Mielőtt csatlakoztatja vagy kihúzza a tápkábelt, kapcsolja ki az összes vezérlőt a szőnyegtisztító készüléken. Használat után mindig tekerje a tápkábelt a mellékelt kábeltartókra.
- Mindig óvja a tápkábelt a fűtött felületektől, vagy nyílt láng közelében.
- A szőnyegtisztító készülék használata közben a tápkábelt mindig tartsa távol a keféktől.
- Kizárólag CE-jelöléssel ellátott, 13 A-es hosszabbító kábelt használjon, a jelölés nélküli hosszabbító kábel túlmelegedhet. Körültekintően rendezze el a hosszabbító kábelt, mert botlásveszélyt okozhat.
- Lépcsőn végzett tisztításkor legyen fokozottan óvatos.
- A szőnyegtisztító készülék használatakor mindig az összes víz-/oldattartály és szűrő legyen a helyén.
- Tartsa az összes nyílást szabadon és szennyeződéstől mentesen, mert ez befolyásolhatja a légáramlást/ légbeszívást.
- A szőnyegtisztító készüléket mindig függőleges helyzetben használja. Soha ne tartsa fejjel lefelé vagy az oldalán a szőnyegtisztító készüléket, nehogy a szennyvíz kárt tegyen a motorban.
- A szőnyegtisztító készüléket hűvös és száraz helyen tárolja. Mielőtt elrakná a szőnyegtisztító készüléket, az összes víz-/oldattartályt és szűrőt alaposan tisztítsa és szárítsa meg.

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT, MERT KÉSŐBB IS SZÜKSÉGE LEHET RÁ, ÉS CSAK AZ ÚTMUTATÓBAN LEÍRTAK SZERINT HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET.

A szőnyegtisztító készülék összeállítása

▲ FONTOS ▲

A szőnyeget tisztítás előtt szárazon alaposan ki kell porszívózni.

Ellenőrizze a színtartósságot – nedvesítsen meg egy fehér nedvszívó ruhát az oldattal. Finoman dörzsölje át a padlószőnyeget/szőnyeget/kárpitot a megnedvesített ruhával egy nem feltűnő helyen. Várjon tíz percig, majd ellenőrizze egy papírtörölő vagy ruha segítségével, hogy az anyag nem fakul-e ki vagy nem ereszti-e a színét. Többszínű szőnyeg esetén ellenőrizze mindegyik színt. Tesztelje a padlószőnyeget/szőnyeget/kárpitot – működtesse a szőnyegtisztító készüléket egy kisebb, nem feltűnő részen. Ha nincs bolyhosodás, folytassa a tisztítást. Egész helyiség tisztításakor távolítsa el a berendezési tárgyakat a tisztítandó területről. Ha a berendezési tárgyakat nem lehet mozgatni, helyezzen alufóliát vagy zsírpapírt a lábak alá. Így a fa felületkezelésére használt anyag nem hagy foltot a szőnyegen. Tűzze fel a bútorhuzatok lelógó részét és a függönyöket. A szőnyegtisztító készülék használatakor mindig tartsa be az alapvető biztonsági előírásokat, és ne áztassa el túlságosan a szőnyeget. Csak Vax szőnyegtisztító oldatot használjon. Más oldatok használata túlzott habzáshoz és a garancia elvesztéséhez vezethet. A tisztavíz-tartályba csak meleg (max. 40 °C-os) vizet töltsön. Ha forró vagy forrásban lévő vizet tölt a tisztavíz-tartályba, a gép károsodhat, és a garancia érvényét veszíti. A szőnyegtisztító nagy teljesítményű készülék. Mielőtt kihúzza a csatlakozódugót, kapcsolja ki az összes vezérlőelemet. Indításkor és használat közben tartsa erősen a szőnyegtisztító készüléket.

- 1** Állítsa a szőnyegtisztító készülék talpát függőlegesen a padlóra.
- 2** A rögzítéshez forgassa el a fogantyún lévő tekerőgombot az óra járásával megegyező irányban.
- 3** Rézsútosan helyezze be a tisztavíz-/oldattartályt, majd illessze be a szőnyegtisztító készülékbe. Nyomja hátra a tartályt kattanásig.
- 4** Csúsztassa rá a SpinScrub eszköztartót a fogantyúra, majd a fogantyún lefelé.
- 5** Illessze be a SpinScrub eszközt a tartóba, és csúsztassa az eszközt a tartón lefelé a helyére.

HUNGARIAN

A víz-/oldattartály feltöltése

▲ FONTOS ▲

A szennyvíztartályban úszószelep található. Amikor a szennyvíztartály megtelik, vagy a padló tisztító fej nem érintkezik a szőnyeggel, az úszószelep leállítja a szőnyegtisztító készülék szívását. Ilyenkor a készülék motorzaja megnő. Ha működésbe lépett az úszókapcsoló, őrítse ki a tele szennyvíztartályt. Ha a szennyvíztartály nincs tele, kapcsolja ki a készüléket a be-/ki kapcsolóval, és várjon, amíg az úszószelep vízszintes helyzetbe áll.

- 1** Nyomja meg a tisztavíz-/oldattartály kioldógombját, majd felfelé húzva emelje ki a tartályt.
- 2** Forgassa el az oldattartály fedelét az óramutató járásával ellentétes irányban, és vegye le.
- 3** Öntse a szükséges mennyiségű szőnyegtisztító oldatot a tartályba. Csavarja vissza a sapkát, mielőtt visszahelyezi a tartályt a készülékre.
- 4** Töltsön meleg (max. 40 °C-os) vizet a tisztavíz-tartályba.
- 5** Rézsútosan helyezze be a tisztavíz-/oldattartályt, majd illessze be a szőnyegtisztító készülékbe. Nyomja hátra a tartályt kattanásig.
- 6** Fordítsa a WASH/RINSE (Mosás/öblítés) tekerőgombot „WASH” (Mosás) állásba. A SpinScrub kefék és a hengerkefe a szennyeződések és a foltokat eltávolító víz és oldat segítségével végzik el a szőnyegek mélytisztítását.
- 7** Bekapcsoláshoz dugja be a hálózati csatlakozódugót, és nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.

▲ VIGYÁZAT! ▲

Karbantartás vagy hibaelhárítás céljából végzett ellenőrzés előtt mindig húzza ki a szőnyegtisztító készülék csatlakozódugóját.

ÖTLET: – A gép automatikus keverőtartállyal van ellátva, így a megmaradt oldatot visszaöntheti a flakonba.

A szőnyegtisztító készülék használata

- 1** Nyomja le a pedált, és húzza hátra a fogantyút.
- 2** A vízzel kevert oldat kiengedéséhez nyomja meg a kioldókart.
- 3** Az optimális eredményhez előremenetben engedje ki a vizet/oldatot, majd hátramenetben engedje el a kioldókart, hogy a készülék felszívja a kibocsátott vizet/oldatot.
- 4** Makacs foltok eltávolításához nyomja meg a teljesítményfokozó gombot.
- 5** Fordítsa a WASH/RINSE (Mosás/öblítés) tekerőgombot „RINSE” (Öblítés) állásba. A készülék ilyenkor csak vizet bocsát ki a maradék oldat eltávolításához.

Az előtisztító fej használata

MEGJEGYZÉS

A szőnyegtisztító készülék függőleges helyzetben legyen a tömlő vagy az előtisztító fej használatakor; ilyenkor a SpinScrub kefék és a hengerkefe nem működik.

A szőnyeg mosás előtti előkezelése segít eltávolítani a makacs foltokat. Ne áztassa el a szőnyeget.

- 1** Fordítsa a WASH/RINSE (Mosás/öblítés) tekerőgombot „WASH” (Mosás) állásba.
- 2** Húzza le a tartozék tömlő csatlakozójának fedelét.
- 3** Nyomja az előtisztító fej csatlakozóját az oldat tömlőaljzatába.
- 4** Bekapcsoláshoz dugja be a hálózati csatlakozódugót, és nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
- 5** Nyomja le és tartsa lenyomva az előtisztító fej kioldókarját, közben egyenletesen permetezze a makacs szennyeződéseket.
- 6** Hagyja az oldatot 10–15 percig hatni a szőnyeg mosása előtt.

HUNGARIAN

A kárpittisztító fej használata

MEGJEGYZÉS

A szőnyegtisztító készülék függőleges helyzetben legyen a kárpittisztító fej használatakor; ilyenkor a SpinScrub kefék és a kefehenger nem működik.

- 1** Fordítsa a WASH/RINSE (Mosás/öblítés) tekerőgombot „WASH” (Mosás) állásba.
- 2** Húzza le a tartozék tömlő csatlakozójának fedelét.
- 3** Nyomja a tömlővéget és a tömlőcsatlakozót az oldat tömlőaljzatába.
- 4** Csúsztassa a kárpittisztító fejet a tömlő végén lévő földre kattanásig.
- 5** Bekapcsoláshoz dugja be a hálózati csatlakozódugót, és nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.

A tömlő és a SpinScrub eszköz használata

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Ellenőrizze a színtartósságot – nedvesítsen meg egy fehér nedvszívó ruhát az oldattal. Finoman dörzsölje át a padlószőnyeget/szőnyeget/kárpitot a megnedvesített ruhával egy nem feltűnő helyen. Várjon tíz percig, majd ellenőrizze egy papírtörülkö vagy ruha segítségével, hogy az anyag nem fakul-e ki vagy nem eresztí-e a színt. Többszínű szőnyeg esetén ellenőrizze mindegyik színt.

- 1** Öntse a szükséges mennyiségű tisztítóoldatot a tisztavíz-/oldattartályba.
- 2** Töltsön meleg (max. 40 °C-os) vizet a tisztavíz-/oldattartályba.
- 3** Fordítsa a WASH/RINSE (Mosás/öblítés) tekerőgombot „WASH” (Mosás) állásba.
- 4** Húzza le a tartozék tömlő csatlakozójának fedelét.
- 5** Nyomja a tömlővéget és a tömlőcsatlakozót az oldat tömlőaljzatába.
- 6** Csúsztassa a SpinScrub eszközt a tömlő végén lévő földre kattanásig.
- 7** Bekapcsoláshoz dugja be a hálózati csatlakozódugót, és nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.
- 8** Oldat/víz kibocsátásához nyomja meg a tömlőn lévő kioldókart.
- 9** Előremenetben nyomja meg a kioldókart, hátramenetben pedig engedje el a kioldókart, hogy a készülék felszívja az oldatot/vizet.

A szennyvíztartály ürítése

⚠ VIGYÁZAT! ⚠

Karbantartás vagy hibaelhárítás céljából végzett ellenőrzés előtt mindig húzza ki a szőnyegtisztító készülék csatlakozódugóját.

- 1** Nyomja le a szennyvíztartály kioldózárát, és húzza ki a szennyvíztartályt.
- 2** Húzza meg és emelje fel a szennyvíztartályon lévő rögzítőt a fedél kioldásához. Emelje fel és vegye le a szennyvíztartály fedelét.
- 3** Ürítse ki a szennyvizet a lefolyóba. Folyó víz alatt öblítse le a szennyvíztartályt és a fedelet, eltávolítva a szennyeződést/piszkot.
- 4** Tisztítsa meg a szennyvíztartály hátoldalán lévő szűrőbetétet.
- 5** Visszahelyezéshez részútosan helyezze be a tisztavíz-/oldattartályt, majd illessze be a szőnyegtisztító készülékbe. Nyomja hátra kattanásig.

A szívófej eltávolítása és tisztítása

- 1** Vegye ki mindkét tartályt, és döntse hátra a szőnyegtisztító készüléket.
- 2** Emelje fel a fej rögzítőjét, és húzza előre a szívófejet, szétcsatlakoztatva a fejen és a szőnyegtisztító készüléken lévő füleket.
- 3** Öblítse le a szívófejet víz alatt, eltávolítva a szennyeződést/piszkot.
- 4** Helyezze vissza a szívófejet, a szívófejen lévő füleket összeillesztve a szőnyegtisztító készülék előlapja alatti fülekkel. Nyomja le a szívófejet kattanásig.

▲ VIGYÁZAT! ▲

Karbantartás vagy hibaelhárítás céljából végzett ellenőrzés előtt mindig húzza ki a szőnyegtisztító készülék csatlakozódugóját.

Eltömődés eltávolítása a hengerkeféről és a SpinScrub kefékről

- 1** Ollóval vágja le a hengerkefén összegyűlt szálakat vagy hajszálakat.
- 2** Keresztfejú csavarhúzóval távolítsa el a felső és az alsó csavart a szőnyegvédőkből (fémcsapok), és vegye ki, hogy hozzáférjen a hengerkeféhez.
- 3** Határozott mozdulattal húzza meg a SpinScrub fedél két oldalát, és vegye ki a SpinScrub keféket.
- 4** Távolítsa el a kefékre tapadt szálakat vagy hajat, majd öblítse le folyó víz alatt, eltávolítva a szennyeződést.

A hengerkefe cseréje

- 1** Fektesse a szőnyegtisztító készüléket a hátára, hogy a SpinScrub kefék és a hengerkefe szabaddá váljanak.
- 2** Keresztfejú csavarhúzóval távolítsa el a felső és az alsó csavart a szőnyegvédőkből (fémcsapok), és vegye ki, hogy hozzáférjen a hengerkeféhez.
- 3** Határozott mozdulattal húzza meg a SpinScrub fedél két oldalát, és vegye ki a SpinScrub keféket.
- 4** Használjon keresztfejú csavarhúzót. Csavarja ki a 2 csavart, és vegye ki a szíjvédőt.
- 5** Csavarja ki a négy csavart az oldalkeféken.
- 6** Húzza ki és csúsztassa el a bal oldalkeféket, és vegye le az oldalsó védősapkát a hengerkeféről.
- 7** Húzza ki és csúsztassa el a jobb oldalkeféket a hengerkefével együtt. Vegye le az oldalsó védősapkát a hengerkeféről, és bújta ki a hengerkefét a szíjból.
- 8** Bújta át az új hengerkefét a szíjon a szíjfelfogatásra.
- 9** Állítsa be a „jobb” oldalkeféket a talppal párhuzamosan, és csúsztassa őket a helyükre. Erősítse a hengerkefét az oldalkefékhez.
- 10** Erősítse a hengerkefe másik oldalát az oldalkefékhez. Csúsztassa az talp oldalára, majd a helyére.
- 11** Helyezze vissza a szíjvédőt, és húzza meg a 2 csavart. Helyezze vissza, és húzza meg a 2 csavart az oldalkefék két oldalán. Helyezze vissza a SpinScrub keféket. Helyezze vissza a szőnyegvédőket, és húzza meg a csavarokat.

Mellékelve a készülékhez

1 Tömlő

2 Tartozékszák

3 SpinScrub eszköz

4 Előkezelő fej

5 2x 250 ml Ultra+ oldat

6 250ml Pre Treatment solution

7 Kárpitmosó fej

Segítségre van szüksége?

A Dual Power készülék nem szív hatékonyan.

Előfordulhat, hogy működésbe lépett a szennyvíztartályban lévő úszószelep. Ürítse ki a szennyvíztartályt, és várjon, amíg az úszószelep vízszintes helyzetbe áll, majd indítsa újra a szőnyegtisztító készüléket.

- Ellenőrizze a kettős forgású nagy teljesítményű keféket, nem tömödtek-e el, és ha igen, szüntesse meg az eltömődést.
- Előfordulhat, hogy a szennyvíztartály nincs megfelelően behelyezve; ellenőrizze azt is, hogy a fedél szorosan le van-e nyomva.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e eltömődve a szívófej, és ha igen, szüntesse meg az eltömődést.

Miért nem adagol a készülék vizet/mosószert?

Előfordulhat, hogy a tisztavíz-tartály nincs a helyére rögzítve. Előfordulhat, hogy beragadt a tisztavíz-tartály szelepe; tartsa a tisztavíz-tartályt a lefolyó fölé, és nyomja lefelé a szelepet, hogy kioldódjon.

Miért nem lehet bekapcsolni a Dual Power készüléket?

Előfordulhat, hogy a csatlakozódugó nincs teljesen benyomva az elektromos csatlakozóaljzatba. Előfordulhat, hogy a biztosítékot ki kell cserélni.

Miért nem forognak a kefék?

Ellenőrizze a nagy teljesítményű keféket, nem tömödtek-e el, és ha igen, szüntesse meg az eltömődést.

- Ellenőrizze a szíjat. Lapozzon „A szíj vagy a hengerkefe cseréje” részhez.

Minden más javítást bízjon hivatalos szerelőre. Ha a készülék nem a várt módon működik, leesett, megsérült, a szabadban maradt vagy vízbe esett, akkor vigye el szervizbe, mielőtt folytatná a használatát.

VÍTEJTE VE SVĚTĚ VLASTNÍKŮ PŘÍSTROJŮ VAX.

Ať je to oficiální.

Za vše ručíme.

Úplné informace naleznete v záručním listu.

Obsah příručky:

Bezpečnostní pokyny	80
Sestavení čističe koberců	82
Naplnění nádrže na vodu či roztok	82
Ovládání čističe koberců	83
Použití nástřikové hubice pro předčištění	83
Použití nástavce na čalounění	83
Použití hadice a hubice SpinScrub	84
Vyprázdnění nádrže na špinavou vodu	84
Vyjmutí a čištění hubice	84
Odstranění překážek z rotačního kartáče a kartáčů SpinScrub	85
Výměna rotačního kartáče	85
Dodávané příslušenství	86
Potřebujete pomoc?	86
Mezinárodní kontakty	143



CZECH

European Union

CZECH

User Guide

IMPORTANT: Read these instructions carefully before assembling and using the device.

TENTO ČISTIČ KOBERCŮ JE URČEN VÝHRADNĚ K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI, NIKOLIV KE KOMERČNÍMU ČI PRŮMYSLOVÉMU VYUŽITÍ.

- Čistič koberců používejte výhradně ve vnitřních prostorech a oblast, kterou čistíte, si dobře osvětlete.
- Při používání čističe koberců nepřibližujte prsty, vlasy ani volné části oblečení k jeho pohyblivým částem a otvorům.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud jim je poskytnut dohled nebo podávány instrukce týkající se bezpečného používání spotřebiče a uvědomují si související nebezpečí. Nenechte děti hrát si s tímto přístrojem. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dozoru.
- Před použitím čističe koberců vyzkoušejte stálost barev a textur koberců, rohoží či čalounění.
- S tímto čističem koberců používejte pouze doporučené příslušenství a čisticí roztoky Vax. Použití jiných roztoků může zrušit platnost poskytované záruky.
- Před odpojením či připojením přírodního kabelu vypněte všechny ovládací prvky čističe. Po použití vždy naviňte přírodní kabel kolem určených příchytok.
- Při používání čističe vždy udržujte přírodní kabel v dostatečné vzdálenosti od kartáčů.
- Používejte výhradně 13A prodlužovací přírodní kabely s certifikací CE. Kabely bez certifikace se mohou přehřívat. Věnujte zvýšenou pozornost umístění prodlužovacího kabelu, abyste zamezili případnému zakopnutí.
- Při čištění schodů dbejte zvýšené opatrnosti.
- Čistič koberců používejte vždy se správně umístěnými filtry a nádržemi na vodu a čisticí roztoky.
- Udržujte všechny otvory čisté a bez smetí, které by mohlo ovlivnit proudění vzduchu či sání.
- Čistič koberců vždy používejte ve svislé poloze.
- Čistič nikdy nepokládejte vzhůru nohama ani na bok, aby nedošlo k poškození motoru špinavou vodou.
- Nenechávejte čistič zapojený do elektrické sítě, pokud je bez dozoru.
- Nepoužívejte čistič koberců, pokud došlo k jeho upuštění na zem, poničení nebo vystavení venkovním vlivům.
- Nepřejíždějte čističem přes kabel a nepoužívejte čistič s poničeným přírodním kabelem nebo zástrčkou.
- Nepoužívejte čistič k odstraňování hořlavých nebo vznětlivých látek (náplní do zapalovače, benzínu, petroleje apod.) ani čistič nepoužívejte v oblastech s výbušnými výparry či kapalinami.
- Nemanipulujte se zástrčkou či čističem koberců, máte-li vlhké ruce.
- Netahejte ani nenoste čistič za přírodní kabel.
- Nepoužívejte čistič k odstraňování žhavých uhlíků, nedopalků cigaret, zápalek nebo jiných doutnajících, žhavých či hořících předmětů a čistič nepoužívejte ani v oblastech, kde se mohou nacházet škodlivé tekutiny (jako je chlór, bělidlo či amoniakový čistič odpadů).
- Nepoužívejte přírodní kabel jako rukojeť, netahejte jej kolem ostrých hran a rohů a nepřivírejte jej do dveří.
- Neodpojte čistič koberců z elektrické sítě taháním za přírodní kabel.
- Čistič koberců nepřenášejte, je-li zapnutý.
- Nepokoušejte se odstranit zablokované překážky ostrými předměty, které mohou způsobit poškození čističe koberců.
- Čistič nepoužívejte s nesprávným napětím, které může způsobit poškození přístroje či zranění obsluhující osoby. Správné napětí je uvedeno na typovém štítku.
- Použití čističe nejdříve konzultujte s výrobcem vašich podlah.
- Nádrž na čistou vodu naplňujte výhradně teplou vodou (nejvýše 40 °C). Naplnění nádrže horkou či vařící vodou povede k poškození přístroje a ke zrušení poskytované záruky.

- Před použitím čističe koberec nejdříve důkladně vysajte.
- Před prováděním jakékoliv údržby a před připojováním/odpojováním hadice či jiného příslušenství čistič vypojte ze zásuvky.
- Před odpojením či připojením přívodního kabelu vypněte všechny ovládací prvky čističe koberců. Po použití vždy naviňte přívodní kabel kolem určených příchytok.
- Udržujte kabel mimo zdroje tepla či otevřený oheň.
- Při používání čističe koberců vždy udržujte přívodní kabel mimo dosah kartáčů.
- Používejte výhradně 13A prodlužovací přívodní kabely s certifikací CE. Kabely bez certifikace se mohou přehřívat. Věnujte zvýšenou pozornost umístění prodlužovacího kabelu, abyste zamezili případnému zakopnutí.
- Při čištění schodů dbejte zvýšené opatrnosti.
- Čistič koberců používejte vždy se správně umístěnými filtry a nádržemi na vodu a čisticí roztoky.
- Udržujte všechny otvory čisté a bez smetí, které by mohlo ovlivnit proudění vzduchu či sání.
- Čistič koberců vždy používejte ve svislé poloze. Čistič nikdy nepokládejte vzhůru nohama ani na bok, aby nedošlo k poškození motoru špinavou vodou.
- Čistič koberců uchovávejte na chladném, suchém místě. Před uskladněním čističe se ujistěte, že jsou všechny filtry a nádrže na vodu a roztoky dokonale čisté a suché.

NÁVOD SI USCHOVEJTE K DALŠÍMU POUŽITÍ A SPOTŘEBIČ POUŽÍVEJTE VÝHRADNĚ PODLE POKYŇŮ, KTERÉ JSOU V NĚM UVEDENY.

Sestavení čističe koberců

▲ DŮLEŽITÉ ▲

Koberce byste měli před čištěním vysát. Vyzkoušejte stálost barev.

Savý bílý hadřík nejdříve namočte do čisticího roztoku. Navlhčeným hadříkem následně jemně přejedte malou oblast koberce, rohože či čalounění, která není na první pohled vidět. Počkejte deset minut a pomocí bílého papírového ubrousku nebo hadříku zkontrolujte, zda nedošlo k odstranění nebo zapouštění barev. Pokud máte barevný koberec, zkontrolujte všechny barvy. Otestujte své koberce, rohože či čalounění tak, že čističem koberců přejedete po malé ploše, která není na první pohled viditelná. Pokud nedojde k narušení textur, pokračujte v čištění. Při čištění celé místnosti přesuňte nábytek mimo oblast, kterou budete čistit. Pokud nábytek přemístít nejde, vložte pod nožky alobal nebo voskový papír. Tím zabráníte tomu, aby povrchové nátěry dřeva zabarvily koberec. Cípy a převisy na nábytku připněte nahoru. Při použití čističe koberců dodržujte vždy základní bezpečnostní opatření a nemočte koberec více, než je nutné. Používejte výhradně roztok na čištění koberců Vax. Použití jiných roztoků může způsobit nadměrné pění a zruší platnost poskytované záruky. Nádrž na čistou vodu naplňte výhradně teplou vodou (nejvýše 40 °C). Naplnění nádrže horkou či vařící vodou povede k poškození přístroje a ke zrušení poskytované záruky. Tento čistič koberců je velmi silný. Proto před jeho připojením do elektrické sítě zkontrolujte, zda jsou vypnuty všechny ovládací prvky, a při jeho zapínání a používání jej držte pevně v ruce.

- 1** Základnu čističe koberců položte na podlahu do vzpřímené polohy.
- 2** Pro uzamčení otočte kolečkem na rukojeti ve směru hodinových ručiček.
- 3** Naklopte nádrž na čistou vodu či roztok a nasadte ji na čistič koberců. Zatlačte nádrž tak, aby zapadla na své místo.
- 4** Držák hubice SpinScrub nasadte na rukojeť a posuňte jej směrem dolů.
- 5** Hubici SpinScrub nasadte na držák a zasuňte ji dolů na správné místo.

CZECH

Ovládání čističe koberců Naplnění nádrže na vodu či roztok

▲ DŮLEŽITÉ ▲

Nádrž na špinavou vodu je vybavena plovákem. Když se nádrž na špinavou vodu naplní nebo když hlavice ztratí kontakt s kobercem, plovák automaticky vypne sání. To, že k tomu došlo, poznáte podle toho, že se hluk motoru stroje zvýší. Dojde-li k aktivaci plováku, vyprázdněte nádrž na špinavou vodu, pokud je plná. Pokud nádrž na špinavou vodu není plná, stisknutím tlačítka napájení vypnete čistič a počkejte, dokud plovák neklesne.

- 1** Stiskněte tlačítko pro uvolnění nádrže na čistou vodu či roztok, nádrž potáhněte směrem nahoru a sejměte ji.
- 2** Víčko nádrže na roztok vyšroubujte proti směru hodinových ručiček a sundejte jej.
- 3** Nalijte potřebné množství roztoku na čištění koberců do nádrže. Před nasazením nádrže zpět na sací jednotku utáhněte víčko.
- 4** Nádrž na čistou vodu naplňte teplou vodou (max. 40 °C).
- 5** Naklopte nádrž na čistou vodu či roztok a nasadte ji na čistič koberců. Zatlačte nádrž tak, aby zapadla na své místo.
- 6** Přepínačem navolte režim čištění (WASH). Kartáče SpinScrub a rotační kartáče čistí koberec do hloubky pomocí zředěného roztoku, který odstraňuje nečistoty a skvrny.
- 7** Zapnutí provedte zapojením do hlavní zásuvky a stisknutím tlačítka ON/OFF.

▲ POZOR ▲

Před prováděním údržby či odstraňováním problémů vždy vypojte čistič koberců ze zásuvky.

TIP: Tento stroj má automatickou směšovací nádrž, takže nevyužitý roztok můžete nalít zpět do láhve.

Ovládání čističe koberců

- 1** Přišlápněte pedál pro naklonění jednotky a potáhněte rukojeť směrem dozadu.
- 2** Stlačením spouště uvolněte směs vody a roztoku.
- 3** Pro dosažení nejlepších výsledků uvolňujte vodu či roztok při pohybu dopředu a při pohybu dozadu spoušť opět uvolněte, abyste roztok či vodu odsáli.
- 4** Pro odstranění zaschlých skvrn stiskněte spoušť čištění Clean Boost.
- 5** Přepínačem navolte režim výplachu (RINSE). Nyní dochází pouze k uvolňování vody, která vypláchne zbytky roztoku.

Použití nástřikové hubice pro předčištění

POZNÁMKA

Při používání hadice nebo nástřikové hubice pro předčištění by měl být čistič koberců ve svislé poloze, aby došlo k deaktivaci kartáčů SpinScrub a rotačního kartáče.

Předčištění koberce pomůže odstranit odolné skvrny. Nemočte koberec více, než je nutné.

- 1** Přepínačem navolte režim čištění (WASH).
- 2** Odklopte kryt konektoru pro připojení hadice příslušenství.
- 3** Zatlačte konektor nástřikové hubice do portu pro připojení k roztoku.
- 4** Zapnutí provedte zapojením do hlavní zásuvky a stisknutím tlačítka ON/OFF.
- 5** Podržte stisknutou spoušť na nástřikové hubici pro předčištění a snažte se roztok rovnoměrně nastříkat na odolné skvrny.
- 6** Před zahájením čištění koberce nechte roztok 10–15 minut působit.

Použití nástavce na čalounění

POZNÁMKA

Při používání nástavce na čalounění by měl být čistič koberců ve svislé poloze, aby došlo k deaktivaci kartáčů SpinScrub a rotačního kartáče.

- 1** Přepínačem navolte režim čištění (WASH).
- 2** Odklopte kryt konektoru pro připojení hadice příslušenství.
- 3** Zatlačte konec hadice a její konektor do připojovacích portů pro hadici a roztok.
- 4** Nasuňte nástavec na čalounění na trubku na konci hadice tak, aby zapadl na své místo.
- 5** Zapnutí provedte zapojením do hlavní zásuvky a stisknutím tlačítka ON/OFF.

Použití hadice a hubice SpinScrub

▲ POZOR ▲

Savý bílý hadřík nejdříve namočte do čisticího roztoku. Navlhčeným hadříkem následně jemně přejedte malou oblast koberce, rohože či čalounění, která není na první pohled vidět. Počkejte deset minut a pomocí bílého papírového ubrousku nebo hadříku zkontrolujte, zda nedošlo k odstranění nebo zapouštění barev. Pokud máte barevný koberec, zkontrolujte všechny barvy.

- 1** Nalijte potřebné množství roztoku na čišťení koberců do nádrže na čistou vodu či roztok.
- 2** Nádrž na čistou vodu či roztok naplňte teplou vodou (max. 40 °C).
- 3** Přepínačem navolte režim čištění (WASH).
- 4** Odklopte kryt konektoru pro připojení hadice příslušenství.
- 5** Zatlačte konec hadice a její konektor do připojovacích portů pro hadici a roztok.
- 6** Nasuňte nástavec SpinScrub na trubku na konci hadice tak, aby zapadl na své místo.
- 7** Zapnutí provedte zapojením do hlavní zásuvky a stisknutím tlačítka ON/OFF.
- 8** Stisknutím spouště na hadici uvolněte roztok či vodu.
- 9** Vodu či roztok uvolňujete stisknutím spouště při pohybu dopředu a při pohybu dozadu spoušť opět uvolněte, abyste roztok či vodu odsáli.

Vyprázdnění nádrže na špinavou vodu

▲ POZOR ▲

Před prováděním údržby či odstraňováním problémů vždy vypojte čistič koberců ze zásuvky.

- 1** Stiskněte západku na nádrži na špinavou vodu a nádrž vytáhněte ven.
- 2** Víčko nádrže na špinavou vodu uvolněte přitazením a zvednutím svorky. Zvedněte víčko nádrže na špinavou vodu a odstraňte je.
- 3** Špinavou vodu vylijte do umyvadla. Nádrž na špinavou vodu i její víčko propláchněte vodou, abyste odstranili špínu a nečistoty.
- 4** Vyčistěte sítko filtru umístěného na zadní straně nádrže na špinavou vodu.
- 5** Následně nádrž na špinavou vodu nakloňte a nasadte zpět na čistič koberců. Zatlačte ji tak, aby zapadla na své místo.

Vyjmutí a čištění hubice

- 1** Odstraňte obě nádrže a nakloňte čistič koberců dozadu.
- 2** Nadzvedněte svorku pro uvolnění hubice a vytáhněte ji směrem dopředu tak, abyste oddělili výčnělky na hubici od čisticí jednotky.
- 3** Pro odstranění špíny a nečistot propláchněte hubici pod vodou.
- 4** Hubici nasadte zpátky tak, že výstupky na hubici srovnáte s výstupky pod přední částí čističe koberců. Zatlačte hubici směrem dolů, aby zapadla na své místo.

▲ POZOR ▲

Před prováděním údržby či odstraňováním problémů vždy vypojte čistič koberců ze zásuvky.

Odstranění překážek z rotačního kartáče a kartáčů SpinScrub

- 1** Nůžkami odstraňte všechny nitě a vlasy namotané okolo rotačního kartáče.
- 2** Pomocí křížového šroubováku odstraňte horní i spodní šroubky z každého chrániče koberce (kovové kolíky) a vyjměte je, abyste získali přístup k rotačnímu kartáči.
- 3** Stiskněte pevně strany krytu kartáčů SpinScrub a vyjměte kartáče ven.
- 4** Odstraňte všechny nitě a vlasy namotané okolo kartáčů a propláchněte je pod vodou, abyste odstranili veškeré nečistoty.

Výměna rotačního kartáče

- 1** Čistič koberců položte na jeho zadní stranu, abyste se dostali ke kartáčům SpinScrub a rotačnímu kartáči.
- 2** Pomocí křížového šroubováku odstraňte horní i spodní šroubky z každého chrániče koberce (kovové kolíky) a vyjměte je, abyste získali přístup k rotačnímu kartáči.
- 3** Stiskněte pevně strany krytu kartáčů SpinScrub a vyjměte kartáče ven.
- 4** Použijte křížový šroubovák. Odstraňte oba šroubky i chránič řemene.
- 5** Odšroubujte všechny čtyři šroubky na stranách kartáčů.
- 6** Potáhnutím sejměte levé kartáče a odstraňte boční kryt z rotačního kartáče.
- 7** Potáhnutím sejměte pravé boční kartáče spolu s rotačním kartáčem. Sejměte boční kryt z rotačního kartáče a kartáč vyvlékněte z řemene.
- 8** Náhradní rotační kartáč provlékněte řemenem, který následně nasadíte na určený držák řemene.
- 9** Pravé kartáče srovnajte se základnou a zacvakněte je. Připojte rotační kartáč k bočním kartáčům.
- 10** Připojte i jeho druhý konec k bočním kartáčům. Posuňte jej k boční straně základny a zacvakněte na místo.
- 11** Nasadte zpět chránič řemene a utáhněte oba šroubky. Nasadte a utáhněte oba šroubky po stranách bočních kartáčů. Nasadte kartáče SpinScrub. Nasadte chrániče koberce a dotáhněte šroubky.

Dodávané příslušenství

- 1 Hadice
- 2 Sada s příslušenstvím
- 3 Hubice SpinScrub
- 4 Nástříková hubice pro předčištění
- 5 2 x 250 ml čistícího roztoku Ultra+
- 6 250ml Pre Treatment solution
- 7 Násada na čištění

Potřebujete pomoc?

Čistič Dual Power nevysává dobře.

Mohlo dojít k aktivaci plováku v nádrži na špinavou vodu. Před dalším zapnutím čističe koberců nejdříve vyprázdněte nádrž na špinavou vodu a nechte plovák klesnout.

- Zkontrolujte, zda v elektrických rotačních kartáčích s funkcí dual spin nejsou nějaké překážky, a vyčistěte je.
- Nádrž na špinavou vodu může být nesprávně nasazena. Ujistěte se, že je víčko zatlačeno až dolů.
- Zkontrolujte, zda v hubici nejsou nějaké překážky, a vyčistěte ji.

Proč nedochází k dávkování vody či čistícího roztoku?

Nádrž na čistou vodu může být špatně usazena. Ventil nádrže na čistou vodu může být zaseknutý. Nádrž podržte nad umyvadlem a stiskněte ventil pro jeho uvolnění.

Proč čistič Dual Power nejde zapnout?

Zástrčka nemusí být správně zapojena do zásuvky. Možná je potřeba vyměnit pojistku.

Proč se kartáče neotáčejí?

Zkontrolujte, zda v elektrických kartáčích nejsou nějaké překážky, a vyčistěte je.

- Zkontrolujte řemen. Přejděte k části „Výměna řemene či rotačních kartáčů“.

Jakýkoliv další servis by měl být prováděn výhradně prostřednictvím autorizovaného servisního střediska. Pokud spotřebič nefunguje správně nebo pokud došlo k jeho upuštění na zem, poničení, vystavení venkovním vlivům či ponoření do vody, odneste jej před dalším použitím do servisního centra.

BEM-VINDO AO MUNDO DOS PROPRIETÁRIOS VAX.

Torne-o oficial.

É Garantido.

Consulte a Garantia para obter os detalhes completos.

O seu Manual:

Instruções de Segurança	88
Montar a lavadora de alcatifas e carpetes	90
Encher o depósito de água/solução	90
Operar a lavadora de alcatifas e carpetes	91
Utilizar a varinha de pré-tratamento	91
Utilizar a ferramenta de lavagem de estofos	91
Utilizar a mangueira e o acessório SpinScrub	92
Esvaziar o depósito de água suja	92
Remover e limpar o bocal	92
Remover bloqueios da escova rotativa e das escovas SpinScrub	93
Mudar a escova rotativa	93
Incluído com a máquina	94
Precisa de Ajuda?	94
Contactos Internacionais	143



PORTUGUESE

European Union

PORTUGUESE

User Guide

IMPORTANT: Read these instructions carefully before assembling and using the device.

ESTA LAVADORA DE ALCATIFAS E CARPETES DESTINA-SE APENAS A UTILIZAÇÃO DOMÉSTICA E NÃO A UTILIZAÇÃO COMERCIAL OU INDUSTRIAL.

- Utilize a lavadora de alcatifas e carpetes apenas dentro de casa e mantenha a área que está a limpar bem iluminada.
- Mantenha dedos, cabelo e roupa solta afastados de peças em movimento e aberturas durante a utilização da lavadora de alcatifas e carpetes.
- Este equipamento poderá ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com falta de experiência ou conhecimento caso sejam supervisionadas ou instruídas quanto à utilização segura do equipamento e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o equipamento. A limpeza e manutenção pelo utilizador não deverão ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Antes de utilizar a lavadora de alcatifas e carpetes, teste a resistência da cor e o desgaste dos estofos/tapetes/alcatifas.
- Apenas deverão ser utilizados acessórios e soluções recomendados pela Vax com esta lavadora de alcatifas e carpetes. A utilização de outras soluções poderá anular a garantia.
- Desligue todos os controlos na lavadora de alcatifas e carpetes antes de desligar ou ligar o cabo de alimentação e, após a utilização, enrole sempre o cabo de alimentação à volta das pinças para cabo fornecidas.
- Mantenha sempre o cabo de alimentação afastado das escovas enquanto utiliza a lavadora de alcatifas e carpetes.
- Utilize apenas cabos de extensão de 13 Amperes aprovados pela CE; os cabos de extensão não aprovados poderão sobreaquecer. Coloque o cabo de extensão de modo a evitar possíveis quedas.
- Tenha mais cuidado quando estiver a limpar em escadas.
- Utilize sempre a lavadora de alcatifas e carpetes com todos os depósitos de água/solução e filtros devidamente colocados.
- Mantenha todas as aberturas limpas e livres de detritos pois estes poderão afetar o fluxo do ar/sucção.
- Utilize sempre a lavadora de alcatifas e carpetes numa posição vertical.
- Para evitar danos no motor devido a água suja, nunca segure a lavadora de alcatifas e carpetes ao contrário nem nunca a deite de lado.
- Não deixe a lavadora de alcatifas e carpetes ligada à corrente quando não a estiver a utilizar.
- Não utilize esta lavadora de alcatifas e carpetes se esta tiver caído, tiver sido danificada ou deixada no exterior.
- Não corra por cima do cabo de alimentação, nem utilize a lavadora de alcatifas e carpetes se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados.
- Não utilize a lavadora de alcatifas e carpetes para apanhar quaisquer materiais inflamáveis ou combustíveis (gasolina para isqueiro, gasolina, querosene, etc.) nem utilize a lavadora de alcatifas e carpetes numa área com líquidos ou vapores explosivos.
- Não manuseie a ficha, nem utilize a lavadora de alcatifas e carpetes com as mãos molhadas.
- Não puxe ou carregue a lavadora de alcatifas e carpetes pelo cabo de alimentação.
- Não utilize a lavadora de alcatifas e carpetes para apanhar brasas, pontas de cigarros, fósforos, objetos quentes ou a arder, nem a utilize numa área onde possam existir fluidos nocivos (cloro, lixívia e amoníaco para desentupir canos).
- Não utilize o cabo de alimentação como pega, não puxe o cabo de alimentação ao longo de esquinas ou bordos afiados, não feche uma porta sobre o cabo de alimentação.
- Não desligue a lavadora de alcatifas e carpetes puxando o cabo de alimentação.

- Não transporte a lavadora de alcatifas e carpetes enquanto estiver ligada.
- Não tente remover bloqueios com objetos afiados, pois isto poderá causar danos na lavadora de alcatifas e carpetes.
- Não utilize a lavadora de alcatifas e carpetes com uma tensão incorreta, pois isto poderá resultar em danos ou ferimentos no utilizador. A tensão correta está listada no rótulo das classificações.
- Consulte o fabricante do pavimento antes de utilizar a lavadora de alcatifas e carpetes.
- O depósito de água limpa deverá ser enchido apenas com água morna (máx. 40°C). Encher o depósito de água limpa com água quente ou a ferver danificará a máquina e anulará a garantia.
- Aspire sempre as alcatifas e carpetes antes de utilizar a lavadora de alcatifas e carpetes.
- Desligue sempre a lavadora de alcatifas e carpetes antes de efetuar qualquer manutenção e antes de ligar ou desligar a mangueira e/ou acessórios.
- Desligue todos os controlos na lavadora de alcatifas e carpetes antes de desligar ou ligar o cabo de alimentação e, após a utilização, enrole sempre o cabo de alimentação à volta das pinças para cabos fornecidas.
- Proteja sempre o cabo de alimentação de superfícies aquecidas ou da proximidade de chamas.
- Mantenha sempre o cabo de alimentação afastado das escovas enquanto utiliza a lavadora de alcatifas e carpetes.
- Utilize apenas cabos de extensão de 13 Amperes aprovados pela CE; os cabos de extensão não aprovados poderão sobreaquecer. Coloque o cabo de extensão de modo a evitar possíveis quedas.
- Tenha mais cuidado quando estiver a limpar em escadas.
- Utilize sempre a lavadora de alcatifas e carpetes com todos os depósitos de água/solução e filtros devidamente colocados.
- Mantenha todas as aberturas limpas e livres de detritos pois estes poderão afetar o fluxo do ar/sucção.
- Utilize sempre a lavadora de alcatifas e carpetes numa posição vertical. Para evitar danos no motor devido a água suja, nunca segure a lavadora de alcatifas e carpetes ao contrário nem nunca a deite de lado.
- Guarde a lavadora de alcatifas e carpetes numa área fresca e seca. Antes de guardar a lavadora de alcatifas e carpetes, certifique-se de que todos os depósitos de água/solução e filtros estão completamente limpos e secos.

GUARDE AS INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO POSTERIOR E UTILIZE APENAS CONFORME INDICADO NESTE MANUAL.

Montar a lavadora de alcatifas e carpetes

▲ IMPORTANTE ▲

As alcatifas e carpetes deverão ser meticulosamente aspiradas a seco antes de lavar.

Teste a resistência da cor - Molhe um pano absorvente branco com a solução. Numa área pequena e não visível do estofa/tapete/alcatifa, esfregue suavemente com o pano húmido. Aguarde dez minutos e verifique se existe perda de cor ou desbotamento com uma toalha de papel ou tecido brancos. Se o tapete tiver mais de uma cor, verifique todas as cores. Teste os estofos/tapetes/alcatifas - Passe a lavadora de alcatifas e carpetes sobre uma pequena área não visível. Se não ocorrer desgaste, continue a limpar. Quando limpar uma divisão inteira, afaste a mobília da área a ser limpa. Caso não seja possível afastar a mobília, coloque folhas de alumínio ou papel de cera sob as pernas. Isto evitará que os acabamentos da madeira manchem o tapete. Prenda as coberturas de mobiliário e as cortinas. Quando utilizar a lavadora de alcatifas e carpetes, cumpra sempre as precauções de segurança básicas e não impregne em demasia as alcatifas e carpetes. Utilize apenas solução para alcatifas e carpetes Vax. A utilização de outras soluções poderá provocar espuma excessiva e anulará a garantia. O depósito de água limpa deverá ser enchido apenas com água morna (máx. 40°C). Encher o depósito de água limpa com água quente/a ferver danificará a máquina e anulará a garantia. Esta é uma lavadora de alcatifas e carpetes potente. Antes de a ligar, certifique-se de que todos os controlos estão desligados e agarre-a firmemente quando a ligar e durante a sua utilização.

- 1** Mantenha a base da lavadora de alcatifas e carpetes no chão, na posição vertical.
- 2** Rode o botão de bloqueio da pega no sentido dos ponteiros do relógio para a bloquear na posição correta.
- 3** Incline o depósito de água limpa/solução e alinhe-o com a lavadora de alcatifas e carpetes. Empurre o depósito para trás até ficar encaixado.
- 4** Faça deslizar o suporte do acessório SpinScrub por cima e para baixo da pega.
- 5** Alinhe o acessório SpinScrub com a pega, deslize o acessório pela pega abaixo até à respetiva posição.

Encher o depósito de água/solução

▲ IMPORTANTE ▲

O depósito de água suja está equipado com uma boia. Quando o depósito de água suja estiver cheio ou a escova não estiver em contacto com o tapete, a boia irá desligar a sucção na lavadora de alcatifas e carpetes. Ouvirá um som diferente, pois o barulho do motor na máquina irá aumentar. Assim que a boia for ativada, esvazie o depósito de água suja, caso esteja cheio. Se o depósito de água suja não estiver cheio, desligue a máquina com o interruptor e aguarde até que a boia assente.

- 1** Prima o botão de libertação do depósito de água limpa/solução, puxe-o e levante-o para remover o depósito.
- 2** Rode a tampa do depósito da solução no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio e remova-a.
- 3** Deite a quantidade necessária de solução de limpeza de alcatifas e carpetes no depósito. Aperte a tampa antes de voltar a colocar o depósito na unidade.
- 4** Encha o depósito de água limpa com água morna (máximo 40°C).
- 5** Incline o depósito de água limpa/solução e alinhe-o com a lavadora de alcatifas e carpetes. Empurre o depósito para trás até ficar encaixado.
- 6** Rode o botão de lavar/enxaguar para "lavar". As escovas SpinScrub e a escova rotativa limpam profundamente os tapetes com água e solução, removendo sujidade e nós.
- 7** Ligue à corrente elétrica, prima o botão de Ligar/Desligar para ligar.

▲ CUIDADO ▲

Desligue sempre a lavadora de alcatifas e carpetes antes de efetuar qualquer verificação de manutenção/resolução de problemas.

SUGESTÃO - Esta máquina tem um depósito de mistura automática, por isso qualquer solução não utilizada poderá ser recolocada na garrafa.

Operar a lavadora de alcatifas e carpetes

- 1** Prima o pedal para reclinar e puxe a pega para trás.
- 2** Aperte o gatilho para libertar a mistura de solução e água.
- 3** Para obter melhores resultados, aplique a água/solução no movimento para a frente e liberte o gatilho para recolher a água/solução no movimento para trás.
- 4** Prima o gatilho de impulso para remover nódoas difíceis.
- 5** Rode o botão de lavar/enxaguar para 'enxaguar'. Apenas é libertada água para remover resíduos da solução.

Utilizar a varinha de pré-tratamento

NOTA

A lavadora de alcatifas e carpetes deverá encontrar-se na posição vertical quando utilizar a mangueira ou varinha de pré-tratamento, desativando as escovas SpinScrub e escova rotativa.

O pré-tratamento do tapete antes da lavagem ajudará a remover manchas difíceis. Não impregne o tapete.

- 1** Rode o botão de lavar/enxaguar para 'lavar'.
- 2** Puxe a tampa do conector da mangueira do acessório para baixo.
- 3** Encaixe o conector da varinha na porta do tubo de solução.
- 4** Ligue à corrente elétrica, prima o botão de Ligar/Desligar para ligar.
- 5** Prima sem soltar o gatilho da varinha de pré-tratamento, borrifando de forma uniforme sobre as manchas difíceis.
- 6** Deixe a solução atuar durante 10-15 minutos antes de lavar o tapete.

Utilizar a ferramenta de lavagem de estofos

NOTA

A lavadora de alcatifas e carpetes deverá encontrar-se na posição vertical quando utilizar o acessório de estofos, desativando as escovas SpinScrub e a escova rotativa.

- 1** Rode o botão de lavar/enxaguar para 'lavar'.
- 2** Puxe a tampa do conector da mangueira do acessório para baixo.
- 3** Encaixe a extremidade da mangueira e o conector da mangueira na porta de ligação da mangueira e solução.
- 4** Faça deslizar o acessório de estofos sobre a patilha na ponta da mangueira até ficar encaixado.
- 5** Ligue à corrente elétrica, prima o botão de Ligar/Desligar para ligar.

Utilizar a mangueira e o acessório SpinScrub

▲ CUIDADO ▲

Teste a resistência da cor - Molhe um pano absorvente branco com a solução. Numa área pequena e não visível do estofado/tapete/alcatifa, esfregue suavemente com o pano húmido. Aguarde dez minutos e verifique se existe perda de cor ou desbotamento com uma toalha de papel ou tecido brancos. Se o tapete tiver mais de uma cor, verifique todas as cores.

- 1** Deite a quantidade necessária de solução de limpeza no depósito de água limpa/solução.
- 2** Encha o depósito de água limpa/solução com água morna (máximo 40°C).
- 3** Rode o botão de lavar/enxaguar para 'lavar'.
- 4** Puxe a tampa do conector da mangueira do acessório para baixo.
- 5** Encaixe a extremidade da mangueira e o conector da solução da mangueira na porta de ligação da mangueira e solução.
- 6** Faça deslizar o acessório SpinScrub sobre a patilha na ponta da mangueira até ficar encaixado.
- 7** Ligue à corrente elétrica, prima o botão de Ligar/Desligar para ligar.
- 8** Prima o gatilho na mangueira para libertar a solução/água.
- 9** Aperte o gatilho no movimento para a frente e liberte o gatilho no movimento para trás para recuperar a solução/água.

Esvaziar o depósito de água suja

▲ CUIDADO ▲

Desligue sempre a lavadora de alcatifas e carpetes antes de efetuar qualquer verificação de manutenção/resolução de problemas.

- 1** Prima a patilha de libertação do depósito de água suja e puxe para remover o depósito de água suja.
- 2** Puxe e levante a braçadeira do depósito de água suja para libertar a tampa. Levante para remover a tampa do depósito de água suja.
- 3** Esvazie a água suja no lavatório. Enxague o depósito de água suja e a tampa debaixo de água para remover sujidade/detritos.
- 4** Limpe a tela do filtro situada na parte posterior do depósito de água suja.
- 5** Para recolocar, incline o depósito de água suja e alinhe-o com a lavadora de alcatifas e carpetes. Empurre para trás até ficar encaixado.

Remover e limpar o bocal

- 1** Remova ambos os depósitos e incline a lavadora de alcatifas e carpetes para trás.
- 2** Levante a braçadeira de libertação do bocal e empurre o bocal para a frente, separando as patilhas no bocal e na lavadora de alcatifas e carpetes.
- 3** Enxague o bocal debaixo de água para remover sujidade/detritos.
- 4** Volte a colocar o bocal alinhando as patilhas no bocal com as patilhas sob a parte frontal da lavadora de alcatifas e carpetes. Empurre o bocal para baixo até ficar encaixado.

▲ CUIDADO ▲

Desligue sempre a lavadora de alcatifas e carpetes antes de efetuar qualquer verificação de manutenção/resolução de problemas.

Remover bloqueios da escova rotativa e das escovas SpinScrub

- 1 Utilize uma tesoura para remover quaisquer fios ou cabelos enrolados à volta da escova rotativa.
- 1 Utilize uma tesoura para remover quaisquer fios ou cabelos enrolados à volta da escova rotativa.
- 3 Puxe firmemente os lados da tampa do SpinScrub e remova as escovas SpinScrub.
- 4 Remova quaisquer fios ou cabelo enrolados à volta das escovas e enxague debaixo de água para remover detritos.

Mudar a escova rotativa

- 1 Deite a lavadora de alcatifas e carpetes de costas, expondo as escovas SpinScrub e a escova rotativa.
- 2 Utilize uma chave Philips para remover os parafusos superior e inferior de cada uma das proteções dos tapetes (pinos de metal) e remova-as para obter acesso à escova rotativa.
- 3 Puxe firmemente os lados da tampa do SpinScrub e remova as escovas SpinScrub.
- 4 Utilize uma chave Philips. Desaperte 2 parafusos e remova a proteção da correia.
- 5 Desaperte os quatro parafusos das escovas laterais.
- 6 Puxe e deslize as escovas do lado esquerdo e remova a tampa lateral da escova rotativa.
- 7 Puxe e deslize as escovas do lado direito juntamente com a escova rotativa. Remova a tampa lateral da escova rotativa e liberte a escova rotativa da correia.
- 8 Passe a escova rotativa de substituição pela correia e pela fixação da correia.
- 9 Alinhe as escovas do lado 'direito' com a base e deslize-as para o posição correta. Fixe a escova rotativa às escovas laterais.
- 10 Fixe o outro lado da escova rotativa às escovas laterais. Deslize para o lado da base até obter a posição correta.
- 11 Recoloque a proteção da correia e aperte os parafusos (x2). Recoloque e aperte os parafusos (x2) em ambos os lados das escovas laterais. Recoloque as escovas SpinScrub. Recoloque as proteções do tapete e aperte os parafusos.

Incluído com a máquina

1 Mangueira

2 Saco de acessórios

3 Acessório SpinScrub

4 Varinha de pré-tratamento

5 2x 250 ml de solução Ultra+

6 250ml Pre Treatment solution

7 Acessório de lavagem

Precisa de Ajuda?

A minha Dual Power não aspira bem.

A boia no depósito de água suja poderá ter sido ativada. Esvazie o depósito de água suja e aguarde que a boia assente antes de reiniciar a lavadora de alcatifas e carpetes.

- Verifique a existência de bloqueios nas escovas de rotação dupla motorizadas e limpe-as
- O depósito de água suja poderá não estar encaixado de forma correta; verifique também se a tampa está bem encaixada
- Verifique a existência de bloqueios no bocal e limpe-o.

Por que razão a água/detergente não é distribuída?

O depósito de água limpa poderá não estar fixo na posição correta. A válvula do depósito de água limpa poderá estar presa. Segure o depósito de água limpa sobre o lavatório e prima a válvula por baixo do mesmo para o libertar.

Por que razão não consigo ligar a minha Dual Power?

A ficha poderá não estar completamente encaixada na tomada elétrica. Poderá ser necessário mudar o fusível.

Por que razão as escovas não giram?

Verifique a existência de bloqueios nas escovas motorizadas e limpe-as.

- Verifique a correia. Vá para 'Substituir a correia ou escovas rotativas'.

Qualquer outro serviço de reparação deverá ser efetuado por um representante técnico autorizado. Se o equipamento não funcionar como esperado, se o deixou cair, se tiver sido danificado, se tiver sido deixado no exterior ou caiu dentro de água, leve-o a um centro de assistência técnica antes de continuar a utilizá-lo.

BENVENUTI NEL MONDO VAX.

Rendilo ufficiale.

È garantito.

Per i dettagli completi, vedere la Garanzia.

La guida:

Istruzioni di sicurezza	96
Assemblaggio della lavamoquette	98
Riempimento della vaschetta dell'acqua/soluzione	98
Utilizzo della lavamoquette	99
Utilizzo della lancia di pre-trattamento	99
Utilizzo del lavatappezeria	99
Utilizzo del tubo e dello SpinScrub	100
Svuotamento della vaschetta dell'acqua sporca	100
Rimozione e pulizia della bocchetta	100
Rimozione delle ostruzioni dalla barra spazzola e dalle spazzole SpinScrub	101
Sostituzione della barra spazzola	101
Articoli inclusi con l'elettrodomestico	102
Avete bisogno di assistenza?	102
Contatti internazionali	143



ITALIAN

European Union

ITALIAN

QUESTA LAVAMOQUETTE È ADATTA SOLO ALL'USO DOMESTICO E NON ALL'USO COMMERCIALE O INDUSTRIALE.

- Usare la lavamoquette solo in ambienti interni e mantenere una buona illuminazione nell'area che si sta pulendo.
- Durante l'uso della lavamoquette, tenere lontano dalle parti in movimento e dalle aperture dita, capelli e abiti svolazzanti.
- Questo elettrodomestico può essere usato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e psichiche o non esperte dietro supervisione o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'elettrodomestico e previa comprensione dei rischi relativi. L'elettrodomestico non è adatto al gioco da parte dei bambini. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Prima di utilizzare la lavamoquette, verificare solidità dei colori e distorsione del pelo di moquette/tappeti/tappezzeria.
- Con questa lavamoquette devono essere usati solo le soluzioni e gli utensili raccomandati da Vax. L'utilizzo di altre soluzioni detergenti potrebbe annullare la garanzia.
- Prima di scollegare o collegare il cavo di alimentazione, spegnere tutti i comandi sulla lavamoquette; dopo l'uso avvolgere sempre il cavo di alimentazione intorno agli appositi ganci forniti.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dalle spazzole durante l'uso della lavamoquette.
- Usare solo prolunghe da 13 A approvate CE. Le prolunghe non approvate potrebbero surriscaldarsi. Fare attenzione quando si usa la prolunga perché potrebbe essere causa di inciampo.
- Fare attenzione soprattutto durante la pulizia delle scale.
- Usare sempre la lavamoquette con tutte le vaschette d'acqua/soluzione e i filtri inseriti.
- Tenere tutte le aperture pulite e libere dai detriti che potrebbero influire sul flusso d'aria/aspirazione.
- Usare sempre la lavamoquette in posizione verticale.
- Per evitare che l'acqua sporca danneggi il motore, non tenere mai la lavamoquette capovolta né coricata su un lato.
- Non lasciare collegata alla corrente la lavamoquette incustodita.
- Non usare questa lavamoquette se è caduta, è stata danneggiata o è rimasta all'aperto.
- Non calpestare il cavo di alimentazione né usare la lavamoquette se il cavo o la spina sono danneggiati.
- Non usare la lavamoquette per aspirare materiali combustibili o infiammabili (fluido di ricarica per accendini, benzina, cherosene, ecc.) né in aree con vapori o liquidi esplosivi.
- Non afferrare la spina né usare la lavamoquette con le mani bagnate.
- Non usare il cavo di alimentazione per trascinare o trasportare la lavamoquette.
- Non usare la lavamoquette per raccogliere tizzoni ardenti, mozziconi di sigarette, fiammiferi o oggetti arsi fumanti né usare in aree dove potrebbero essere presenti fluidi pericolosi (liquido disgorgante a base di ammoniacca, cloro o candeggina).
- Non usare il cavo di alimentazione come maniglia, non tenderlo intorno agli angoli, a bordi vivi né schiacciarlo chiudendo le porte.
- Non scollegare la lavamoquette tirando il cavo di alimentazione.
- Non trasportare la lavamoquette quando è accesa.
- Non tentare di rimuovere le ostruzioni con oggetti taglienti che potrebbero danneggiare la lavamoquette.
- Non usare la lavamoquette con una tensione scorretta che potrebbe causare danni o lesioni all'utente. La tensione corretta è elencata sull'etichetta dei dati caratteristici.
- Prima di usare la lavamoquette, verificarne la compatibilità con il produttore del pavimento.

- La vaschetta dell'acqua pulita deve essere riempita solo con acqua calda (40 °C al massimo). L'acqua molto calda o bollente danneggia l'elettrodomestico e annulla la garanzia.
- Aspirare sempre in modo approfondito la moquette prima di usare la lavamoquette.
- Scollegare sempre la lavamoquette prima di sottoporla a manutenzione e di collegare o scollegare il tubo/gli accessori.
- Prima di scollegare o collegare il cavo di alimentazione, spegnere tutti i comandi sulla lavamoquette; dopo l'uso avvolgere il cavo di alimentazione intorno agli appositi ganci forniti.
- Proteggere sempre il cavo di alimentazione dalle superfici calde o vicino alle fiamme libere.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dalle spazzole durante l'uso della lavamoquette.
- Usare solo prolunghe da 13 A approvate CE. Le prolunghe non approvate potrebbero surriscaldarsi. Fare attenzione con la prolunga perché potrebbe essere causa di inciampo.
- Fare attenzione soprattutto durante la pulizia delle scale.
- Usare sempre la lavamoquette con tutte le vaschette d'acqua/soluzione e i filtri inseriti.
- Tenere tutte le aperture pulite e libere dai detriti che potrebbero influire sul flusso d'aria/aspirazione.
- Usare sempre la lavamoquette in posizione verticale. Per evitare che l'acqua sporca danneggi il motore, non tenere mai la lavamoquette capovolta né su un lato.
- Riporre la lavamoquette in un'area fresca e asciutta. Prima di riporla, assicurarsi che tutte le vaschette dell'acqua/soluzione e i filtri siano ben puliti e asciutti.

CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER L'EVENTUALE CONSULTAZIONE E USARE SOLO COME INDICATO IN QUESTA GUIDA.

Assemblaggio della lavamoquette

▲ IMPORTANTE ▲

La moquette deve essere aspirata a secco in modo approfondito prima del lavaggio

Test per la solidità dei colori: impregnare un panno assorbente bianco con la soluzione detergente. Strofinare delicatamente il panno inumidito su una piccola area nascosta di moquette/tappeto/tappezeria. Attendere dieci minuti e con un panno di carta bianco verificare che il colore non venga via o non stinga. Se la moquette ha più di un colore, verificarli tutti. Test della moquette/tappeti/tappezeria: passare la lavamoquette sopra una piccola area nascosta. Se i peli non si distorcono, continuare a pulire. Quando si pulisce un'intera stanza, spostare i mobili fuori dall'area da pulire. Se i mobili non possono essere spostati, avvolgerne le gambe con un foglio di alluminio o di carta cerata. In questo modo si eviterà che le finiture in legno macchino la moquette. Sollevare lembi e tende. Quando si usa la lavamoquette, osservare sempre le precauzioni di sicurezza di base e non saturare eccessivamente la moquette. Usare solo la soluzione per moquette Vax. L'uso di altre soluzioni detergenti potrebbe causare la formazione di schiuma e annullare la garanzia. La vaschetta dell'acqua pulita deve essere riempita solo con acqua calda (40 °C al massimo). L'acqua molto calda o bollente danneggia l'elettrodomestico e annulla la garanzia. Poiché questa è una lavamoquette potente, prima di collegarla accertarsi che tutti i comandi siano spenti e tenere saldamente la lavamoquette all'accensione e durante l'uso.

- 1** Porre la base della lavamoquette sul pavimento in posizione verticale.
- 2** Ruotare il disco di blocco dell'impugnatura in posizione di blocco.
- 3** Inclinare la vaschetta dell'acqua/soluzione e allinearla sulla lavamoquette. Spingere la vaschetta finché si blocca in posizione con un clic.
- 4** Far scorrere su e giù lungo l'impugnatura il supporto dello SpinScrub.
- 5** Allineare lo SpinScrub con il supporto, farlo scorrere giù dal supporto e in posizione.

Riempimento della vaschetta dell'acqua/soluzione

▲ IMPORTANTE ▲

La vaschetta dell'acqua sporca è dotata di un galleggiante. Quando la vaschetta è piena o la bocchetta non è a contatto con la superficie, il galleggiante interromperà l'aspirazione sulla lavamoquette. Questo sarà evidente poiché il motore della macchina diverrà più rumoroso. Quando il galleggiante si attiva, svuotare la vaschetta dell'acqua sporca se è piena. Se la vaschetta non è piena, spegnere l'elettrodomestico agendo sull'interruttore di alimentazione e attendere la stabilizzazione del galleggiante.

- 1** Premere il pulsante di sgancio della vaschetta dell'acqua pulita/soluzione, tirare e sollevare per rimuovere la vaschetta.
- 2** Ruotare in senso antiorario il tappo della vaschetta della soluzione detergente e rimuoverlo.
- 3** Versare nella vaschetta la quantità necessaria di soluzione detergente per moquette. Prima di reinserire la vaschetta nell'unità, chiudere il tappo.
- 4** Riempire con acqua calda (40 °C al massimo) la vaschetta dell'acqua pulita.
- 5** Inclinare la vaschetta dell'acqua/soluzione e allinearla sulla lavamoquette. Spingere la vaschetta finché si blocca in posizione con un clic.
- 6** Ruotare il disco wash/rinse (lavaggio/risciacquo) su 'wash' (lavaggio). Le spazzole SpinScrub e la barra spazzola puliscono in modo approfondito la moquette con acqua e soluzione detergente rimuovendo macchie e sporczia.
- 7** Inserire nella presa di corrente, premere il pulsante On/Off per accendere.

▲ ATTENZIONE ▲

Scollegare sempre la lavamoquette prima di eseguire manutenzione o verifiche per la risoluzione dei problemi.

SUGGERIMENTO - Questo elettrodomestico è dotato di una vaschetta automiscelante, pertanto la soluzione detergente inutilizzata può essere riversata nel flacone originale.

Utilizzo della lavamoquette

- 1** Premere il pedale per reclinare e tirare indietro l'impugnatura.
- 2** Tirare la leva per far uscire la miscela di acqua e soluzione detergente.
- 3** Per ottenere i migliori risultati, applicare l'acqua/soluzione durante la passata in avanti e rilasciare la leva per raccogliere l'acqua/soluzione durante la passata di ritorno.
- 4** Spingere la leva dell'ultra potenza per rimuovere le macchie difficili.
- 5** Ruotare il disco wash/rinse (lavaggio/risciacquo) su 'rinse' (risciacquo). Per rimuovere la soluzione detergente residua viene rilasciata solo acqua.

Utilizzo della lancia di pre-trattamento

NOTA

La lavamoquette deve essere in posizione verticale quando si usa il tubo o la lancia di pre-trattamento, disattivando le spazzole SpinScrub e la barra spazzola.

Il pre-trattamento della moquette prima del lavaggio è utile per rimuovere le macchie più difficili. Non saturare la moquette.

- 1** Ruotare il disco wash/rinse (lavaggio/risciacquo) su 'wash' (lavaggio).
- 2** Abbassare il coperchio del connettore per il tubo.
- 3** Inserire il connettore della lancia nella porta del tubo della soluzione.
- 4** Inserire nella presa di corrente, premere il pulsante On/Off per accendere.
- 5** Premere e tenere premuto il pulsante sulla lancia di pre-trattamento, nebulizzando in modo uniforme sulle macchie difficili.
- 6** Lasciare agire la soluzione per 10-15 minuti prima di lavare la moquette.

Utilizzo del lavatappezzeria

NOTA

La lavamoquette deve essere in posizione verticale quando si usa il lavatappezzeria, disattivando le spazzole SpinScrub e la barra spazzola.

- 1** Ruotare il disco wash/rinse (lavaggio/risciacquo) su 'wash' (lavaggio).
- 2** Abbassare il coperchio del connettore per il tubo.
- 3** Inserire l'estremità e il connettore del tubo nella porta di connessione della soluzione e del tubo.
- 4** Fare scorrere il lavatappezzeria sopra la linguetta del tubo finché si blocca in posizione con un clic.
- 5** Inserire nella presa di corrente, premere il pulsante On/Off per accendere.

Utilizzo del tubo e dello SpinScrub

⚠ ATTENZIONE ⚠

Test per la solidità dei colori: impregnare un panno assorbente bianco con la soluzione detergente. Strofinare delicatamente il panno inumidito su una piccola area nascosta di moquette/tappeto/tappezzeria. Attendere dieci minuti e con un panno di carta bianco verificare che il colore non venga via o non stinga. Se la moquette ha più di un colore, verificarli tutti.

- 1** Versare la quantità di soluzione detergente necessaria nella vaschetta dell'acqua/soluzione.
- 2** Riempire con acqua calda (40 °C al massimo) la vaschetta dell'acqua pulita/soluzione.
- 3** Ruotare il disco wash/rinse (lavaggio/risciacquo) su 'wash' (lavaggio).
- 4** Abbassare il coperchio del connettore per il tubo.
- 5** Inserire l'estremità del tubo e il connettore soluzione del tubo nella porta di connessione della soluzione e del tubo.
- 6** Fare scorrere lo SpinScrub sopra la linguetta del tubo finché si blocca in posizione con un clic.
- 7** Inserire nella presa di corrente, premere il pulsante On/Off per accendere.
- 8** Premere la leva sul tubo per rilasciare la soluzione/acqua.
- 9** Premere la leva durante la passata in avanti e rilasciarla durante la passata di ritorno per raccogliere la soluzione/acqua.

Svuotamento della vaschetta dell'acqua sporca

⚠ ATTENZIONE ⚠

Scollegare sempre la lavamoquette prima di eseguire manutenzione o verifiche per la risoluzione dei problemi.

- 1** Premere la chiusura a scatto della vaschetta dell'acqua sporca e tirare per rimuovere la vaschetta.
- 2** Tirare e sollevare il gancio della vaschetta dell'acqua sporca per sganciare il coperchio. Sollevare per rimuovere il coperchio della vaschetta dell'acqua sporca.
- 3** Svuotare l'acqua sporca nel lavandino. Sciacquare la vaschetta dell'acqua sporca e il coperchio sotto l'acqua per rimuovere sporcizia/detriti.
- 4** Pulire il filtro collocato sul retro della vaschetta dell'acqua sporca.
- 5** Per reinserirla, inclinare la vaschetta dell'acqua sporca e allinearla sulla lavamoquette. Spingere finché si blocca in posizione con un clic.

Rimozione e pulizia della bocchetta

- 1** Rimuovere entrambe le vaschette e inclinare all'indietro la lavamoquette.
- 2** Sollevare il gancio di sblocco della bocchetta e tirare in avanti la bocchetta, separando le linguette sulla bocchetta e la lavamoquette.
- 3** Sciacquare la bocchetta sotto l'acqua per rimuovere sporcizia/detriti.
- 4** Riposizionare la bocchetta allineando le linguette sulla bocchetta con quelle sotto la lavamoquette. Spingere la bocchetta finché si blocca in posizione con un clic.

▲ ATTENZIONE ▲

Scollegare sempre la lavamoquette prima di eseguire manutenzione o verifiche per la risoluzione dei problemi.

Rimozione delle ostruzioni dalla barra spazzola e dalle spazzole SpinScrub

- 1** Con un paio di forbici rimuovere eventuali fili o capelli catturati intorno alla barra spazzola.
- 2** Con un cacciavite a croce svitare le viti superiori e inferiori da ciascuna protezione per tappeti (perni metallici) e rimuovere per accedere alla barra spazzola.
- 3** Tirare energicamente i lati del coperchio SpinScrub e rimuovere le spazzole SpinScrub.
- 4** Rimuovere eventuali fili o capelli catturati intorno alle spazzole, sciacquare sotto l'acqua per rimuovere i detriti.

Sostituzione della barra spazzola

- 1** Coricare la lavamoquette sulla parte posteriore esponendo barra spazzola e spazzole SpinScrub.
- 2** Con un cacciavite a croce svitare le viti superiori e inferiori da ciascuna protezione per tappeti (perni metallici) e rimuovere per accedere alla barra spazzola.
- 3** Tirare energicamente i lati del coperchio SpinScrub e rimuovere le spazzole SpinScrub.
- 4** Usare un cacciavite a croce. Svitare 2 viti e rimuovere la protezione della cinghia.
- 5** Svitare le quattro viti sulle spazzole laterali.
- 6** Tirare e far scorrere le spazzole laterali di sinistra e rimuovere il tappo laterale dalla spazzola.
- 7** Tirare e far scorrere le spazzole laterali di destra insieme alla barra spazzola. Rimuovere il tappo laterale dalla barra spazzola e svolgere la barra spazzola dalla cinghia.
- 8** Avvolgere la barra spazzola sostitutiva nella cinghia e sulla chiusura della cinghia.
- 9** Allineare le spazzole laterali di 'destra' alla base e far scorrere in posizione. Agganciare la barra spazzola alle spazzole laterali.
- 10** Agganciare l'altro lato della barra spazzola alle spazzole laterali. Far scorrere sul lato della base e in posizione.
- 11** Reinserrire la protezione della vite e serrare 2 viti. Reinserrire e serrare 2 viti sui lati delle spazzole laterali. Reinserrire le spazzole SpinScrub. Reinserrire le protezioni per tappeti e serrare le viti.

Articoli inclusi con l'elettrodomestico

1 Tubo

2 Sacchetto per accessori

3 SpinScrub

4 Lancia di pre-trattamento

5 2 flaconi di soluzione detergente Ultra+ da 250 ml

6 250ml Pre Treatment solution

7 Lavatappezzeria

Avete bisogno di assistenza?

Il mio Dual Power non raccoglie bene la sporcizia.

Il galleggiante nella vaschetta dell'acqua sporca potrebbe essere stato attivato. Svuotare la vaschetta dell'acqua sporca e attendere la stabilizzazione del galleggiante prima di riavviare la lavamoquette.

- Verificare che le spazzole a doppia rotazione siano libere e prive di ostruzioni.
- La vaschetta dell'acqua sporca potrebbe non essere inserita correttamente, verificare anche che il coperchio sia saldamente chiuso
- Verificare che la bocchetta sia libera e priva di ostruzioni.

Perché non viene erogata l'acqua/detergente?

La vaschetta dell'acqua pulita potrebbe non essere bloccata in posizione. La valvola della vaschetta dell'acqua pulita potrebbe essere bloccata, tenere la vaschetta dell'acqua pulita sotto il rubinetto e premere la valvola al di sotto per sbloccarla.

Perché il mio Dual Power non si accende?

La spina potrebbe non essere inserita completamente nella presa elettrica. Il fusibile potrebbe dover essere sostituito.

Perché le spazzole non ruotano?

Verificare che le spazzole power siano libere e prive di ostruzioni.

- Controllare la cinghia. Vedere 'Sostituzione della cinghia o delle barre spazzola'.

Qualsiasi altra riparazione deve essere eseguita da un tecnico del servizio assistenza autorizzato. Se l'elettrodomestico non funziona come dovrebbe, se è caduto, è stato danneggiato, è rimasto all'aperto o è caduto in acqua, portarlo presso un centro di assistenza prima di continuare l'uso.

VELKOMMEN DU ER NÅ EN VAX-EIER.

Gjør det offisielt.

Den er garantert.

Se garantiheftet for fullstendige detaljer.

Din veiledning:

Sikkerhetsinstruksjoner	104
Montering av tepperenseren	106
Fylle tanken for vann/rengjøringsmiddel	106
Bruk av tepperenseren	107
Bruke staven for forhåndsbehandling	107
Bruke vaskeverktøy for møbeltrekk	107
Bruke slangen og SpinScrub-verktøyet	108
Tømme tanken for skittent vann	108
Fjerne og rengjøre dysen	108
Fjerne blokkeringer fra børsteplate og SpinScrub-børster	109
Skifte børsteplate	109
Inkludert med maskinen din	110
Trenger du hjelp?	110
Internasjonale kontakter	143



NORWEGIAN

European Union

NORWEGIAN

User Guide

IMPORTANT: Read these instructions carefully before assembling and using the device.

DENNE TEPPERENSEREN ER KUN MENT TIL HUSHOLDNINGSBRUK OG IKKE TIL KOMMERSIELL ELLER INDUSTRIELL BRUK.

- Bare bruk tepperenseren innendørs og hold området du rengjør godt opplyst.
- Hold fingre, hår og løstsittende klær unna bevegelige deler og åpninger når du bruker tepperenseren.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8-års alder og opp og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har fått tilsyn eller veiledning om bruken av apparatet på en sikker på måte og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold som utføres av bruker skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Før du bruker tepperenser test fargeektheten og flossendringer til dine gulvtepper/matter/møbeltrekk.
- Bruk bare verktøy og rengjøringsmiddel som er anbefalt av Vax til bruk med denne tepperenseren. Bruk av andre rengjøringsmidler kan gjøre garantien ugyldig.
- Slå av alle betjeningsbrytere på tepperenseren før du kobler strømledningen fra eller til, og etter bruk skal du alltid vikle ledningen rundt de medfølgende kabelfestene
- Hold alltid strømledningen unna børstene når du bruker tepperenseren din.
- Bruk bare 16 A skjøteledninger med CE-merket, skjøteledninger uten CE-merket kan overopphetes. Vær påpasselig ved bruk av skjøteledning slik at den ikke utgjør noen snublefare.
- Vær særlig varsom ved rengjøring på trapper.
- Bruk alltid tepperenseren med alle tankene for vann/ rengjøringsmiddel samt filtre på plass.
- Hold alle åpninger åpne og fri for rusk ettersom dette kan påvirke luftstrømmen/sugeevnen.
- Bruk alltid tepperenseren i oppreist stilling.
- For å forhindre motorskade fra skittent vann, må du aldri holde tepperenseren opp-ned eller legge den på siden.
- Ikke la tepperenseren være tilkoblet strømmettet når den er uten tilsyn.
- Ikke bruk denne tepperenseren hvis den har blitt droppet, er skadet eller etterlatt utendørs.
- Ikke kjør over strømledningen eller bruk tepperenseren hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Ikke bruk tepperenseren til å suge opp noen brannfarlige eller brennbare materialer (lighter væske, bensin, parafin etc.) eller bruk tepperenseren i et område med eksplosiv damp eller væske.
- Ikke ta på støpselet eller bruk tepperenseren med våte hender.
- Ikke dra eller bær denne tepperenseren etter strømledningen.
- Ikke bruk tepperenseren for å plukke opp varmt kull, sigarettneiper, fyrstikker eller rykende varme ting eller bruk den et sted hvor det kan være skadelige væsker (klorin, blekemiddel, salmiakk / ammoniakk avløpsrenser).
- Ikke bruk strømledningen som håndtak, dra ledningen rundt hjørner, skarpe kanter eller lukk en dør over ledningen.
- Koble ikke tepperenseren fra stikkkontakten ved å dra i strømledningen.
- Bær ikke tepperenseren mens den er påslått.
- Forsøk ikke å fjerne blokkeringer med skarpe objekter da dette kan forårsake skade på tepperenseren.
- Bruk ikke tepperenseren med feil spenning da dette kan medføre personskader til brukeren. Rett spenning er spesifisert på merkeetiketten.
- Sjekk med produsenten av gulvbelegget ditt før du bruker tepperenseren.
- Tanken for rent vann skal kun fylles med varmt vann (maks. 40 °C). Hvis du fyller svært varmt eller kokende vann på tanken for rent vann vil det skade maskinen og gjøre garantien ugyldig.

- Støvsug alltid teppene dine grundig før du bruker tepperenseren.
- Trekk alltid ut strømledningen til tepperenseren før du utfører noen form for vedlikehold og før tilkobling eller frakobling av slangen/tilbehør.
- Slå av alle betjeningsbrytere på tepperenseren før du kobler strømledningen fra eller til, og vikle alltid ledningen rundt de medfølgende kabelfestene etter bruk.
- Beskytt alltid strømledningen fra oppvarmede overflater eller nærområdet til åpne flammer.
- Hold alltid strømledningen unna børstene når du bruker tepperenseren.
- Bruk bare 16 A skjøteledninger med CE-merket, skjøteledninger uten CE-merket kan overopphetes. Vær påpasselig ved bruk av skjøteledning slik at den ikke utgjør noen snublefare.
- Vær særlig varsom ved rengjøring på trapper.
- Bruk alltid tepperenseren med alle tankene for vann/rengjøringsmiddel samt filtre på plass.
- Hold alle åpninger åpne og fri for rusk ettersom dette kan påvirke luftstrømmen/sugeevnen.
- Bruk alltid tepperenseren i oppreist stilling. For å forhindre motorskade fra skittent vann, må du aldri holde tepperenseren opp-ned eller legge den på siden.
- Tepperenseren skal lagres på et kjølig, tørt sted. Sjekk at alle tanker for rent vann/rengjøringsmidler samt filtre er skikkelig rene og tørre før tepperenseren lagres.

BEHOLD BRUKSANVISNINGEN FOR FREMTIDIG BRUK OG BRUK BARE SLIK SOM ANVIST I DENNE VEILEDNINGEN.

Montering av tepperenseren

▲ VIKTIG ▲

Tepper bør støvsuges grundig før rensing

Test for fargeekthet – fukt en hvit, absorberende klut med rengjøringsmiddelet. Gni den fuktige kluten forsiktig på et lite, skjult område på dine gulvtepper/matter/møbeltrekk. Vent ti minutter og sjekk så for fargefjerning eller avfarging med et hvitt papirtørkle eller klut. Hvis teppet ditt har mer enn én farge, sjekk alle fargene. Test dine gulvtepper/matter/møbeltrekk – kjør tepperenseren over et lite, skjult område. Hvis ingen flossendringer oppstår kan du fortsette rengjøringen. Når du rengjør et helt rom, flytt møbler vekk fra området som skal rengjøres. Hvis et møbel ikke kan flyttes, legg aluminiumsfolie eller vokspapir under bena. Dette vil forhindre at maling/lakk etc. på treverk smitter av på teppet. Fest opp møbelskjørt og gardiner. Når tepperenseren brukes må grunnleggende sikkerhetsforanstaltninger overholdes og teppene ikke utsettes for overmetning. Bruk bare tepperensmidler fra Vax. Bruk av andre løsninger kan føre til for mye skum og gjøre garantien din ugyldig. Tanken for rent vann skal bare fylles med varmt vann (maks. 40 °C). Hvis du fyller svært varmt eller kokende vann på tanken for rent vann vil det skade maskinen og gjøre garantien ugyldig. Dette er en kraftig tepperenser, før den kobles til må du sjekke at alle betjeningsbrytere er skrudd av og du må holde tepperenseren godt fast under oppstart og bruk.

- 1** Sett basen til tepperenseren i oppreist stilling på gulvet.
- 2** Drei låsebryteren på håndtaket til låst posisjon.
- 3** Vipp tanken for rent vann/rengjøringsmiddel og still på linje med tepperenseren. Skyv tanken tilbake til den klikker på plass.
- 4** Skyv SpinScrub-verktøyet over og ned håndtaket.
- 5** Rett inn SpinScrub-verktøyet med holderen, skyv verktøyet ned holderen og på plass.

NORWEGIAN

Fylle tanken for vann/rengjøringsmiddel

▲ VIKTIG ▲

Tanken for skittent vann er utstyrt med en flottør. Når tanken for skittent vann er full, eller munnstykket ikke er i kontakt med teppet, vil flottøren slå av innsugingen til tepperenseren. Du vil kunne høre om dette har skjedd ettersom motorstøyen i maskinen vil øke. Når flottøren er aktivert, må du tømme tanken for skittent vann hvis denne er full. Hvis tanken for skittent vann ikke er full, slå av maskinen med strømbryteren og vent til flottøren har lagt seg til ro.

- 1** Trykk utløserknappen for tanken for rent vann/rengjøringsmiddel, dra og løft for å fjerne tanken.
- 2** Skru lokket på tanken for rengjøringsmiddel mot klokken og ta av.
- 3** Fyll nødvendig mengde rengjøringsmiddel i tanken. Skru lokket fast før tanken settes tilbake i maskinen.
- 4** Fyll tanken for rent vann med varmt vann (maks. 40 °C).
- 5** Vipp tanken for rent vann/rengjøringsmiddel og still på linje med tepperenseren. Skyv tanken tilbake til den klikker på plass.
- 6** Skru vask/skyl-knappen til «vask». SpinScrub-børstene og børsteplaten dyprenser teppene dine med vann og rengjøringsmiddel og fjerner skitt og flekker.
- 7** Koble til strømmettet, trykk På/Av-knappen for å slå på.

▲ FORSIKTIG ▲

Trekk alltid ut strømledningen til tepperenseren før du utfører noen form for vedlikehold/feilsøking.

TIPS – Denne maskinen har en automatisk blandetank slik at rengjøringsmiddel som ikke er brukt kan helles tilbake i flasken.

Bruk av tepperenseren

- 1 Trykk på tilbaketrekningsspedalen og trekk håndtaket bakover.
- 2 Trykk inn avtrekker for å frigj blandingen av vann og rengjøringsmiddel.
- 3 For best resultat påfør vann/rengjøringsmiddel ved fremoverstøt og slipp avtrekkeren for å suge opp vann/rengjøringsmiddel ved tilbaketrekking.
- 4 Trykk på «boost»-knappen for å fjerne vanskelige flekker.
- 5 Skru vask/skyll-knappen til «skyll». Bare vann frigis for å fjerne rester av rengjøringsmidler.

Bruke staven for forhåndsbehandling

MERK

Tepperenseren skal stå i oppreist stilling ved bruk av slange eller stav for forhåndsbehandling; deaktiverer SpinScrub-børster og børsteplate.

Forhåndsbehandling av teppet før rensing vil hjelpe med å fjerne vanskelige flekker. Ikke fukt teppet for mye.

- 1 Skru vask/skyll-knappen til «vask».
- 2 Trekk av deksel for tilkobling av tilbehørsslange.
- 3 Trykk stav-tilkobling inn i tilkoblingsport for rengjøringsmiddel.
- 4 Koble til strømmettet, trykk På/Av-knappen for å slå på.
- 5 Trykk inn og hold avtrekkeren på staven for forhåndsbehandling, sprøyt jevnt over vanskelige flekker.
- 6 La løsningen virke i 10–15 minutter før tepperens utføres.

NORWEGIAN

Bruke vaskeverktøy for møbeltrekk

MERK

Tepperenseren skal stå i oppreist stilling ved bruk av verktøyet for møbeltrekk; deaktiverer SpinScrub-børster og børsteplate.

- 1 Skru vask/skyll-knappen til «vask».
- 2 Trekk av deksel for tilkobling av tilbehørsslange.
- 3 Skyv slangeenden og slangetilkoblingen inn i slangen og rengjøringsmiddel til tilkoblingsporten.
- 4 Skyv møbeltrekkverktøyet over tappen på enden av slangen til det klikker på plass.
- 5 Koble til strømmettet, trykk På/Av-knappen for å slå på.

Bruke slangen og SpinScrub-verktøyet

⚠ FORSIKTIG ⚠

Test for fargeekthet – fukt en hvit, absorberende klut med rengjøringsmiddelet. Gni den fuktige kluten forsiktig på et lite, skjult område på dine gulvtepper/matter/møbeltrekk. Vent ti minutter og sjekk så for fargefjerning eller avfarging med et hvitt papirtørkle eller klut. Hvis teppet ditt har mer enn én farge, sjekk alle fargene.

- 1** Fyll nødvendig mengde rengjøringsmiddel tanken for vann/rengjøringsmiddel.
- 2** Fyll tanken for vann/rengjøringsmiddel med varmt vann (maks. 40 °C).
- 3** Skru vask/skylleknappen til «vask».
- 4** Trekk av deksel for tilkobling av tilbehørsslange.
- 5** Skyv slangeenden og tilkobling for slangeløsning inn i slangen og rengjøringsmiddel til tilkoblingsporten.
- 6** Skyv SpinScrub-verktøyet over tappen på enden av slangen til det klikker på plass.
- 7** Koble til strømmettet, trykk På/Av-knappen for å slå på.
- 8** Trykk avtrekker på slangen for å frigjøre rengjøringsmiddel/vann.
- 9** Klem avtrekkeren på fremoverstøt, slipp avtrekkeren ved tilbaketrekking for å suge opp løsningsmiddel/vann.

Tømme tanken for skittent vann

⚠ FORSIKTIG ⚠

Trekk alltid ut strømledningen til tepperenseren før du utfører noen form for vedlikehold/feilsøking.

- 1** Trykk på utløserknapp for tanken for skittent vann, dra for å fjerne tanken for skittent vann.
- 2** Dra og løft klips for tanken for skittent vann for å frigjøre deksel. Løft for å fjerne dekslet for tanken for skittent vann.
- 3** Tøm tanken for skittent vann i utslagsvasken. Skyll tanken for skittent vann og lokket i vann for å fjerne skitt/rusk.
- 4** Rengjør filterskjermen på baksiden av tanken for skittent vann.
- 5** For å sette tilbake på plass, vipp tanken for skittent vann og still på linje med tepperenseren. Skyv tilbake til den klikker på plass.

Fjerne og rengjøre dysen

- 1** Fjerne begge tankene og vipp tepperenseren tilbake.
- 2** Løft utløserklemmen for dysen og dra dysen fremover, skill tappene på dysen og på tepperenseren.
- 3** Skyll dysen under vann for å fjerne skitt/rusk.
- 4** Bytt dysen ved å rette inn tappene på dysen med tappene under fremre delen av tepperenseren. Press dysen ned til den klikker på plass.

▲ FORSIKTIG ▲

Trekk alltid ut strømledningen til tepperenseren før du utfører noen form for vedlikehold/feilsøking.

Fjerne blokkeringer fra børsteplate og SpinScrub-børster

- 1** Bruk en saks for å fjerne evt. tråder eller hår som henger fast rundt om på børsteplaten.
- 2** Bruk et stjerneskrud og fjern topp- og bunnskruene fra hver av mattebeskytterne (metallpinner) og fjern for å få tilgang til børsteplaten.
- 3** Trekk sidene av SpinScrub-dekselet og fjern SpinScrub-børstene.
- 4** Fjern evt. tråder eller hår som henger fast rundt om på børstene, skyll under vann for å fjerne rusk.

Skifte børsteplate

- 1** Legg tepperenseren på ryggen slik at SpinScrub-børstene og børsteplaten vises.
- 2** Bruk et stjerneskrud og fjern topp- og bunnskruene fra hver av mattebeskytterne (metallpinner) og fjern for å få tilgang til børsteplaten.
- 3** Trekk sidene av SpinScrub-dekselet og fjern SpinScrub-børstene.
- 4** Bruk et stjerneskrud. Skru av 2 skruer og fjern rembeskytteren.
- 5** Skru av de 4 skruene på sidebørstene.
- 6** Trekk og skyv børstene på venstre side og fjern sidedekselet fra børsteplaten.
- 7** Trekk og skyv børstene på høyre side sammen med børsteplaten. Fjern dekselet fra børsteplaten og fjern børsteplaten fra remmen.
- 8** Sett på plass ny børsteplate gjennom remmen og på remfestet.
- 9** Rett til børstene for høyre side med basen og skyv på plass. Fest børsteplaten til sidebørstene.
- 10** Fest den andre siden av børsteplaten til sidebørstene. Skyv på plass fra siden av basen.
- 11** Sett på plass rembeskytteren og skru fast 2 skruer. Sett på plass og skru fast 2 skruer på hver side av sidebørstene. Sett på plass SpinScrub-børstene. Sett mattebeskytterne tilbake på plass og skru fast skruene.

Inkludert med maskinen din

1 Slange

2 Tilbehørsveske

3 SpinScrub-verktøy

4 Stav for forhåndsbehandling

5 2 x 250 ml Ultra+ løsningsmiddel

6 250ml Pre Treatment solution

7 Vaskeverktøy

Trenger du hjelp?

Min Dual Power suger ikke opp som den skal.

Flottøren i tanken for skittent vann kan ha blitt aktivert. Tøm tanken for skittent vann og vent til flottøren legger seg til ro før du starter tepperenseren på nytt.

- Sjekk dobbeltbørstene for blokkeringer og fjern evt. blokkeringer
- Tanken for skittent vann er kanskje ikke satt rett på plass, sjekk også at lokket er trykket skikkelig på plass
- Sjekk dysen for blokkeringer og fjern evt. blokkeringer.

Hvorfor vil ikke vannet/rengjøringsmiddelet komme ut?

Tanken for rent vann er kanskje ikke låst på plass. Ventilen i tanken for rent vann kan være fastkilt, hold tanken for rent vann over utslagsvasken og press ventilen under for å utløse.

Hvorfor vil ikke min Dual Power slå seg på?

Støpselet er kanskje ikke helt satt inn i stikkkontakten. Sikringen må kanskje skiftes ut.

Hvorfor vil ikke børstene rotere rundt?

Sjekk kraftbørstene for blokkeringer og fjern evt. blokkeringer.

- Sjekk remmen. Gå til «Skift remmen eller børsteplaten».

Alt annet vedlikehold bør utføres av en autorisert serviceperson. Hvis apparatet ikke virker som det skal, har blitt droppet, etterlatt utendørs, eller droppet i vann, ta det med til et servicesenter før fortsatt bruk.

VÄLKOMMEN TILL DITT VAX-ÄGARSKAP.

Gör det offentligt.

Den omfattas av vår garanti.

Se Garanti för fullständig information.

Din guide:

Säkerhetsanvisningar	112
Montering av din mattvätt	114
Fylla på vatten-/lösningstanken	114
Använda din mattvätt	115
Använda förbehandlingsverktyget	115
Använda textiltvättverktyget	115
Använda slangen och SpinScrub-verktyget	116
Tömma smutsvattentanken	116
Avlägsna och rengöra munstycket	116
Avlägsna blockeringar från borstvals och SpinScrub-borsta	117
Byta borstvalsen	117
Medföljer din maskin	118
Behöver du hjälp?	118
Internationella kontakter	143



SWEDISH

European Union

SWEDISH

User Guide

IMPORTANT: Read these instructions carefully before assembling and using the device.

DENNA MATTVÄTT ÄR ENDAST AVSEDD FÖR HEMMABRUK OCH INTE FÖR KOMMERSIELLT ELLER INDUSTRIELLT BRUK.

- Använd mattväten enbart inomhus och håll området du städar väl upplyst.
- Håll undan fingrar, hår och löst sittande kläder från de rörliga delarna och öppningarna när du använder mattväten.
- Denna apparat kan användas av barn från åtta år och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de får tillsyn eller instruktioner om säker användning av apparaten och förstår riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Städning och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.
- Testa dina mattor/hemtextiler för färgfasthet och hållfasthet innan du använder mattväten.
- Använd endast rekommenderade verktyg och rengöringslösningar från Vax med den här mattväten. Om andra lösningar används upphävs garantin.
- Stäng av alla kontrollerna på mattväten innan du kopplar från eller ansluter strömsladden och linda alltid strömsladden runt de medföljande sladdhållarna
- Håll alltid undan strömsladden från borstarna när du använder mattväten.
- Använd endast CE-godkända förlängningssladdar på 13 ampere. Ej godkända förlängningssladdar kan överhettas. Försiktighet bör vidtas vid placering av förlängningssladden eftersom den kan medföra en snubblingsrisk.
- Var extra försiktig när du städar i trappor.
- Använd alltid mattväten med alla vatten-/lösningstankar och filter monterade.
- Håll alla öppningar öppna och fria från smuts eftersom det kan påverka luftflödet/sugverkan.
- Använd alltid mattväten i upprätt läge.
- Håll aldrig mattväten upp och ned eller lagd på sidan för att förhindra skada på motorn från smutsigt vatten.
- Lämna inte mattväten inkopplad utan tillsyn.
- Använd inte mattväten om den har tappats, skadats eller lämnats utomhus.
- Kör inte över strömsladden och använd inte mattväten om strömsladden eller kontakten är skadade.
- Använd inte mattväten för att suga upp brandfarliga eller lättantändliga material (tändvätska, bensen, fotogen o.s.v.) och använd inte mattväten i ett område med explosiv gas eller vätska.
- Hantera inte kontakten och använd inte mattväten med blöta händer.
- Dra och bär inte mattväten i strömsladden.
- Använd inte mattväten för att suga upp varmt kol, cigarettfimpar, tändstickor eller rykande, varma eller brinnande föremål och använd inte där det kan finnas skadliga vätskor (klorin, blekmedel och ammoniakbaserade lösningsmedel).
- Använd inte strömsladden som handtag, dra inte strömsladden runt hörn eller vassa kanter och stäng inte dörrar över strömsladden.
- Koppla inte ur mattväten från vägguttaget genom att dra i strömsladden.
- Bär inte mattväten när den är inkopplad.
- Försök inte avlägsna blockeringar med vassa föremål eftersom detta kan skada mattväten.
- Använd inte mattväten med felaktig spänning eftersom detta kan leda till skada på apparaten eller användaren. Korrekt spänning anges på effektetiketten.
- Kontrollera med tillverkaren av dina golv innan du använder mattväten.
- Renvattentanken bör fyllas med ljummet vatten (max 40 °C). Om renavattentanken fylls med hett eller kokande vatten kommer det att skada maskinen och upphäva garantin.
- Dammsug alltid dina mattor noggrant innan du använder mattväten.

- Koppla alltid ur mattväten från vägguttaget innan du utför något underhåll och innan du ansluter eller kopplar från slangen/tillbehör.
- Stäng av alla kontroller på mattväten innan du kopplar från eller ansluter strömsladden. Linda alltid strömsladden runt sladdhållarna efter användning.
- Skydda alltid strömkabeln från varma ytor och öppna eldslågor.
- Håll alltid undan strömsladden från borstarna när du använder mattväten.
- Använd endast CE-godkända förlängningsladdar på 13 ampere. Ej godkända förlängningsladdar kan överhettas. Förlängningsladden bör dras så att den inte utför en snubblingsrisk.
- Var extra försiktig när du städar i trappor.
- Använd alltid mattväten med alla vatten-/lösningstankar och filter monterade.
- Håll alla öppningar öppna och fria från smuts eftersom det kan påverka luftflödet/sugverkan.
- Använd alltid mattväten i upprätt läge. Håll aldrig mattväten upp och ned eller lagd på sidan för att förhindra att smutsigt vatten skadar motorn.
- Förvara mattväten på en sval, torr plats. Säkerställ att alla vatten-/lösningstankar och filter är ordentligt rengjorda och torra innan du ställer undan mattväten för förvaring.

BEHÅLL INSTRUKTIONERNA FÖR FRAMTIDA BRUK OCH ANVÄND ENDAST APPARATEN PÅ DET SÄTT SOM ANGES I DENNA HANDBOK.

Montering av din mattvätt

▲ VIKTIGT ▲

Mattor bör torrdammsugas noggrant innan de tvättas

Testa för färgfasthet – blöt en vit absorberande trasa med lösningen. Gnugga försiktigt med den fuktade trasan på litet dolt område på dina mattor/hemtextilier. Vänta i tio minuter och kontrollera för avfärgning eller fällning med en vit pappersnäsduk eller en trasa. Kontrollera alla färgerna om din matta har fler än en färg. Testa dina mattor/hemtextilier – använd mattvädden på ett litet dolt område. Fortsätt tvätta om ingen slitning eller vridning inträffar. Flytta möblerna från det området som ska rengöras när ett helt rum ska städas. Placera aluminiumfolie eller bakplåtspapper under benen på möbler som inte kan flyttas. Detta förhindrar träets ytbehandling från att fläcka din matta. Lyft och fäst nedhängande möbelyg och gardiner. När du använder mattvädden bör de grundläggande försiktighetsåtgärderna alltid vidtas. Tänk också på att aldrig övermätta dina mattor. Använd bara Vax mattlösning. Om andra rengöringslösningar används kan detta leda till kraftig skumbildning och upphäva din garanti. Renvattentanken bör endast fyllas med ljummet vatten (max 40 °C). Om renavattentanken fylls med hett eller kokande vatten kommer det att skada maskinen och upphäva garantin. Detta är en kraftig mattvätt. Innan du kopplar in den bör du säkerställa att alla kontroller är avstängda. Håll i mattvädden stadigt när du startar den och under användning.

- 1 Ställ mattväddens bas på golvet i upprätt läge.
- 2 Vrid handtaget motsols för att låsa på plats.
- 3 Luta renavatten-/lösningstanken och res upp mot mattvädden. Tryck tillbaka tanken tills den klickar på plats.
- 4 Skjut SpinScrub-verktyghållaren över och nedför handtaget.
- 5 Placera SprinScrub-verktyget i linje med hållaren, skjut ned verktyget i hållaren.

SWEDISH

Fylla på vatten-/lösningstanken

▲ VIKTIGT ▲

En flottör är monterad i din smutsvattentank. När smutsvattentanken är full eller när golvhuvudet inte är i kontakt med mattan kommer flottören att stänga av insuget på mattvädden. Du kommer att höra om detta har inträffat genom att ljudet från maskinens motor kommer att öka i styrka. Om smutsvattentanken är full när flottören aktiveras, töm smutsvattentanken. Stäng av maskinen på strömbrytaren om smutsvattentanken inte är full och vänta på att flottören ska sjunka till botten.

- 1 Tryck på frigöringsknappen till renavatten-/lösningstanken, dra och lyft för avlägsna tanken.
- 2 Vrid lösningstankens lock motsols och avlägsna det.
- 3 Häll erforderlig mängd mattrengöringslösning i tanken. Dra åt locket innan du fäster tanken på enheten igen.
- 4 Fyll renavattentanken med ljummet vatten (max 40 °C).
- 5 Luta renavatten-/lösningstanken och res upp mot mattvädden. Tryck tillbaka tanken tills den klickar på plats.
- 6 Vrid wash/rinse-omkopplaren (tvätta/skölj) till "wash". SpinScrub-borstarna och borstvalsens rengör dina mattor på djupet med vatten och rengöringslösning som avlägsnar smuts och fläckar.
- 7 Koppla in strömmen, tryck in på/av-knappen för att starta.

▲ FÖRSIKTIGHET ▲

Koppla alltid loss mattvädden från vägguttaget innan du utför något underhåll/gör felsökningar.

TIPS – Den här maskinen har en automatisk blandningstank så att rengöringslösning som inte används kan hällas tillbaka i flaskan.

Använda din mattvätt

- 1** Tryck på lutningspedalen och dra handtaget bakåt.
- 2** Tryck in avtryckaren för att frigöra rengöringslösnings- och vattenblandningen.
- 3** Applicera vatten/lösning vid framåtrörelsen och släpp avtryckaren för att mata in vatten/lösning vid tillbakarörelsen för bästa resultat.
- 4** Tryck på avtryckaren för extra tuff rengöring för att avlägsna tuffa fläckar.
- 5** Vrid wash/rinse-omkopplaren (tvätta/skölj) till "rinse". Enbart vatten matas ut för att avlägsna kvarvarande rengöringslösning.

Använda förbehandlingsverktyget

OBS!

Mattvädden bör vara i upprätt läge när slang eller förbehandlingsverktyg används och SpinScrub-borstarna och borstvalsen bör inaktiveras.

Förbehandling av dina mattor före tvätt hjälper till att avlägsna envisa fläckar. Matta inte din matta.

- 1** Vrid wash/rinse-omkopplaren (tvätta/skölj) till "wash".
- 2** Dra ned den medföljande slangkopplingens kåpa.
- 3** Skjut in verktygets koppling i lösningsslangporten.
- 4** Koppla in strömmen, tryck in på/av-knappen för att starta.
- 5** Tryck och håll inne avtryckaren till förbehandlingsverktyget och spreja jämnt över de envisa fläckarna.
- 6** Lämna lösningen i 10-15 minuter innan du tvättar mattan.

Använda textiltvättverktyget

OBS!

Mattvädden bör vara i upprätt läge när textilverktyget används och SpinScrub-borstarna och borstvalsen bör inaktiveras.

- 1** Vrid wash/rinse-omkopplaren (tvätta/skölj) till "wash".
- 2** Dra ned den medföljande slangkopplingens kåpa.
- 3** Tryck in slangändan och slangkopplingen i anslutningsporten för slang och rengöringslösning.
- 4** Skjut textilverktyget över fliken i slutet av slangens tills den klickar på plats.
- 5** Koppla in strömmen, tryck in på/av-knappen för att starta.

Använda slangen och SpinScrub-verktyget

▲ FÖRSIKTIGHET ▲

Testa för färgfasthet – blöt en vit absorberande trasa med lösningen. Gnugga försiktigt med den fuktade trasan på litet dolt område på dina mattor/hemtextilier. Vänta i tio minuter och kontrollera för avfärgning eller fällning med en vit pappersnäsduk eller en trasa. Kontrollera alla färgerna om din matta har fler än en färg.

- 1** Häll erforderlig mängd rengöringslösning i renavatten-/lösningstanken.
- 2** Fyll renavatten-/lösningstanken med ljummet vatten (max 40 °C).
- 3** Vrid wash/rinse-omkopplaren (tvätta/skölj) till "wash".
- 4** Dra ned den medföljande slangkopplingens kåpa.
- 5** Skjut in slänganden och lösnings-slangkopplingen i slang- och lösningskopplingsporten.
- 6** Skjut SpinScrub-verktyget över fliken i änden av slangen tills det klickar på plats.
- 7** Koppla in strömmen, tryck in på/avknappen för att starta.
- 8** Tryck in avtryckaren på slangen för att frigöra lösning/vatten.
- 9** Tryck in avtryckaren vid framåtrörelse och släpp avtryckaren vid bakåtrörelse för att hämta upp lösning/vatten.

Tömma smutsvattentanken

▲ FÖRSIKTIGHET ▲

Koppla alltid loss mattväten från vägguttaget innan du utför något underhåll/gör felsökningar.

- 1** Tryck på smutsvattentankens frikopplingsspärr och dra för att lossa smutsvattentanken.
- 2** Dra och lyft smutsvattentankens spärr för att frigöra locket. Lyft för att avlägsna smutsvattentankens lock.
- 3** Töm smutsvattentanken över vasken. Skölj smutsvattentanken och locket under vatten för att avlägsna smuts/skräp.
- 4** Rengör filterskärmen som sitter på smutsvattentankens baksida.
- 5** Luta smutsvattentanken och luta upp den uppåt mot smutsvattentanken för att montera den igen. Tryck tillbaka tills den klickar på plats.

Avlägsna och rengöra munstycket

- 1** Avlägsna båda tankarna och luta mattväten bakåt.
- 2** Lyft munstyckets frikopplingsspärr och dra munstycket framåt så att du separerar flikarna på munstycket och mattväten.
- 3** Skölj munstycket under vatten för att avlägsna smuts/skräp.
- 4** Sätt tillbaka munstycket genom att placera flikarna på munstycket i linje med flikarna under mattvättens front. Tryck ned munstycket tills det klickar på plats.

▲ FÖRSIKTIGHET ▲

Koppla alltid loss mattvädden från vägguttaget innan du utför något underhåll/gör felsökningar.

Avlägsna blockeringar från borstvals och SpinScrub-borstar

- 1** Använd en sax för att avlägsna trådar och hårstrån som fastnat runt borstvalsens.
- 2** Avlägsna de övre och undre skruvarna från var och en av mattvakterna (metallstiften) och avlägsna dem för att få åtkomst till borstvalsens.
- 3** Dra stadigt i SpinScrub-höljets sidor och avlägsna SpinScrub-borstarna.
- 4** Avlägsna trådar och hårstrån som fastnat runt borstarna. Skölj under vatten för att avlägsna skräp.

Byta borstvalsens

- 1** Lägga mattvädden ned för att exponera SpinScrub-borstarna och borstvalsens.
- 2** Avlägsna de övre och undre skruvarna från var och en av mattvakterna (metallstiften) och avlägsna dem för att få åtkomst till borstvalsens.
- 3** Dra stadigt i SpinScrub-höljets sidor och avlägsna SpinScrub-borstarna.
- 4** Använd en stjärnskrummejsel. Lossa på de två skruvarna och avlägsna bältskyddet.
- 5** Lossa på de fyra skruvarna på borstarnas sidor.
- 6** Dra och skjut undan de vänstra borstarna och avlägsna sidolocket från borstvalsens.
- 7** Dra och skjut ihop de högra borstarna med borstvalsens. Avlägsna sidolocket från borstvalsens och lossa borstvalsens från remmen.
- 8** För in den nya borstvalsens genom remmen och lägg i remgreppet.
- 9** Placera de "högra" borstarna i linje med basen och skjut dem på plats. Fäst borstvalsens i sidan av borstarna.
- 10** Fäst borstvalsens andra sida på sidborstarna. Skjut in på sidan av basen och in på plats.
- 11** Montera tillbaka remskyddet och dra åt de två skruvarna. Montera tillbaka och dra åt de två skruvarna på båda sidorna av sidborstarna. Montera tillbaka SpinScrub-borstarna. Montera tillbaka mattvakten och dra åt skruvarna.

Medföljer din maskin

1 Slang

2 Tillbehörspåse

3 SpinScrub-verktyg

4 Förbehandlingsverktyg

5 2 x 250 ml Ultra+ rengöringslösning

6 250ml Pre Treatment solution

7 Tvättverktyg

Behöver du hjälp?

Min Dual Power matar inte in ordentligt.

Flottören i smutsvattentanken kan ha aktiverats. Töm smutsvattentanken och vänta på att flottören sjunker till botten innan du startar om din mattvätt.

- Kontrollera de dubbla roterande effektborstarna för blockeringar och avlägsna dem
- Smutsvattentanken kanske inte har monterats korrekt, se även till att locket har tryckts ned säkert
- Kontrollera munstycket för blockeringar och avlägsna dem.

Varför matas det inte ut vatten/rengöringsmedel?

Renvattentanken kanske inte är i låst läge. Renvattentankens ventil kan ha fastnat. Håll renavattentanken över vasken och tryck på ventilen undertill för att utlösa den.

Varför startar inte min Dual Power?

Kontakten kanske inte är helt intryckt i vägguttaget. Säkringens kan behöva bytas.

Varför snurrar inte borstarna?

Kontrollera effektborstarna för blockeringar och avlägsna dem.

- Kontrollera remmen. Läs "Byta ut remmen och borstvalsarna".

All annan service bör utföras av en auktoriserad servicetekniker. Ta apparaten till ett servicecenter innan du använder den om den inte fungerar som den ska, har tappats, skadats, lämnats utomhus eller har tappats i vatten.

VITAJTE MEDZI VLASTNÍKMI PRODUKTOV ZNAČKY VAX.

Potvrďte to oficiálne.

Je to zaručené.

Kompletné podrobnosti nájdete v časti Záruka.

Vaša príručka:

Bezpečnostné pokyny	120
Zostavenie tepovača kobercov na hĺbkové čistenie	122
Naplnenie nádrže na vodu/roztok	122
Obsluha tepovača kobercov	123
Používanie násady na predbežné ošetrovanie	123
Používanie nástroja na umývanie čalúnenia	123
Používanie hadice a nástroja SpinScrub	124
Vyprázdňovanie zásobníka na špinavú vodu	124
Odstránenie a vyčistenie dýzy	124
Odstraňovanie blokujúcich častíc z tyčovej kefy a kief SpinScrub	125
Výmena tyčovej kefy	125
Súčasť dodávky zariadenia	126
Potrebuje pomoc?	126
Medzinárodné kontakty	143



SLOVAKIAN

European Union

SLOVAKIAN

TENTO TEPOVAČ KOBERCOV JE URČENÝ VÝLUČNE NA POUŽITIE V DOMÁCNOSTI A NIE NA KOMERČNÉ ČI PRIEMYSelnÉ ÚČELY.

- Tepovač kobercov používajte len v interiéri a oblasť čistenia udržiavajte náležitým spôsobom osvetlenú.
- Prsty, vlasy a voľné kusy odevu držte pri používaní tepovača kobercov v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí a otvorov.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a poznatkov, pokiaľ sú pod náležitým dozorom alebo boli vhodne poučené o bezpečnej obsluhu spotrebiča a porozumeli sprievodným rizikám. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Deti bez dozoru nesmú realizovať čistenie ani údržbu.
- Kým začnete používať tepovač kobercov, skontrolujte, či koberce/rohože/čalúnenie nepúšťajú farbu a nedochádza k ich povrchovej deformácii.
- S týmto tepovačom kobercov sa smú používať len nástroje a roztoky odporúčané spoločnosťou Vax. Ak použijete iné roztoky, môže dôjsť k strate platnosti záruky.
- Pred odpojením alebo pripojením napájacieho kábla vypnite všetky ovládacie prvky na tepovači kobercov a po použití vždy oviňte napájací kábel okolo dostupných svoriek na kábel
- Pri používaní tepovača kobercov napájací kábel vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od kief.
- Používajte výlučne 13 A predlžovacie káble s certifikáciou CE, pretože predlžovacie káble bez certifikácie sa môžu prehrievať. Vedeniu predlžovacieho kábla je potrebné venovať náležitú starostlivosť, aby nemohlo dôjsť k zakopnutiu.
- Veľký pozor si dávajte pri umývaní schodov.
- Tepovač kobercov vždy používajte so všetkými zásobníkmi na vodu/roztok a filtrami na svojom mieste.
- Všetky otvory udržiavajte priechodné a nezanesené nečistotami, aby nedochádzalo k obmedzeniu prietoku/nasávania vzduchu.
- Tepovač kobercov vždy používajte vo vzpriamenej polohe.
- Tepovač kobercov nikdy nedržte hore nohami ani ho nekladte na bok, aby nedošlo k poškodeniu motora.
- Tepovač kobercov neponechávajte zapojený do elektriny, keď sa ponecháva bez dozoru.
- Tepovač kobercov nepoužívajte, ak spadol na zem, poškodil sa alebo bol ponechaný vonku.
- Nestúpajte na napájací kábel a tepovač kobercov nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.
- Tepovač kobercov nepoužívajte na zachytávanie horľavých materiálov (zápalná kvapalina, benzín, kerozín atď.) a tepovač kobercov nepoužívajte v oblastiach s výbušnými výparmi alebo kvapalinami.
- Mokrymi rukami nemanipulujte so zástrčkou ani neobsluhujte tepovač kobercov.
- Tepovač kobercov neťahajte ani neprenášajte za napájací kábel.
- Pomocou tepovača kobercov nezachytávajte horúce uhlíky, ohorky z cigariet, zápalky alebo tlejúce horiace materiály, ani ho nepoužívajte v oblasti, kde sa môžu nachádzať škodlivé kvapaliny (chlór, bielicidlo a amoniakový čistič odtokov).
- Napájací kábel nepoužívajte ako rukoväť, neťahajte ho okolo rohov, ostrých hrán ani cezeň nezatvárajte dvere.
- Tepovač kobercov neodpájajte ťahaním za napájací kábel.
- Tepovač kobercov neprenášajte, kým je zapnutý.
- Nepokúšajte sa odstrániť materiály spôsobujúce upchatie pomocou ostrých predmetov, pretože by ste mohli poškodiť tepovač kobercov.
- Tepovač kobercov nepoužívajte pri nesprávnom napätí, aby nedošlo k jeho poškodeniu alebo ujme na zdraví používateľa. Správne napätie je uvedené na údajovom štítku.

- Kým začnete používať tepovač kobercov, poraďte sa s výrobcom podlahy.
- Zásobník na čistú vodu sa má naplniť výlučne teplou vodou (s teplotou max. 40 °C). Ak zásobník na čistú vodu naplníte horúcou alebo vriacou vodou, dôjde k poškodeniu zariadenia a k strate platnosti záruky.
- Kým začnete používať tepovač kobercov, koberce vždy najskôr dôkladne povysávajú.
- Kým začnete vykonávať údržbu alebo pripájať alebo odpájať hadicu/príslušenstvo, vždy v prvom rade odpojte tepovač kobercov.
- Pred odpojením alebo pripojením napájacieho kábla vypnite všetky ovládacie prvky na tepovači kobercov a po použití vždy oviňte napájací kábel okolo dostupných svoriek na kábel.
- Napájací kábel vždy chráňte pred ohrievanými povrchmi alebo otvoreným ohňom v tesnej blízkosti.
- Pri používaní tepovača kobercov napájací kábel vždy držte v bezpečnej vzdialenosti od kief.
- Používajte výlučne 13 A predlžovacie káble s certifikáciou CE, pretože predlžovacie káble bez certifikácie sa môžu prehrievať. Vedeniu predlžovacieho kábla je potrebné venovať náležitú pozornosť, aby nemohlo dôjsť k zakopnutiu.
- Veľký pozor si dávajte pri umývaní schodov.
- Tepovač kobercov vždy používajte so všetkými zásobníkmi na vodu/roztok a filtrami na svojom mieste.
- Všetky otvory udržiavajte priechodné a nezanesené nečistotami, aby nedochádzalo k obmedzeniu prietoku/nasávania vzduchu.
- Tepovač kobercov vždy používajte vo vzpriamenej polohe. Tepovač kobercov nikdy nedržte hore nohami ani ho nekladte na bok, aby nedošlo k poškodeniu motora.
- Tepovač kobercov uchovávajte na chladnom a suchom mieste. Kým uskladníte tepovač kobercov, uistite sa, že všetky zásobníky na vodu/roztok a filtre sú dokonale čisté a suché.

NÁVOD NA POUŽITIE SI ODLOŽTE NA NESKORŠIE POUŽITIE A SPOTREBIČ POUŽÍVAJTE VÝLUČNE PODĽA POKYNOV OBSIAHNUTÝCH V TEJTO PRÍRUČKE.

Zostavenie tepovača kobercov na hĺbkové čistenie

▲ DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE ▲

Pred tepovaním je koberec potrebné nasucho povysávať

Test, či nedochádza k púšťaniu farieb - roztokom navlhčite bielu absorpčnú tkaninu. Po malej skrytej oblasti koberca/rohože/čalúnenia zľahka šúchajte navlhčenú tkaninu. Počkajte desať minút a bielym papierovým obrúskom alebo tkaninou overte, či farba nepustila alebo nestiekla. Ak má váš koberec viac ako jednu farbu, skontrolujte všetky farby. Otestujte koberec/rohož/čalúnenie – tepovačom kobercov prejdite po malej skrytej oblasti. Ak nedochádza k deformácii, pokračujte v tepovaní. Pri čistení celej miestnosti premiestnite nábytok von z miestnosti, ktorá sa bude čistiť. Ak nábytok nie je možné premiestniť, pod nohy umiestnite hliníkovú fóliu alebo voskový papier. Zabráňte tým tvorbe škvŕn na koberci od povrchovej úpravy dreva. Závesy a záclony uchyťte k nábytku. Pri používaní tepovača kobercov ste povinný dodržiavať základné bezpečnostné zásady, pričom je potrebné predchádzať nadmernej saturácii kobercov. Používajte výlučne roztok na čistenie kobercov od spoločnosti Vax. Ak použijete iné roztoky, môže dochádzať k nadmernému speneniu a strate platnosti záruky. Zásobník na čistú vodu sa má naplniť teplou vodou (s teplotou max. 40 °C). Ak zásobník na čistú vodu naplníte horúcou alebo vriacou vodou, dôjde k poškodeniu zariadenia a strate platnosti záruky. Tento tepovač kobercov je mimoriadne výkonný, a preto pred jeho zapojením do elektriny skontrolujte, či sú všetky ovládacie prvky vypnuté a pri jeho spúšťaní a obsluhu ho držte pevne.

- 1** Základňu tepovača kobercov postavte na podlahu vo vztýčenej polohe.
- 2** Otočnú zámku na rukoväti otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste zaistili polohu.
- 3** Sklopte zásobník na čistú vodu/roztok a nasadte ho na tepovač kobercov. Zásobník tlačte dozadu, kým nezapadne na miesto.
- 4** Nasuňte držiak nástroja SpinScrub na rukoväť a následne nadol.
- 5** Nástroj SpinScrub zarovnajte s držiakom a nástroj nasúvajte na držiak smerom nadol, kým nezapadne na miesto.

SLOVAKIAN

Naplnenie nádrže na vodu/roztok

▲ DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE ▲

Zásobník na špinavú vodu je vybavený plavákom. Keď je zásobník na špinavú vodu plný, podlahová hlavica nie je v kontakte s kobercom a plavák vypne nasávanie na tepovači kobercov. Ak sa tak stane, budete to počuť, keďže sa zvýši hlučnosť motora zariadenia. Keď sa aktivuje plavák a zásobník na špinavú vodu je plný, vyprázdňte ho. Ak zásobník na špinavú vodu nie je plný, vypnite zariadenie napájacím spínačom a počkajte, kým sa plavák neusadí.

- 1** Stlačte tlačidlo na uvoľnenie zásobníka na čistú vodu/roztok a zásobník potiahnutím a zdvihnutím odstráňte.
- 2** Pretočte uzáver zásobníka na roztok proti smeru hodinových ručičiek a odstráňte ho.
- 3** Do nádrže nalejte nevyhnutné množstvo roztoku na čistenie kobercov. Kým zásobník vrátite do jednotky, zatiahnite uzáver.
- 4** Zásobník na čistú vodu naplňte teplou vodou (max. 40 °C).
- 5** Sklopte zásobník na čistú vodu/roztok a nasadte ho na tepovač kobercov. Zásobník tlačte dozadu, kým nezapadne na miesto.
- 6** Volič umývania/oplachovania otočte do polohy „wash“ (umývať). Kefy SpinScrub a tyčová kefa čistia koberec vodou a roztokom, pričom odstraňujú nečistoty a škvŕny.
- 7** Zariadenie zapojte do elektriny a zapnite ho stlačením vypínacieho tlačidla.

▲ UPOZORNENIE ▲

Pred údržbou/kontrolami na riešenie problémov vždy najskôr odpojte tepovač kobercov.

TIP - Toto zariadenie je vybavené zásobníkom na automatické zmiešavanie, aby nespotrebovaný roztok bolo možné naliať späť do fľaše.

Obsluha tepovača kobercov

- 1** Zošliapnite sklápací pedál a rukoväť potiahnite dozadu.
- 2** Stlačením aktivátora vypustíte zmes roztoku a vody.
- 3** V záujme optimálnych výsledkov nanášajte vodu/roztok pri pohybe smerom vpred a uvoľnením aktivátora pozbierajte vodu/roztok pri pohybe vzad.
- 4** Ak potrebujete odstrániť odolné škvrny, stlačte aktivátor zvýšeného výkonu.
- 5** Volič umývania/ oplachovania otočte do polohy „rinse“ (opláchnuť). Dôjde k vypusteniu vody na odstránenie zvyškov roztoku.

Používanie násady na predbežné ošetrovanie

POZNÁMKA

Tepovač kobercov sa pri používaní hadice alebo násady predbežného ošetrovania má nachádzať vo vzpriamenej polohe; s deaktiváciou kief SpinScrub a tyčovej kefy.

Predbežné ošetrovanie koberca pred umývaním pomôže odstrániť odolné škvrny. Koberec nesaturujte.

- 1** Volič umývania/oplachovania otočte do polohy „wash“ (umývať).
- 2** Potiahnite nadol kryt konektora prídavnej hadice.
- 3** Konektor násady zatlačte do portu trubice na roztok.
- 4** Zariadenie zapojte do elektriny a zapnite ho stlačením vypínacieho tlačidla.
- 5** Stlačte a podržte aktivátor na násade predbežného ošetrovania, aby sa roztok rovnomerne rozprášil na odolné škvrny.
- 6** Kým koberec umyjete, roztok nechajte 10 až 15 minút pôsobiť.

SLOVAKIAN

Používanie nástroja na umývanie čalúnenia

POZNÁMKA

Tepovač kobercov sa pri používaní nástroja na čalúnenie má nachádzať vo vzpriamenej polohe; s deaktiváciou kief SpinScrub a tyčovej kefy.

- 1** Volič umývania/oplachovania otočte do polohy „wash“ (umývať).
- 2** Potiahnite nadol kryt konektora prídavnej hadice.
- 3** Zatlačte koniec hadice a konektor hadice do portu na pripojenie hadice a roztoku.
- 4** Nástroj na čalúnenie nasúvajte na výstupok na konci hadice, kým nezapadne na miesto.
- 5** Zariadenie zapojte do elektriny a zapnite ho stlačením vypínacieho tlačidla.

Používanie hadice a nástroja SpinScrub

▲ UPOZORNENIE ▲

Test, či nedochádza k púšťaniu farieb - roztokom navlhčite bielu absorpčnú tkaninu. Po malej skrytej oblasti koberca/rohože/čalúnenia zľahka šúchajte navlhčenú tkaninu. Počkajte desať minút a bielym papierovým obrúskom alebo tkaninou overte, či farba nepustila alebo nestiekla. Ak má váš koberec viac ako jednu farbu, skontrolujte všetky farby.

- 1** Nalejte požadované množstvo čistiaceho roztoku do zásobníka na čistú vodu/roztok.
- 2** Zásobník na čistú vodu/roztok naplňte teplou vodou (max. 40 °C).
- 3** Volič umývania/ oplachovania otočte do polohy „wash“ (umývať).
- 4** Potiahnite nadol kryt konektora prídavnej hadice.
- 5** Zatlačte koniec hadice a konektor hadice na roztok do portu na pripojenie hadice a roztoku.
- 6** Nástroj SpinScrub nasúvajte na výstupok na konci hadice, kým nezapadne na miesto.
- 7** Zariadenie zapojte do elektriny a zapnite ho stlačením vypínacieho tlačidla.
- 8** Stlačením aktivátora na hadici vypustíte roztok/vodu.
- 9** Pri zábere dopredu stlačte aktivátor a pri zábere dozadu ho uvoľnite, aby ste pozbierali roztok/vodu.

Vyprázdňovanie zásobníka na špinavú vodu

▲ UPOZORNENIE ▲

Pred údržbou/kontrolami na riešenie problémov vždy najskôr odpojte tepovač kobercov.

- 1** Stlačte západku na uvoľnenie zásobníka na špinavú vodu a potiahnutím odstráňte zásobník na špinavú vodu.
- 2** Potiahnite a zdvihnite svorku zásobníka na špinavú vodu na uvoľnenie veka. Zdvihnutím odstráňte uzáver zásobníka na špinavú vodu.
- 3** Špinavú vodu vylejte do výlevky. Zásobník na špinavú vodu opláchnite, aby ste odstránili nečistoty/usadeniny.
- 4** Vyčistite filtračnú clonu v zadnej časti zásobníka na špinavú vodu.
- 5** Opakované nasadenie: sklopte zásobník na špinavú vodu a nasadte ho na tepovač kobercov. Tlačte dozadu, kým nezapadne na miesto.

Odstránenie a vyčistenie dýzy

- 1** Odstráňte obidve nádrže a tepovač kobercov sklopte dozadu.
- 2** Zdvihnite uvoľňovaciu svorku dýzy a dýzu ťahajte dopredu, aby sa oddelili výstupky na dýze a tepovači kobercov.
- 3** Pod vodou opláchnite dýzu, aby ste odstránili nečistoty/usadeniny.
- 4** Dýzu dajte na svoje miesto zarovnaním výstupkov na dýze s výstupkami pod prednou časťou tepovača kobercov. Dýzu tlačte nadol, kým nezapadne na miesto.

▲ UPOZORNENIE ▲

Pred údržbou/kontrolami na riešenie problémov vždy najskôr odpojte tepovač kobercov.

Odstraňovanie blokujujúcich častíc z tyčovej kefy a kief SpinScrub

- 1** Pomocou nožníc odstráňte vlákna alebo vlasy zachytené na tyčovej kefe.
- 2** Pomocou krížového skrutkovača odstráňte spodné skrutky z jednotlivých rohožových krytov (kovové kolíky) a odstránením získajte prístup k tyčovej kefe.
- 3** Pevne ťahajte bočné strany krytu nástroja SpinScrub a odstráňte kefy nástroja SpinScrub.
- 4** Odstráňte vlákna a vlasy zachytené na kefách a opláchnutím pod vodou odstráňte nečistoty.

Výmena tyčovej kefy

- 1** Tepovač kobercov položte na chrbát, aby ste odkryli kefy SpinScrub a tyčovú kefu.
- 2** Pomocou krížového skrutkovača odstráňte spodné skrutky z jednotlivých rohožových krytov (kovové kolíky) a odstránením získajte prístup k tyčovej kefe.
- 3** Pevne ťahajte bočné strany krytu nástroja SpinScrub a odstráňte kefy nástroja SpinScrub.
- 4** Použite krížový skrutkovač. Odskrutkujte 2 skrutky a odstráňte kryt remeňa.
- 5** Odskrutkujte štyri skrutky na bočných stranách kief.
- 6** Potiahnite a posuňte kefy na ľavej strane a odstráňte bočný uzáver z tyčovej kefy.
- 7** Potiahnite a posuňte kefy na pravej strane spolu s tyčovou kefou. Odstráňte bočný uzáver z tyčovej kefy a odviňte tyčovú kefu z remeňa.
- 8** Na remeň a príchytku remeňa naviňte náhradnú tyčovú kefu.
- 9** Kefy na pravej strane zarovnajte so základňou a nasuňte na svoje miesto. Tyčovú kefu upevnite k bočným kefám.
- 10** Druhú stranu tyčovej kefy upevnite k bočným kefám. Nasuňte na bočnú stranu základne a na svoje miesto.
- 11** Nasadte kryt remeňa a zatahnite 2 skrutky. Nasadte a zatahnite 2 skrutky na oboch stranách bočných kief. Nasadte kefy SpinScrub. Nasadte kryty rohože a zatahnite skrutky.

Súčasť dodávky zariadenia

1 Hadica

2 Vrečko na príslušenstvo

3 Nástroj SpinScrub

4 Tyč na predbežné ošetrenie

5 2 x 250 ml roztok Ultra+

6 250ml Pre Treatment solution

7 Nástroj na umývanie

Potrebuje pomoc?

Zber pomocou produktu Dual Power neprebieha želaným spôsobom.

Mohlo dôjsť k aktivácii plaváka v nádrži na špinavú vodu. Vyprázdňte zásobník na špinavú vodu, počkajte na usadenie plaváka a následne znovu spustíte tepovač kobercov.

- Skontrolujte, či elektrické kefy s duálnou rotáciou nie sú zablokované alebo zaseknuté
- Zásobník na špinavú vodu nemusí byť správne upevnený, tiež je potrebné skontrolovať, či je riadne zatlačený uzáver
- Skontrolujte, či dýza nie je zablokovaná alebo upchatá.

Prečo nedochádza k dávkovaniu vody/čistiaceho prostriedku?

Zásobník na čistú vodu možno nie je zaistený na svojom mieste. Ventil zásobníka na čistú vodu môže byť zaseknutý; zásobník na čistú vodu držte nad umývadlom a uvoľnite ho stlačením ventilu v spodnej časti.

Prečo sa produkt Dual Power nezapne?

Zástrčka možno nie je celkom zatlačená do elektrickej zásuvky. Môže byť potrebné vymeniť poistku.

Prečo sa kefy neotáčajú?

Skontrolujte, či elektrické kefy nie sú zablokované alebo zaseknuté.

- Skontrolujte remeň. Pozrite si časť „Výmena remeňa alebo tyčových kief“.

Všetky ostatné servisné zásahy je potrebné prenechať zástupcovi autorizovaného servisu. Ak spotrebič nefunguje náležitým spôsobom, spadol na zem, poškodil sa, bol ponechaný vonku alebo spadol do vody, pred ďalším používaním si ho nechajte skontrolovať v servisnom stredisku.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΗΣ VAX.

Επισημοποιήστε την.

Είναι εγγυημένη.

Ανατρέξτε στην Εγγύηση καλής λειτουργίας για πλήρεις λεπτομέρειες.

Ο οδηγός σας:

Οδηγίες ασφαλείας	128
Συναρμολόγηση της πλυστικής μηχανής χαλιών	130
Πλήρωση του δοχείου νερού/διαλύματος	130
Λειτουργία της πλυστικής μηχανής χαλιών	131
Χρήση του ψεκάστηρα προϊόντος προεπεξεργασίας	131
Χρήση του εργαλείου καθαρισμού ταπετσариών επίπλων	131
Χρήση του εύκαμπτου σωλήνα και του εξαρτήματος SpinScrub	132
Άδειασμα του δοχείου βρώμικου νερού	132
Αφαίρεση και καθαρισμός του μπεκ	132
Αφαίρεση ρύπων από τις κυλινδρικές βούρτσες και τις βούρτσες SpinScrub	133
Αλλαγή της κυλινδρικής βούρτσας	133
Συμπεριλαμβάνεται στη μηχανή σας	134
Χρειάζεστε βοήθεια;	134
Διεθνή στοιχεία επικοινωνίας	143



GREEK

European Union

GREEK

Η ΠΛΥΣΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ ΧΑΛΙΩΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΚΑΙ ΟΧΙ ΓΙΑ ΕΜΠΟΡΙΚΗ Η ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

- Να χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή χαλιών σε εσωτερικούς χώρους και να φωτίζετε καλά την περιοχή την οποία καθαρίζετε.
- Να φροντίζετε την ώρα που χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή χαλιών να έχετε τα δάχτυλα, τα μαλλιά και τον ρουχισμό σας μακριά από κινούμενα μέρη και ανοίγματα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή δοθούν οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και γίνουν κατανοητοί οι κίνδυνοι που υπάρχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Προτού χρησιμοποιήσετε την πλυστική μηχανή χαλιών δοκιμάστε τη σταθερότητα των χρωμάτων και τη φθορά του πέλους των χαλιών/ταπήτων/ταπετσариών.
- Στην πλυστική μηχανή χαλιών πρέπει να χρησιμοποιούνται τα εξαρτήματα και τα διαλύματα που προτείνει η Vax. Η χρήση άλλων διαλυμάτων ενδέχεται να ακυρώσει την εγγύηση.
- Να απενεργοποιείτε τα χειριστήρια της πλυστικής μηχανής χαλιών προτού αποσυνδέσετε ή συνδέσετε το καλώδιο ρεύματος και μετά τη χρήση να τυλίγετε πάντα το καλώδιο ρεύματος γύρω από τα παρεχόμενα κλιπ
- Να κρατάτε πάντα το καλώδιο ρεύματος μακριά από τις βούρτσες όταν χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή χαλιών.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης 13amp με έγκριση CE καθώς τα μη εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης ενδέχεται να υπερθερμανθούν. Να τακτοποιείτε προσεκτικά το καλώδιο επέκτασης καθώς ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο ολίσθησης.
- Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε σε σκάλες.
- Να χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή χαλιών μόνο όταν έχετε τοποθετήσει στη σωστή θέση τα δοχεία νερού/διαλύματος και τα φίλτρα.
- Να φροντίζετε να απομακρύνετε όλα τα κατάλοιπα από τα ανοίγματα καθώς αυτό ενδέχεται να επηρεάσει τη ροή αέρα/την αναρρόφηση.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα την πλυστική μηχανή χαλιών σε όρθια θέση.
- Για να αποφεύγετε τη φθορά του μοτέρ από βρώμικα νερά, να μην κρατάτε ποτέ ανάποδα και να μην τοποθετείτε σε πλάγια θέση την πλυστική μηχανή χαλιών.
- Μην αφήνετε ποτέ την πλυστική μηχανή χαλιών στην πρίζα χωρίς επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή χαλιών αν έχει πέσει, έχει φθορές ή έχει μείνει σε εξωτερικό χώρο.
- Μην πατάτε το καλώδιο ρεύματος και μην χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή χαλιών αν το καλώδιο ρεύματος ή ο ρευματολήπτης έχουν φθορές.
- Μην χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή χαλιών για να μαζεύετε τυχόν εύφλεκτα ή αναφλέξιμα υλικά (υγρό αναπτήρα, πετρέλαιο, κηροζίνη, κλπ.) και μην χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή χαλιών σε περιοχές με εκρηκτικούς ατμούς ή υγρά.
- Μην πιάνετε τον ρευματολήπτη και μην χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή χαλιών με βρεγμένα χέρια.
- Μην τραβάτε και μην μεταφέρετε την πλυστική μηχανή χαλιών από το καλώδιο ρεύματος.
- Μην κάνετε χρήση της πλυστικής μηχανής χαλιών για να μαζεύετε ζεστά κάρβουνα, γόπες τσιγάρων ή καυτά υλικά και μην τη χρησιμοποιείτε σε σημεία όπου ενδέχεται να υπάρχουν επιβλαβή υγρά (χλώριο, χλωρίνη και καθαριστικό αποχετεύσεων με βάση την αμμωνία).

- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ρεύματος ως χειρολαβή, μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από γωνίες, αιχμηρά άκρα και μην κλείνετε πόρτες πάνω από το καλώδιο ρεύματος.
- Μην αποσυνδέετε την πλυστική μηχανή χαλιών από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο ρεύματος.
- Μην μεταφέρετε την πλυστική μηχανή χαλιών όταν είναι αναμμένη.
- Μην επιχειρείτε την αφαίρεση ρύπων με αιχμηρά αντικείμενα καθώς ενδέχεται να προκαλέσετε ζημιά στην πλυστική μηχανή χαλιών.
- Μην χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή χαλιών με λάθος τάση επειδή αυτό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή τραυματισμό στον χρήστη. Η σωστή τάση αναγράφεται στην ετικέτα ονομαστικών τιμών.
- Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή των δαπέδων σας προτού χρησιμοποιήσετε την πλυστική μηχανή χαλιών.
- Θα πρέπει να γεμίσετε το δοχείο καθαρού νερού μόνο με ζεστό νερό (40°C μεγ.) Η πλήρωση του δοχείου καθαρού νερού με καυτό ή βραστό νερό θα προκαλέσει φθορά στη μηχανή και θα ακυρώσει την εγγύηση.
- Να σκουπίζετε καλά τα χαλιά σας με ηλεκτρική σκούπα προτού χρησιμοποιήσετε την πλυστική μηχανή χαλιών.
- Να αποσυνδέετε πάντα από την πρίζα την πλυστική μηχανή χαλιών προτού κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και προτού συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα/τα αξεσουάρ.
- Να απενεργοποιείτε τα χειριστήρια της πλυστικής μηχανής χαλιών προτού αποσυνδέσετε ή συνδέσετε το καλώδιο ρεύματος και μετά τη χρήση να τυλίγετε πάντα το καλώδιο ρεύματος γύρω από τα παρεχόμενα κλιπ.
- Να προστατεύετε πάντα το καλώδιο ρεύματος από θερμές επιφάνειες και κοντά σε γυμνές φλόγες.
- Να κρατάτε πάντα το καλώδιο ρεύματος σε απόσταση από τις βούρτσες όταν χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή χαλιών.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης 13amp με έγκριση CE καθώς τα μη εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης ενδέχεται να υπερθερμανθούν. Να τακτοποιείτε προσεκτικά το καλώδιο επέκτασης καθώς ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο ολίσθησης.
- Να προσέχετε ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε σε σκάλες.
- Να χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή χαλιών μόνο όταν έχετε τοποθετήσει στη σωστή θέση τα δοχεία νερού/διαλύματος και τα φίλτρα.
- Να φροντίζετε να απομακρύνετε όλα τα κατάλοιπα από τα ανοίγματα καθώς αυτό ενδέχεται να επηρεάσει τη ροή αέρα/την αναρρόφηση.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα την πλυστική μηχανή χαλιών σε όρθια θέση. Για να αποφεύγετε τη φθορά του μοτέρ από βρώμικα νερά, να μην κρατάτε ποτέ ανάποδα ή σε πλάγια θέση την πλυστική μηχανή χαλιών.
- Να αποθηκεύετε την πλυστική μηχανή χαλιών σε δροσερό, ξηρό μέρος. Προτού αποθηκεύσετε την πλυστική μηχανή χαλιών να βεβαιώνετε ότι όλα τα δοχεία νερού/διαλύματος και τα φίλτρα είναι καλά καθαρισμένα και στεγνά.

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΟΔΗΓΟ

Συναρμολόγηση της πλυστικής μηχανής χαλιών

▲ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ▲

Τα χαλιά πρέπει να καθαρίζονται καλά με ηλεκτρική σκούπα πριν την πλύση

Δοκιμάστε τη σταθερότητα των χρωμάτων - Βρέξτε ένα λευκό απορροφητικό πανί με το διάλυμα. Σε μια μικρή κρυφή περιοχή του χαλιού/τάπητα/ταπετσαρίας τρίψτε ελαφρά με το υγρό πανί. Περιμένετε δέκα λεπτά και ελέγξτε αν το χρώμα έχει ξεβάψει ή εκχυθεί με μια λευκή χαρτοπετσέτα ή πανί. Αν το χαλί σας έχει περισσότερα από ένα χρώμα, ελέγξτε όλα τα χρώματα. Δοκιμάστε το χαλί/τάπητα/ταπετσαρία σας - Δουλέψτε την πλυστική μηχανή χαλιών σε μια μικρή κρυφή περιοχή. Αν δεν σημειωθεί φθορά στο πέλος συνεχίστε τον καθαρισμό. Όταν καθαρίζετε ένα ολόκληρο δωμάτιο, απομακρύνετε τα έπιπλα από τον χώρο που θέλετε να καθαρίσετε. Αν η απομάκρυνση των επίπλων δεν είναι εφικτή, τοποθετήστε αλουμινοχαρτό ή κηρόχαρτο κάτω από τα πόδια τους. Με αυτόν τον τρόπο θα αποφύγετε το λείκισμα των χαλιών σας από το βερνίκι των επίπλων. Καρφιτσώστε σε ψηλό σημείο τις ποδιές των υφασμάτων και τις κουρτίνες. Όταν χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή χαλιών, θα πρέπει να ακολουθείτε πάντα τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και να μην μουσκέυτε υπερβολικά τα χαλιά σας. Να χρησιμοποιείτε μόνο το διάλυμα χαλιών της Vax. Η χρήση άλλων διαλυμάτων ενδέχεται να προκαλέσει υπερβολικό αφρισμό και να ακυρώσει την εγγύησή σας. Θα πρέπει να γεμίσετε το δοχείο καθαρού νερού με ζεστό νερό (40°C μεγ.) μόνο. Η πλήρωση του δοχείου καθαρού νερού με καυτό/βραστό νερό θα προκαλέσει φθορά στη μηχανή σας και θα ακυρώσει την εγγύησή. Αυτή είναι μια πολύ ισχυρή πλυστική μηχανή χαλιών, προτού τη συνδέσετε στην πρίζα βεβαιωθείτε ότι όλα τα χειριστήρια είναι απενεργοποιημένα και φροντίστε να κρατάτε καλά την πλυστική μηχανή χαλιών όταν την ενεργοποιείτε και όσο τη χρησιμοποιείτε.

- 1** Τοποθετήστε τη βάση της πλυστικής μηχανής χαλιών στο δάπεδο σε όρθια θέση.
- 2** Στρέψτε δεξιόστροφα το κουμπί ασφάλισης χειρολαβής για να κλειδώσει στη σωστή θέση.
- 3** Γείρετε το δοχείο νερού/διαλύματος και ευθυγραμμίστε το με την πλυστική μηχανή χαλιών. Πιέστε το δοχείο προς τα πίσω έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.
- 4** Σύρετε την υποδοχή του εξαρτήματος SpinScrub πάνω και κάτω από τη χειρολαβή.
- 5** Ευθυγραμμίστε το εξάρτημα SpinScrub με την υποδοχή, σύρετε το εξάρτημα προς τα κάτω στην υποδοχή μέχρι να μπει στη θέση του.

Πλήρωση του δοχείου νερού/διαλύματος

▲ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ▲

Το δοχείο βρώμικου νερού διαθέτει φλοτέρ. Όταν το δοχείο του βρώμικου νερού είναι γεμάτο ή όταν το πέλαμα δαπέδου δεν έρχεται σε επαφή με το χαλί, το φλοτέρ θα κλείσει αυτόματα την αναρρόφηση της πλυστικής μηχανής χαλιών. Θα μπορούσατε να ακούσετε αν έχει συμβεί κάτι τέτοιο καθώς ο θόρυβος του μοτέρ της μηχανής θα αυξηθεί. Μόλις ενεργοποιηθεί το φλοτέρ, αδειάστε το δοχείο του βρώμικου νερού αν είναι γεμάτο. Αν το δοχείο του βρώμικου νερού δεν είναι γεμάτο, απενεργοποιήστε τη μηχανή σας από τον διακόπτη λειτουργίας και περιμένετε να επιστρέψει στη θέση του το φλοτέρ.

- 1** Πιέστε το κουμπί απασφάλισης του καθαρού νερού/διαλύματος, τραβήξτε και ανασηκώστε για να αφαιρέσετε το δοχείο.
- 2** Περιστρέψτε το καπάκι του δοχείου διαλύματος αριστερόστροφα και αφαιρέστε το.
- 3** Ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα καθαριστικού διαλύματος χαλιών στο δοχείο. Σφίξτε το καπάκι προτού επανατοποθετήσετε το δοχείο στη μονάδα.
- 4** Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με ζεστό νερό (40°C μεγ.).
- 5** Γείρετε το δοχείο νερού/διαλύματος και ευθυγραμμίστε το με την πλυστική μηχανή χαλιών. Πιέστε το δοχείο προς τα πίσω έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.
- 6** Στρέψτε το κουμπί ξέπλυμα/πλύσιμο στη θέση «πλύσιμο». Οι βούρτσες SpinScrub και η κυλινδρική βούρτσα κάνουν βαθύ καθαρισμό στα χαλιά σας με νερό και διάλυμα αφαιρώντας ρύπους και λεκέδες.
- 7** Συνδέστε στην παροχή ρεύματος, πατήστε το κουμπί On/Off για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ ▲

Να αποσυνδέετε πάντα από την πρίζα την πλυστική μηχανή χαλιών προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης/ελέγχους επίλυσης προβλημάτων.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ - Η μηχανή διαθέτει δοχείο αυτόματης ανάμιξης, επομένως το διάλυμα που δεν θα χρησιμοποιήσετε μπορείτε να το τοποθετήσετε ξανά μέσα στο μπουκάλι.

Λειτουργία της πλυστικής μηχανής χαλιών

- 1** Πατήστε το πεντάλ ανάκλισης και τραβήξτε τη χειρολαβή προς τα πίσω.
- 2** Πιέστε τη σκανδάλη για να απελευθερώσετε το μίγμα διαλύματος και νερού.
- 3** Για καλύτερα αποτελέσματα τοποθετήστε το νερό/διάλυμα στο εμπρόσθιο πάτημα και απελευθερώστε τη σκανδάλη για να περισυλλέξετε το νερό/διάλυμα στο ανάστροφο πάτημα.
- 4** Πιέστε το κουμπί ενίσχυσης της σκανδάλης για να αφαιρέσετε δύσκολους λεκέδες.
- 5** Στρέψτε το κουμπί ξέπλυμα/πλύσιμο στη θέση «ξέπλυμα». Απελευθερώνεται μόνο νερό για να αφαιρεθούν τα υπολείμματα διαλύματος.

Χρήση του ψεκαστήρα προϊόντος προεπεξεργασίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η πλυστική μηχανή χαλιών θα πρέπει να είναι σε όρθια θέση όταν χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο σωλήνα ή τον ψεκαστήρα προϊόντος προεπεξεργασίας, απενεργοποιώντας τις βούρτσες SpinScrub και την κυλινδρική βούρτσα.

Η προεπεξεργασία του χαλιού σας πριν το πλύσιμο θα συμβάλλει στην αφαίρεση επίμονων λεκέδων. Μην μουσκέυετε πολύ το χαλί σας.

- 1** Στρέψτε το κουμπί ξέπλυμα/πλύσιμο στη θέση «πλύσιμο».
- 2** Τραβήξτε προς τα κάτω το κάλυμμα του συνδέσμου του εύκαμπτου σωλήνα.
- 3** Σπρώξτε τον σύνδεσμο του ψεκαστήρα στην υποδοχή του σωλήνα του διαλύματος.
- 4** Συνδέστε στην παροχή ρεύματος, πατήστε το κουμπί On/Off για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή.
- 5** Πιέστε και κρατήστε τη σκανδάλη του ψεκαστήρα προϊόντος προεπεξεργασίας, ψεκάζοντας ομοιόμορφα πάνω στους επίμονους λεκέδες.
- 6** Αφήστε το διάλυμα να δράσει για 10-15 λεπτά προτού πλύνετε το χαλί.

GREEK

Χρήση του εργαλείου καθαρισμού ταπετσαριών επίπλων

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η πλυστική μηχανή χαλιών θα πρέπει να είναι σε όρθια θέση όταν χρησιμοποιείτε το εξάρτημα για ταπετσαρίες επίπλων, απενεργοποιώντας τις βούρτσες SpinScrub και την κυλινδρική βούρτσα.

- 1** Στρέψτε το κουμπί ξέπλυμα/πλύσιμο στη θέση «πλύσιμο».
- 2** Τραβήξτε προς τα κάτω το κάλυμμα του συνδέσμου του εύκαμπτου σωλήνα.
- 3** Σπρώξτε το άκρο και τον σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα στον εύκαμπτο σωλήνα και την υποδοχή σύνδεσης του διαλύματος.
- 4** Σύρετε το εξάρτημα για τις ταπετσαρίες επίπλων στην προεξοχή του άκρου του εύκαμπτου σωλήνα έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.
- 5** Συνδέστε στην παροχή ρεύματος, πατήστε το κουμπί On/Off για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή.

Χρήση του εύκαμπτου σωλήνα και του εξαρτήματος SpinScrub

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ ▲

Δοκιμάστε τη σταθερότητα των χρωμάτων - Βρέξτε ένα λευκό απορροφητικό πανί με το διάλυμα. Σε μια μικρή κρυφή περιοχή του χαλιού/τάπητα/ταπετσαρίας τρίψτε ελαφρά με το υγρό πανί. Περιμένετε δέκα λεπτά και ελέγξτε αν το χρώμα έχει ξεβάψει ή εκχυθεί με μια λευκή χαρτοπετσέτα ή πανί. Αν το χαλί σας έχει περισσότερα από ένα χρώμα, ελέγξτε όλα τα χρώματα.

- 1** Ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα καθαριστικού διαλύματος στο δοχείο καθαρού νερού/διαλύματος.
- 2** Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού/ διαλύματος με ζεστό νερό (40°C μεγ.).
- 3** Στρέψτε το κουμπί ξέπλυμα/πλύσιμο στη θέση «πλύσιμο».
- 4** Τραβήξτε προς τα κάτω το κάλυμμα του συνδέσμου του εύκαμπτου σωλήνα.
- 5** Σπρώξτε το άκρο και τον σύνδεσμο διαλύματος του εύκαμπτου σωλήνα στον εύκαμπτο σωλήνα και την υποδοχή σύνδεσης του διαλύματος.
- 6** Σύρετε το εξάρτημα SpinScrub στην προεσοχή του άκρου του εύκαμπτου σωλήνα έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.
- 7** Συνδέστε στην παροχή ρεύματος, πατήστε το κουμπί On/Off για να ενεργοποιηθεί η μηχανή.
- 8** Πατήστε τη σκανδάλη του εύκαμπτου σωλήνα για να απελευθερώσετε το διάλυμα/νερό.
- 9** Πιέστε τη σκανδάλη πατώντας προς τα εμπρός, απελευθερώστε τη σκανδάλη με ανάστροφο πάτημα για να περισυλλέξετε το διάλυμα/νερό.

Άδειασμα του δοχείου βρώμικου νερού

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ ▲

Να αποσυνδέετε πάντα από την πρίζα την πλαστική μηχανή χαλιών προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης/ελέγχους επίλυσης προβλημάτων.

- 1** Πατήστε τον σύρτη απασφάλισης του δοχείου βρώμικου νερού και τραβήξτε για να αφαιρέσετε το δοχείο.
- 2** Τραβήξτε και σηκώστε το κλιπ του δοχείου βρώμικου νερού για να σηκώσετε το καπάκι. Σηκώστε για να αφαιρέσετε το καπάκι του δοχείου βρώμικου νερού.
- 3** Αδειάστε το βρώμικο νερό στον νιπτήρα. Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού και το καπάκι με νερό για να αφαιρέσετε τους ρύπους/τα κατάλοιπα.
- 4** Καθαρίστε τη σήτα του φίλτρου που βρίσκεται στο πίσω μέρος του δοχείου βρώμικου νερού.
- 5** Για να το τοποθετήσετε ξανά στη θέση του, γείρετε το δοχείο βρώμικου νερού και ευθυγραμμίστε το με την πλαστική μηχανή χαλιών. Πιέστε το προς τα πίσω έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.

Αφαίρεση και καθαρισμός του μπεκ

- 1** Αφαιρέστε και τα δύο δοχεία και γείρετε την πλαστική μηχανή χαλιών προς τα πίσω.
- 2** Σηκώστε το κλιπ απασφάλισης του μπεκ και τραβήξτε το μπεκ προς τα εμπρός, αποσπώντας τις προεσοχές του μπεκ και της πλαστικής μηχανής χαλιών.
- 3** Ξεπλύνετε το μπεκ με νερό για να αφαιρέσετε τους ρύπους/τα κατάλοιπα.
- 4** Αντικαταστήστε το μπεκ ευθυγραμμίζοντας τις προεσοχές στο μπεκ με τις προεσοχές κάτω από το μπροστινό μέρος της πλαστικής μηχανής χαλιών. Πιέστε το μπεκ προς τα κάτω έως ότου ασφαλίσει στη θέση του.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ ▲

Να αποσυνδέετε πάντα από την πρίζα την πλυστική μηχανή χαλιών προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης/ελέγχους επίλυσης προβλημάτων.

Αφαίρεση ρύπων από τις κυλινδρικές βούρτσες και τις βούρτσες SpinScrub

- 1** Χρησιμοποιώντας ένα ψαλίδι αφαιρέστε τυχόν κλωστές ή τρίχες που έχουν πιαστεί στην κυλινδρική βούρτσα.
- 2** Χρησιμοποιώντας ένα σταυροκατσάβιδο αφαιρέστε τις πάνω και τις κάτω βίδες από κάθε έναν από τους προφυλακτήρες χαλιών (μεταλλικοί πείροι) και αφαιρέστε για να αποκτήσετε πρόσβαση στην κυλινδρική βούρτσα.
- 3** Τραβήξτε σταθερά τα πλαϊνά μέρη του καλύμματος του SpinScrub και αφαιρέστε τις βούρτσες του SpinScrub.
- 4** Αφαιρέστε τυχόν κλωστές ή τρίχες που έχουν πιαστεί στην κυλινδρική βούρτσα και ξεπλύνετε με νερό για να αφαιρέσετε τα κατάλοιπα.

Αλλαγή της κυλινδρικής βούρτσας

- 1** Ακουμπήστε στο δάπεδο το πίσω μέρος της πλυστικής μηχανής χαλιών για να έχετε πρόσβαση στις βούρτσες του SpinScrub και την κυλινδρική βούρτσα.
- 2** Χρησιμοποιώντας ένα σταυροκατσάβιδο αφαιρέστε τις πάνω και τις κάτω βίδες από κάθε έναν από τους προφυλακτήρες χαλιών (μεταλλικοί πείροι) και αφαιρέστε για να αποκτήσετε πρόσβαση στην κυλινδρική βούρτσα.
- 3** Τραβήξτε σταθερά τα πλαϊνά μέρη του καλύμματος του SpinScrub και αφαιρέστε τις βούρτσες του SpinScrub.
- 4** Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατσάβιδο. Ξεβιδώστε 2 βίδες και αφαιρέστε τον ιμάντα του προφυλακτήρα.
- 5** Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες στις πλαϊνές βούρτσες.
- 6** Τραβήξτε και σύρετε αριστερά τις πλαϊνές βούρτσες και αφαιρέστε το πλαϊνό καπάκι από την κυλινδρική βούρτσα.
- 7** Τραβήξτε και σύρετε δεξιά τις βούρτσες μαζί με την κυλινδρική βούρτσα. Αφαιρέστε το πλαϊνό καπάκι από την κυλινδρική βούρτσα και λύστε την κυλινδρική βούρτσα από τον ιμάντα.
- 8** Στερεώστε την κυλινδρική βούρτσα αντικατάστασης μέσα από τον ιμάντα και πάνω στο άγκιστρο του ιμάντα.
- 9** Ευθυγραμμίστε τις βούρτσες της «δεξιάς» πλευράς με τη βάση και σύρετε έως ότου ασφαλίσει στη θέση του. Συνδέστε την κυλινδρική βούρτσα με τις πλαϊνές βούρτσες.
- 10** Συνδέστε την άλλη πλευρά της κυλινδρικής βούρτσας με τις πλαϊνές βούρτσες. Σύρετε έως ότου ασφαλίσει στη βάση και στη θέση της.
- 11** Επανατοποθετήστε τον ιμάντα του προφυλακτήρα και σφίξτε τις βίδες x2. Επανατοποθετήστε και σφίξτε τις βίδες x2 σε κάθε πλευρά των πλαϊνών βουρτσών. Επανατοποθετήστε τις βούρτσες SpinScrub. Επανατοποθετήστε τους προφυλακτήρες χαλιών και σφίξτε τις βίδες.

Συμπεριλαμβάνεται στη μηχανή σας

1 Εύκαμπτος σωλήνας

2 Τσάντα αξεσουάρ

3 Εξάρτημα SpinScrub

4 Ψεκαστήρας προϊόντος προεπεξεργασίας

5 2x 250ml Ultra+ solution

6 250ml Pre Treatment solution

7 Εξάρτημα πλυσίματος

Χρειάζεστε βοήθεια;

Η Dual Power που αγόρασα δεν ρουφάει καλά.

Το φλοτέρ στο δοχείο βρώμικου νερού μπορεί να έχει ενεργοποιηθεί. Αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού και περιμένετε να σταθεροποιηθεί το φλοτέρ προτού εκκινήσετε ξανά την πιλυστική μηχανή χαλιών.

- Ελέγξτε τις βούρτσες διπλής ισχύος περιστροφής για τυχόν ρύπους και αφαιρέστε τους
- Το δοχείο βρώμικου νερού ενδέχεται να μην έχει τοποθετηθεί σωστά, γι' αυτό βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει ασφαλίσει καλά
- Ελέγξτε το μπεκ για τυχόν ρύπους και καθαρίστε τους.

Γιατί δεν βγαίνει το νερό/απορρυπαντικό;

Το δοχείο καθαρού νερού ενδέχεται να μην έχει ασφαλίσει στη θέση του. Η βαλβίδα του δοχείου καθαρού νερού ενδέχεται να έχει κολλήσει. Κρατήστε το δοχείο καθαρού νερού πάνω από τον νιπτήρα και πιέστε τη βαλβίδα από κάτω για να απελευθερωθεί.

Γιατί δεν ανάβει η Dual Power μου;

Ο ρευματολήπτης ενδέχεται να μην έχει τοποθετηθεί καλά στην πρίζα. Ενδέχεται να πρέπει να αλλαχτεί η ασφάλεια.

Γιατί δεν περιστρέφονται οι βούρτσες;

Ελέγξτε τις βούρτσες για τυχόν ρύπους και καθαρίστε τους.

- Ελέγξτε τον μάντα. Ανατρέξτε στην ενότητα «Αντικατάσταση του μάντα ή της κυλινδρικής βούρτσας».

Όλες οι άλλες εργασίες σέρβις πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις. Αν η συσκευή δεν λειτουργεί όπως πρέπει, αν έχει πέσει, φθαρεί, μείνει σε εξωτερικό χώρο ή βυθιστεί σε νερό, επισκεφτείτε το κέντρο σέρβις προτού συνεχίσετε τη χρήση της.

VAX MÜLKİYETİNE HOŞ GELDİNİZ.

Resmileştirin.

Garantilidir.

Tüm detaylar için Garantiye bakın.

Kılavuzunuz:

Güvenlik Talimatları	136
Halı yıkama makinenizin monte edilmesi	138
Su/solüsyon haznesinin doldurulması	138
Halı yıkama makinenizin çalıştırılması	139
Ön işlem ucunun kullanılması	139
Döşeme yıkama aletinin kullanılması	139
Hortum ve SpinScrub Aracının kullanılması	140
Kirli su haznesinin boşaltılması	140
Başlığın çıkarılması ve temizlenmesi	140
Fırça kolunun ve SpinScrub fırçalarının engellerinin çıkarılması	141
Fırça kolunun değiştirilmesi	141
Makinenize dahil olan parçalar	142
Yardıma Mı İhtiyacınız Var?	142
Uluslararası İletişim Noktaları	143



TURKISH

European Union

TURKISH

User Guide

IMPORTANT: Read these instructions carefully before assembling and using the device.

BU HALI YIKAMA MAKINESI, SADECE EV İÇİ KULLANIM İÇİN TASARLANMIŞTIR VE TİCARİ YA DA ENDÜSTRİYEL KULLANIMA UYGUN DEĞİLDİR.

- Halı yıkama makinenizi sadece iç mekânlarda kullanın ve temizlemekte olduğunuz alanı iyi aydınlatın.
- Halı yıkama makinesini kullanırken parmaklarınızı, saçlarınızı ve bol kıyafetlerinizi hareketli parçalardan ve çıkışlardan uzak tutun.
- Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından ve kısıtlı fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel becerilere sahip kişiler tarafından ya da tecrübe ve bilgisi olmayan kişiler tarafından cihazın güvenli bir şekilde kullanılması ile ilgili danışmanlık veya talimatların kendilerine verilmesi ve içerdiği tehlikeleri anlamaları halinde kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve kullanıcı bakımı, danışmanlık olmaksızın çocuklar tarafından gerçekleştirilemez.
- Halı yıkama makinesini kullanmadan önce renk solmazlığı ve tüylerin bozulmaması için halılarınızı/kilimlerinizi/döşemelerinizi test edin.
- Bu halı yıkama makinesiyle birlikte sadece Vax tarafından önerilen araçlar ve solüsyonlar kullanılmalıdır. Diğer solüsyonların kullanılması garantiyi geçersiz kılabilir.
- Güç fişinin bağlamadan veya bağlantısını kesmeden önce halı yıkama makinesindeki tüm kontrolleri kapatın, kullandıktan sonra güç kablosunu daima sağlanan kablo klipslerine sarın
- Halı yıkama makinenizi kullandığınız esnada güç kablosunu daima fırçalardan uzak tutun.
- Yalnızca CE onaylı 13 amp uzatma kablolarını kullanın; onaylanmamış uzatma kabloları aşırı ısınabilir. Sendeleyip düşme tehlikesine karşı uzatma kablosunun yerleştirilmesine dikkat edilmelidir.
- Merdivenleri temizlerken çok dikkat edin.
- Halı yıkama makinesini daima tüm su/solüsyon hazneleri ve filtreleri yerindeyken kullanın.
- Tüm çıkışların açık tutulduğundan ve kalıntıların olmadığından emin olun, aksi halde hava akışı/emilimi etkilenebilir.
- Halı yıkama makinesini daima dikey konumda tutun.
- Motorun pis sudan zarar görmemesi için halı yıkama makinesini kesinlikle baş aşağı veya yanlamasına tutmayın.
- Halı yıkama makinesini, kullanılmadığı zamanlarda fişten çekin.
- Bu halı makinesini, düşürülmesi, hasar görmesi veya dışarıda bırakılması halinde kullanmayın.
- Güç kablosu veya fişi hasar görmüşse güç kablosuna dokunmayın veya halı yıkama makinesini kullanmayın.
- Halı yıkama makinesini yanıcı veya alev alabilir maddeleri (çakmak gazı, petrol, gaz yağı vs.) toplamak için ya da patlayıcı gazların veya sıvıların olduğu bir alanda kullanmayın.
- Islak ellerle fişi tutmayın veya halı yıkama makinesini kullanmayın.
- Halı yıkama makinesini güç kablosundan çekmeyin veya taşımayın.
- Halı yıkama makinesini sıcak kömürleri, sigara izmaritlerini, kibritleri veya tütmeğe olan, sıcak, yanan nesnelere çekmek için veya zararlı sıvıların (klorin, çamaşır suyu ve amonyaklı gider temizleyicileri) olabileceği yerlerde kullanmayın.
- Güç kablosunu bir tutma kolu olarak kullanmayın; köşelerden, sivri uçlardan güç kablosuyla çekmeyin ya da kapıyı güç kablosunun üzerinden kapatmayın.
- Halı yıkama makinesini fişten çekmek için güç kablosundan tutup çekmeyin.
- Halı yıkama makinesini açıkken taşımayın.
- Engelleri keskin nesnelere çıkarmaya çalışmayın; bu, halı yıkama makinesinin zarar görmesine neden olabilir.
- Halı yıkama makinesini yanlış voltajda kullanmayın; bu, hasara veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilir. Doğru voltaj, değer etiketinde listelenmektedir.

- Halı yıkama makinesini kullanmadan önce yer kaplamalarınızın üreticisi ile görüşün.
- Temiz su haznesi, sadece ılık su ile (maks. 40°C) doldurulmalıdır. Temiz su haznesinin sıcak veya kaynar su ile doldurulması makineye zarar verir ve garantiyi geçersiz kılar.
- Halı yıkama makinesini kullanmadan önce daima elektrik süpürgesiyle halılarınızı iyice süpürün.
- Herhangi bir bakım işlemi gerçekleştirilmeden önce ve hortumu/aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce daima halı yıkama makinesinin fişini çekin.
- Güç kablosunu bağlamadan veya bağlantısını kesmeden önce halı yıkama makinesinin üzerindeki tüm kontrolleri kapatın, kullandıktan sonra güç kablosunu sağlanan kablo klipslerine sarın.
- Güç kablosunu daima sıcak yüzeylerden veya açık alevin yakınından koruyun.
- Halı yıkama makinesini kullanırken güç kablosunu daima fırçalardan uzak tutun.

- Yalnızca CE onaylı 13 amp uzatma kablolarını kullanın; onaylanmamış uzatma kabloları aşırı ısınabilir. Sendeleyip düşme tehlikesine karşı uzatma kablosunun yerleştirilmesine dikkat edilmelidir
- Merdivenleri temizlerken çok dikkat edin.
- Halı yıkama makinesini daima tüm su/solüsyon hazneleri ve filtreleri yerindeyken kullanın.
- Tüm çıkışların açık tutulduğundan ve kalıntıların olmadığından emin olun, aksi halde hava akışı/emilimi etkilenebilir.
- Halı yıkama makinesini daima dikey konumda tutun. Motorun pis sudan zarar görmemesi için halı yıkama makinesini kesinlikle baş aşağı veya yanlamasına tutmayın.
- Halı yıkama makinesini serin, kuru bir yerde saklayın. Halı yıkama makinesini saklamadan önce lütfen tüm su/solüsyon haznelerinin ve filtrelerinin iyice temizlenip kurulduğundan emin olun.

LÜTFEN DAHA SONRA KULLANMAK ÜZERE TALİMATLARI SAKLAYIN VE CİHAZI YALNIZCA BU KILAVUZDA BELİRTİLDİĞİ ŞEKİLDE KULLANIN.

Halı yıkama makinesinin monte edilmesi

⚠ ÖNEMLİ ⚠

Halılar yıkanmadan önce elektrikli süpürgeyle iyice süpürülmelidir

Renk solmazlığı için test edin - Beyaz emici bir bezi solüsyonla ıslatın. Halınızın/kiliminizin/döşemenizin göze çarpmayan, küçük bir yerine ıslak bezi nazikçe sürün. On dakika bekleyin ve beyaz bir havlu kağıtla ya da bezle renk atması veya açılması olup olmadığını kontrol edin. Halınızda birden fazla renk varsa tüm renkleri kontrol edin. Halınızı/kiliminizi/döşemenizi test edin - Halı yıkama makinesini göze çarpmayan, küçük bir alanda çalıştırın. Tüylerde herhangi bir bozulma olmuyorsa temizliğe devam edin. Bir odanın tamamını temizlerken mobilyaları temizlenecek alandan çıkarın. Mobilyalar taşınmıyorsa ayaklarının altına alüminyum folyo veya yağlı kağıt yerleştirin. Bu, ahşap cilalarının halınızı lekelemesini önler. Mobilyalardaki örtülerin eteklerini ve perdeleri yukarı kaldırarak ıgneleyin. Halı yıkama makinesini kullanırken temel güvenlik önlemleri daima gözetilmelidir; halılarınızı aşırı ıslatmayın. Yalnızca Vax halı solüsyonlarını kullanın. Diğer solüsyonların kullanılması aşırı köpürmeye neden olabilir ve garantinizi geçersiz kılar. Temiz su haznesi, sadece ılık su ile (maks. 40°C) doldurulmalıdır. Temiz su haznesinin sıcak veya kaynar su ile doldurulması makinenize zarar verir ve garantiyi geçersiz kılar. Bu, güçlü bir halı yıkama makinesidir; fişini takmadan önce tüm kontrollerin kapalı olduğundan emin olun. Ayrıca çalıştırma ve kullanma esnasında halı yıkama makinesini sıkı tutun.

- 1 Halı yıkama makinesinin tabanını yere dikey konumda yerleştirin.
- 2 Pozisyonu kilitlemek için kolu saat yönünde döndürün.
- 3 Temiz su/solüsyon haznesini eğin ve halı yıkama makinesiyle hizalayın. Klik sesiyle yerine oturana kadar hazneyi geri itin.

- 4 SpinScrub aletini tutucunun üzerinden aşağı doğru kaydırın.
- 5 SpinScrub aletini tutucuyla hizalayın, aleti tutucunun aşağısına kaydırıp yerine oturtun.

Su/solüsyon haznesinin doldurulması

⚠ ÖNEMLİ ⚠

Kirli su haznenizde bir şamandıra bulunur. Kirli su haznesi dolduğunda veya yer başlığı halı ile temas etmediğinde şamandıra halı yıkama makinesinde emme gücünü kapatır. Makinenin motor sesi artacağı için böyle bir durumu sestem anlarsınız. Şamandıra etkinleştikten sonra doluyorsa kirli su haznesini boşaltın. Kirli su haznesi dolu değilse makinenizi güç düğmesinden kapatın ve şamandıranın yerleşmesini bekleyin.

- 1 Temiz su/solüsyon haznesi boşaltma düğmesine basın, hazneyi çıkarmak için çekip kaldırın.
- 2 Solüsyon haznesinin kapağını saat yönünün tersine çevirin ve çıkarın.
- 3 Hazneye gerekli miktarda halı temizleme solüsyonu dökün. Hazneyi üniteye tekrar yerleştirmeden önce kapağı sıkıştırın.
- 4 Temiz su haznesini, ılık su ile (maks. 40°C) doldurun.
- 5 Temiz su/solüsyon haznesini eğin ve halı yıkama makinesiyle hizalayın. Klik sesiyle yerine oturana kadar hazneyi geri itin.
- 6 Yıkama/durulama göstergesini 'yıkama' seçeneğine getirin. SpinScrub fırçaları ve fırça kolu suyla ve kirleri/lekeleri yok eden solüsyonla halılarınızı derinlemesine temizler.
- 7 Ana güce bağlayın ve çalıştırmak için On/Off düğmesine basın.

⚠ DİKKAT ⚠

Herhangi bir bakım işlemi gerçekleştirmeden önce daima halı yıkama makinesinin fişini çekin.

İPUCU - Bu makinenin otomatik karışım haznesi olduğundan kullanılan solüsyon şişeye tekrar boşaltılabilir.

Halı yıkama makinenizin çalıştırılması

- 1 Geri çekme pedalına basın ve sapı geri çekin.
- 2 Solüsyon ve su karışımını serbest bırakmak için tetiği sıkın.
- 3 En iyi sonuçlar için su/solüsyon karışımını ileri harekette uygulayın ve geri harekette su/solüsyonu toplamak için tetiği serbest bırakın.
- 4 Zorlu lekeleri çıkarmak için ek basınçlı tetiğe basın.
- 5 Yıkama/durulama göstergesini 'durulama' seçeneğine çevirin. Solüsyon kalıntılarını yok etmek için sadece su uygulanır.

Ön işlem ucunun kullanılması

NOT

Halı yıkama makinesi, hortum veya ön işlem ucu kullanılırken dikey konumda olmalıdır; SpinScrub fırçaları ve fırça kolu devre dışı bırakılır.

Halınızı yıkamadan önce ön işlemden geçirmek, inatçı lekelerin yok edilmesine yardımcı olur. Halınızı aşırı ıslatmayın.

- 1 Yıkama/durulama göstergesini 'yıkama' seçeneğine getirin.
- 2 Aksesuar hortum konektör kapağını aşağı çekin.
- 3 Uç konektörünü solüsyon tüp portuna itin.
- 4 Ana güce bağlayın ve çalıştırmak için On/Off düğmesine basın.
- 5 Ön işlem ucundaki tetiği basılı tutarak inatçı lekelerin üzerine eşit bir şekilde püskürtün.
- 6 Halıyı yıkamadan önce solüsyonu 10-15 dakikalığına bırakın.

Döşeme yıkama aletinin kullanılması

NOT

Halı yıkama makinesi, döşeme aleti kullanılırken dikey konumda olmalıdır, SpinScrub fırçaları ve fırça kolu devre dışı bırakılır.

- 1 Yıkama/durulama göstergesini 'yıkama' seçeneğine getirin.
- 2 Aksesuar hortum konektör kapağını aşağı çekin.
- 3 Hortum ucunu ve hortum bağlantısını hortum ve solüsyon bağlantı portunun içine itin.
- 4 Döşeme aletini hortumun ucundaki klapaya kaydırın ve klik sesiyle yerine oturtun.
- 5 Ana güce bağlayın ve çalıştırmak için On/Off düğmesine basın.

Hortum ve SpinScrub Aracının kullanılması

⚠ DİKKAT ⚠

Renk solmazlığı için test edin - Beyaz emici bir bezi solüsyonla ıslatın. Halınızın/kiliminizin/döşemenizin göze çarpmayan, küçük bir yerine ıslak bezi nazikçe sürün. On dakika bekleyin ve beyaz bir havlu kağıtla ya da bezle renk atması veya açılması olup olmadığını kontrol edin. Halınızda birden fazla renk varsa tüm renkleri kontrol edin.

- 1 Gerekli miktarda temizleme solüsyonunu temiz su/solüsyon haznesine dökün.
- 2 Temiz su/solüsyon haznesini, ılık su ile (maks. 40°C) doldurun.
- 3 Yıkama/durulama göstergesini 'yıkama' seçeneğine getirin.
- 4 Aksesuar hortum konektör kapağını aşağı çekin.
- 5 Hortum ucunu ve hortum solüsyon bağlantısını hortum ve solüsyon bağlantı portunun içine itin.
- 6 SpinScrub aletini hortumun ucundaki klapaya kaydırın ve klik sesiyle yerine oturtun.
- 7 Ana güce bağlayın ve çalıştırmak için On/Off düğmesine basın.
- 8 Solüsyon/su karışımını serbest bırakmak için hortumun üzerindeki tetiğe basın.
- 9 İleri harekette tetiği sıkın, solüsyon/su karışımını geri almak için geri harekette tetiği serbest bırakın.

Kirli su haznesinin boşaltılması

⚠ DİKKAT ⚠

Herhangi bir bakım işlemi gerçekleştirmeden önce daima halı yıkama makinesinin fişini çekin.

- 1 Kirli su haznesi serbest bırakma mandalına basın, kirli su haznesini çıkarmak için çekin.
- 2 Kapağı serbest bırakmak için kirli su haznesinin klipsini çekip kaldırın. Kirli su haznesinin klipsini kaldırın.
- 3 Kirli suyu lavaboya boşaltın. Kirleri ve kalıntıları gidermek için kirli su haznesini ve klipsi suyla yıkayın.
- 4 Kirli su haznesinin arkasındaki filtre eleğini temizleyin.
- 5 Yeniden takmak için kirli su haznesini eğin ve halı yıkama makinesiyle hizalayın. Klik sesiyle yerine oturana kadar geriye doğru itin.

Başlığın çıkarılması ve temizlenmesi

- 1 Haznelerin ikisini de çıkarın ve halı yıkama makinesini geriye doğru yatırın.
- 2 Başlık gevşetme klipsini kaldırın ve başlığı ileri doğru çekerek başlık ve halı yıkama makinesinin üzerindeki klapaları ayırın.
- 3 Kirleri/kalıntıları gidermek için başlığı suyla yıkayın.
- 4 Başlıktaki klapaları halı yıkama makinesinin alt ön tarafındaki klapalarla hizalayarak başlığı yerleştirin. Başlık klik sesiyle yerine oturana kadar aşağıya itin.

▲ DİKKAT ▲

Herhangi bir bakım işlemi gerçekleştirmeden önce daima halı yıkama makinesinin fişini çekin.

Fırça kolunun ve SpinScrub fırçalarının engellerinin çıkarılması

- 1** Makas yardımıyla fırça koluna dolanmış olabilecek iplikleri veya kılları yok edin.
- 2** Fırça koluna erişmek için yıldız başlı tornavida yardımıyla her bir kilim korumasının (metal pimler) üstündeki ve altındaki vidaları söküp çıkarın.
- 3** SpinScrub kapağının kenarlarını sıkıca itin ve SpinScrub fırçalarını çıkarın.
- 4** Fırçalara dolanmış olabilecek iplik veya kılları temizleyin, kalıntıları gidermek için suyun altında yıkayın.

Fırça kolunun değiştirilmesi

- 1** Halı yıkama makinesini arkaya doğru yatırarak SpinScrub fırçalarını ve fırça kolunu açıkta bırakın.
- 2** Fırça koluna erişmek için yıldız başlı tornavida yardımıyla her bir kilim korumasının (metal pimler) üstündeki ve altındaki vidaları söküp çıkarın.
- 3** SpinScrub kapağının kenarlarını sıkıca itin ve SpinScrub fırçalarını çıkarın.
- 4** Yıldız başlı tornavida kullanın. 2 vidayı çıkarın ve kayış koruyucusunu çıkarın.
- 5** Kenar fırçalarındaki dört vidayı sökün.
- 6** Sol taraftaki fırçaları çekip kaydırın ve kenar kapağını fırça kolundan çıkarın.
- 7** Fırça koluyla birlikte sağ kenar fırçalarını çekip kaydırın. Kenar kapağını fırça başlığından çıkarın ve fırça kolunu kemerinden çözün.
- 8** Yedek fırça kolunu kemere dolayın ve kemer tokasına bağlayın.
- 9** 'Sağ' taraf fırçalarını kolun uç kısmına hizalayın ve yerine yerleştirin. Fırça kolunu kenar fırçalarına bağlayın.
- 10** Fırça kolunun diğer tarafını da kenar fırçalarına bağlayın. Ucuna kaydırın ve yerine yerleştirin.
- 11** Kemer korumasını yeniden takın ve 2 vidayı sıkın. Kenar fırçalarının her iki tarafındaki 2 vidayı takın ve sıkın. SpinScrub fırçalarını yeniden takın. Kilim korumalarını yeniden takıp vidaları sıkın.

Makinenize dahil olan parçalar

1 Hortum

2 Aksesuar çantası

3 SpinScrub aleti

4 Ön işlem ucu

5 2x 250 ml Ultra+ solüsyon

6 250ml Pre Treatment solution

7 Yıkama aleti

Yardıma Mı İhtiyacınız Var?

Dual Power makinemin çekişi çok iyi değil.

Kirli su haznesindeki şamandıra devreye girmiş olabilir. Kirli su haznesini boşaltın ve halı yıkama makinanızı yeniden çalıştırmadan önce şamandıranın yerine oturmasını bekleyin.

- İkili döner fırçalarda tıkanma olup olmadığını kontrol edin ve varsa temizleyin.
- Kirli su haznesi doğru yerleştirilmemiş olabilir; ayrıca kapağın da aşağı doğru güvenli bir şekilde itildiğinden emin olun
- Başlıkta tıkanma olup olmadığını kontrol edin ve varsa temizleyin.

Su/deterjan neden uygulanmıyor?

Temiz su haznesi yerine kilitlenmemiş olabilir. Temiz su haznesinin valfi tıkanmış olabilir; temiz su haznesini lavaboya tutun ve çıkarmak için valfi alt tarafa doğru bastırın.

Dual Power makinem neden çalışmıyor?

Fişi, elektrik prizine tam olarak itilmemiş olabilir. Sigortanın değişmesi gerekebilir.

Fırçalar neden dönmüyor?

Güç fırçalarında tıkanma olup olmadığını kontrol edin ve varsa temizleyin.

- Kemerini kontrol edin. 'Kemerin veya fırça kollarının değiştirilmesi' bölümüne bakın.

Diğer tüm servis işlemleri, yetkili bir servis temsilcisi tarafından yapılmalıdır. Cihaz, çalışması gerektiği gibi çalışmıyorsa, düşmüşse, hasar görmüşse, dış mekanda bırakılmışsa veya suya düşmüşse kullanmaya devam etmeden önce bir servis noktasına götürün.

International Contacts

Questions or concerns? Contact your local service provider.

Germany	email: de@vax-service.eu	tel: +49(0)1805 44 30 33
France	email: fr@vax-service.eu	tel: 0033 9 75 18 30 17
Spain	email: es@vax-service.eu	tel: 0034 91 19 82 787
Netherlands	email: nl@vax-service.eu	tel: 0031 20 80 85 408
Denmark	email: dk@vax-service.eu	tel: 0045 78 77 44 95
Finland	email: fi@vax-service.eu	tel: 00358 9 42 45 04 12
Poland	email: pl@vax-service.eu	tel: 0048-22-39-70-223
Hungary	email: hu@vax-service.eu	tel: 0036-1-84-80-686
Czech Republic	email: hczvax-service.eu	tel: 00420 2 460 19 541
Portugal	email: pt@vax-service.eu	tel: 00351 21 11 41 327
Italy	email: it@vax-service.eu	tel: 0039 06 94 80 16 18
Austria	email: at@vax-service.eu	tel: 0043 720 88 49 54
Luxembourg	email: lu@vax-service.eu	tel: 0033 9 75 18 30 17
Norway	email: no@vax-service.eu	
Sweden	email: sw@vax-service.eu	
Slovakia	email: sk@vax-service.eu	
Greece	email: gr@vax-service.eu	
Turkey	email: tr@vax-service.eu	

Vax Ltd., 5th Floor 2 Colmore Square, 38 Colmore Circus, Queensway, Birmingham, B4 6BN, UK

EEC Statement of Compliance: Manufacturer/EEC importer: Vax Limited, hereby on our own responsibility, declare that the Dual Power series is manufactured in compliance with the following Directives: **Safety:** 2006/95/EC Low Voltage Directive. **EMC:** 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive.

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

© 2015 All rights reserved. VAX®, VAX Lozenge, Air Cordless are trade marks or registered trade marks of Techtronic Floor Care Technology Ltd.

